

ORIGINÁLNÍ (PŮVODNÍ) NÁVOD K OBSLUZE  
Křovinořez s benzinovým motorem  
Model: RPB 520



Výrobce:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

**UPOZORNĚNÍ**




Před použitím našeho křovinořezu si pečlivě přečtete tento návod, abyste porozuměli správnému používání vašeho křovinořezu.

Ušchovejte tento návod po ruce.

## Specifikace stroje

<b>Model</b>		<b>RPB 520</b>
<b>Suchá hmotnost [kg]</b>		7,4
<b>Motor</b>	<b>Model</b>	2-dobý benzinový motor
	<b>Zdvihový objem [cm<sup>3</sup>]</b>	51,7
	<b>Max. výkon [kW/HP]</b>	1,5/2
	<b>Palivo</b>	Směs (benzín 40 : olej 1)
	<b>Žací nůž</b>	Průměr 25,5 cm / 3 zuby / vrtání 25,4 mm
	<b>Žací struna</b>	2x2,4 mm, záběr 42 cm
<b>Objem palivové nádrže [l]</b>		1,32
<b>Směr otáčení hlavice</b>		Proti směru pohybu hodinových ručiček (z pohledu obsluhy)
<b>Hladina akustického tlaku LpA:</b> 98 dB(A), K=3 dB(A)		
<b>Hladina akustického výkonu LwA:</b> 114 dB(A)		
<b>Vibrace na rukojeti:</b> 7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>		

## BEZPEČNOST NA PRVNÍM MÍSTĚ

 Pokyny uvedené u výstražných symbolů v tomto návodu se týkají kritických bodů, které musí být brány v úvahu s cílem zamezení možnému vážnému zranění. Proto si v zájmu vlastní bezpečnosti všechny pokyny pečlivě prostudujte a řiďte se jimi.

### POZNÁMKY K VÝSTRAŽNÝM SYMBOLŮM V TOMTO NÁVODU

#### **VAROVÁNÍ**

Tento symbol označuje pokyny, které musí být dodržovány, aby bylo zamezeno nehodám, které by mohly mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.

#### **DŮLEŽITÉ**

Tento symbol označuje pokyny, které musí být dodržovány, aby bylo zamezeno mechanickým závadám, poruchám nebo poškození.

#### **POZNÁMKA**

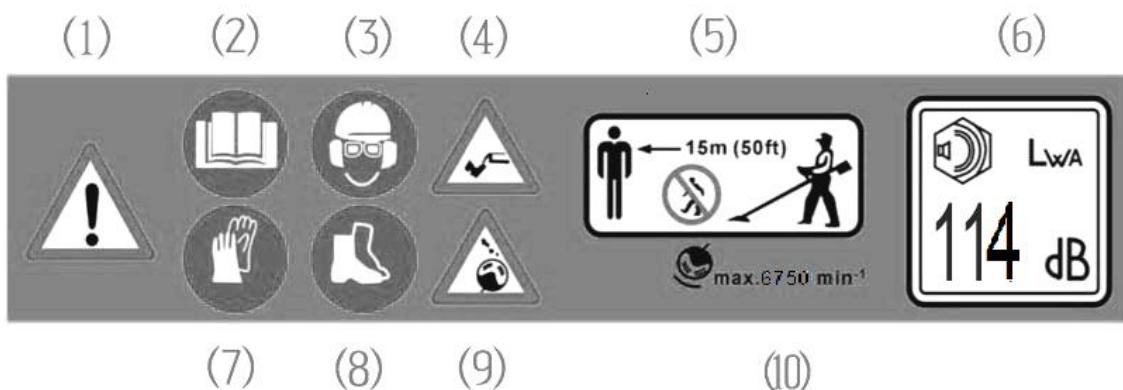
Tento symbol označuje rady a pokyny, které jsou užitečné při práci s tímto výrobkem.

## POPIS STROJE

1. Palivová nádrž
2. Startér
3. Vzduchový filtr
4. Kryt motoru
5. Kryt rukojeti
6. Rukojeť
7. Držák rukojeti
8. Lanko plynu
9. Brzda plynu
10. Spínač motoru
11. Páčka plynu
12. Hřídel
13. Kryt nože
14. Převodová skříň
15. Žací nůž



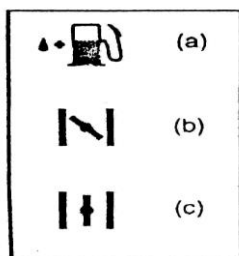
## VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY NA STROJI



- (1) Varování!
- (2) Před použitím tohoto zařízení si přečtěte návod k obsluze.
- (3) Používejte přilbu, ochranné brýle a ochranu sluchu.
- (4) Jestliže se nůž nebo strunová hlava otáčí, udržujte nohy v bezpečné vzdálenosti od nože nebo strunové hlavy.
- (5) Zajistěte, aby okolo stojící osoby byly nejméně ve vzdálenosti 15 m od křovinořezu.
- (6) Hladina akustického výkonu odpovídá normě 2000/14/EC.
- (7) Pro ochranu vašich rukou používejte pracovní rukavice.
- (8) Pro ochranu vašich nohou používejte bezpečnostní obuv.
- (9) Jestliže se nůž nebo strunová hlava otáčí, udržujte vaše ruce v dostatečné vzdálenosti od rotujících dílů.
- (10) Maximální dovolené otáčky sekačky.

## SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI

Z důvodu zvýšení bezpečnosti práce a údržby jsou na zařízení umístěny symboly. Obsluhujte toto zařízení v souladu s významem uvedených symbolů, vyvarujte se omylům.



(a). Otvor pro plnění směsi „BENZÍNU A OLEJE“

**POLOHA:** VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE

(b). Směr uzavření sytiče

**POLOHA:** KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRU

(c). Směr otevření sytiče

**POLOHA:** KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRU

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

### PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ



a) Přečtěte si pečlivě návod k obsluze, abyste porozuměli tomu, jak stroj správně ovládat.

b) Tento výrobek byl konstruován pro sekání trávy a nikdy by neměl být používán k jiným účelům.



c) Nikdy nepoužívejte tento křovinořez pod vlivem alkoholu, léků či jiných návykových látek, když jste vyčerpaní nebo nevyspalí nebo když nemůžete být schopni ovládat křovinořez správným a bezpečným způsobem.

d) Zamezte chodu motoru ve vnitřních prostorech. Výfukové plyny obsahují škodlivý oxid uhelnatý.



e) Nikdy nepoužívejte váš křovinořez za okolností popsaných níže:

1) Když je podklad kluzký nebo když existují podmínky, které neumožňují udržet stabilní postavení při používání křovinořezu.

2) V noci nebo v situacích, kdy je snížená viditelnost.

3) Během deště nebo kdykoliv, když podmínky mohou způsobit, že používání výrobku není bezpečné.



f) Jestliže používáte tento výrobek poprvé, nechte si před zahájením práce vysvětlit, jak křovinořez správně ovládat.

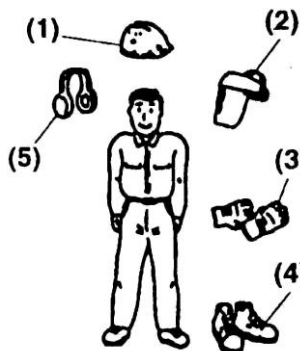
g) Nedostatek spánku, únava nebo fyzické vyčerpání mají za následek nižší rozsah pozornosti a toto může způsobit úrazy a zranění. Omezte dobu, po kterou je křovinořez trvale používán na max. 30~40 minut v kuse a

udělejte mezi pracovními aktivitami přestávku v délce 10~20 minut. Rovněž je z hlediska bezpečnosti doporučováno, aby celkový čas věnovaný práci s tímto strojem nepřekračoval 2 hodiny / týden.

h) Nezapomeňte uchovávat tento návod po ruce, abyste do něj mohli kdykoliv nahlédnout.

i) Nezapomeňte vždy tento návod přiložit k tomuto stroji.

j) Nikdy nenechávejte kohokoliv, kdo není schopen zcela pochopit pokyny uvedené v tomto návodu, používat tento křovinořez.



## PRACOVNÍ VÝBAVA A ODĚV

A) Při používání křovinořezu používejte vhodný oděv a ochranné pomůcky.

- (1) Ochrannou helmu
- (2) Ochranné brýle nebo jinou ochranu obličeje
- (3) Silné pracovní rukavice
- (4) Pracovní obuv s neklouzavou podrážkou
- (5) Ochranu sluchu



B) Nikdy nepoužívejte křovinořez, jestliže máte na sobě volné oblečení, otevřenou obuv nebo když jste bosí.

## VAROVÁNÍ OHLEDNĚ MANIPULACE S PALIVEM



a) Motor tohoto výrobku je konstruován na provoz s palivovou směsí, která obsahuje vysoce hořlavý benzín. Nikdy byste neměli skladovat kanystry s palivem nebo doplňovat palivovou nádrž na místě, kde se nachází bojler, kamna, zapálené dřevo, elektrické jiskry, svářecí oblouk nebo jakékoliv jiné zdroje tepla nebo ohně, které mohou vznítit palivo.

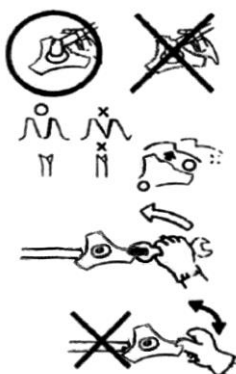
b) Před doplňováním palivové nádrže vždy vypněte motor a nechte jej vychladnout. Za žádných okolností se nikdy nepřibližujte ke křovinořezu

s otevřeným ohněm nebo jiným zdrojem jisker.

c) Jestliže během doplňování dojde k rozlítí paliva, otřete rozlité palivo před opětovným spuštěním motoru suchým hadrem.

d) Po doplnění paliva našroubujte pevně víko nádrže na palivovou nádrž, před spuštěním motoru přeneste křovinořez na místo vzdálené 3m nebo více od místa doplňování paliva.

## KONTROLA PŘED POUŽITÍM KŘOVINOŘEZU



a) Před zahájením práce se pečlivě rozhlédněte kolem, abyste získali přehled o tvaru terénu nebo trávě, která má být sekána, a zda se zde nachází nějaké překážky, které mohou stát v cestě během práce, a odstraňte veškeré překážky, u kterých je to možné.

b) Oblast v rozsahu 15m od osoby používající křovinořez by je považována za nebezpečnou oblast, do které by neměl během práce s křovinořezem nikdo vstupovat.

c) Před začátkem práce se ujistěte, že nejsou povolené šrouby nebo čepy, že nedochází k úniku paliva, nebo nejsou na stroji žádné praskliny, promáčknutí nebo jakékoliv jiné problémy, které mohou mít vliv na bezpečnost práce. Zejména pečlivě zkontrolujte, že se nevyskytuje žádná závada na noži nebo strunové hlavě.

d) Nikdy nepoužívejte nože, které jsou ohnuté, deformované, nalomené, zlomené nebo jakýmkoliv způsobem poškozené.

e) Udržujte nože stále ostré.

f) Zarovnejte řezné hrany, udržujte koncové rohy ostré.

g) Zkontrolujte šroub upevňující nůž a přesvědčete se, že se nůž otáčí plynule bez abnormálního hluku.

## POZNÁMKY OHLEDNĚ SPOUŠTĚNÍ MOTORU



1. Pořádně se rozhlédněte kolem sebe a ujistěte se, že v dosahu 15m kolem křovinořezu neexistují žádné překážky.
2. Položte křovinořez na zem na čistou rovnou plochu a podržte jej pevně na místě, aby se nůž ani páčka plynu nedostala při spouštění motoru do kontaktu s jakoukoliv překážkou.
3. Při spouštění motoru dejte páčku plynu do polohy pro volnoběh.
4. Jestliže se po spuštění motoru nůž nadále otáčí i po úplném snížení plynu, vypněte motor a zkontrolujte lanko plynu.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PROTI ZPĚTNÉMU RÁZU

Jestliže se otáčející nůž dostane do kontaktu s pevným předmětem v kritické oblasti, může dojít ke zpětnému rázu. Výsledkem může být, že obsluha ztratí kontrolu nad zařízením, což může způsobit vážné zranění.

Pro zamezení zpětného rázu dodržujte bezpodmínečně níže uvedená bezpečnostní opatření.

1. Před zahájením práce vyčistěte pracovní oblast a odstraňte trávu kolem překážek.
2. Během používání křovinořezu nedržte jiné části kromě rukojetí.
3. Při používání křovinořezu se vždy plně koncentrujte. Jestliže si potřebujete na krátkou dobu odpočinout nebo zastavit, umístěte plyn do polohy pro volnoběh.
4. Při používání křovinořezu dbejte na to, aby se rotující části nepřiblížily k vašim nohám, nepracujte s rotujícími částmi křovinořezu nad úroveň pasu.

## POZNÁMKY OHLEDNĚ TRANSPORTU

1. Ujistěte se, že máte nasazen kryt na noži.
2. Jestliže křovinořez převážíte, pevně jej zajistěte proti pohybu. Neprovádějte transport na kole nebo motocyklu.
3. Během transportu může docházet k úniku paliva z nádrže, proto doporučujeme před každým transportem palivo vyprázdnit z nádrže.

## BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI PRÁCI

1. Držte rukojeti křovinořezu pevně oběma rukama. Jestliže potřebujete krátkou přestávku, dejte plyn do polohy pro volnoběh.
2. Nezapomeňte při práci vždy zachovávat stabilní, vzpřímenou polohu.
3. Udržujte otáčky motoru na úrovni, která je zapotřebí pro sekání, a nikdy nezvedejte otáčky motoru nad úroveň, která je zapotřebí.
4. Před provedením údržby vždy vypněte motor.
5. Jestliže se nůž dostane do kontaktu s tvrdým předmětem, ihned zastavte motor a zkontrolujte nůž. Pokud došlo k poškození, vyměňte nůž za nový.
6. Nikdy se za chodu motoru nedotýkejte zapalovací svíčky nebo kabelu zapalovací svíčky. Pokud tak učiníte, hrozí úraz elektrickým proudem.



7. Nikdy se nedotýkejte tlumiče výfuku, zapalovací svíčky nebo kovových dílů motoru během provozu motoru nebo bezprostředně po jeho vypnutí. Jestliže tak učiníte, může dojít k vážnému popálení.



8. Jestliže ukončíte sekání na jednom místě a chcete pokračovat s prací v jiné oblasti, vypněte motor a otočte stroj tak, aby nože směřovaly od vašeho těla.



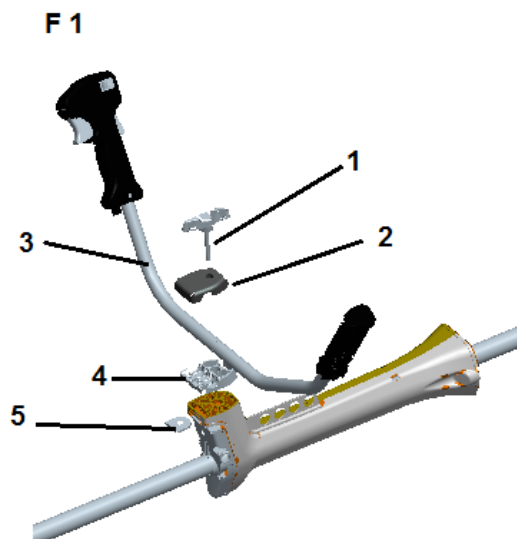
## **BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI ÚDRŽBĚ**

1. Provádějte údržbu a kontroly popsané v tomto návodu v pravidelných intervalech. Pokud musí být některé díly vyměněny nebo musí být provedena oprava, která není popsána v tomto návodu, obraťte se na nejbližší autorizovaný servis.
2. Za žádných okolností křovinořez nedemontujte nebo jej nějakým způsobem neupravujte. Pokud tak učiníte, hrozí poškození křovinořezu během provozu a stroj nebude schopen řádně fungovat.
3. Před prováděním jakékoliv údržby nebo celkové kontroly se ujistěte, že jste motor vypnuli.
4. Při broušení, demontáži nebo opětovné montáži nože vždy používejte správné nástroje a zařízení, aby se zamezilo poranění.
5. Při výměně nože nebo jakýchkoliv jiných dílů vždy používejte pouze díly, které byly schváleny pro použití s křovinořezem.

## MONTÁŽ RUKOJETI (F1)

Vsuňte rukojeť do držáku rukojeti a upevněte ji řádně točítkem (F1)

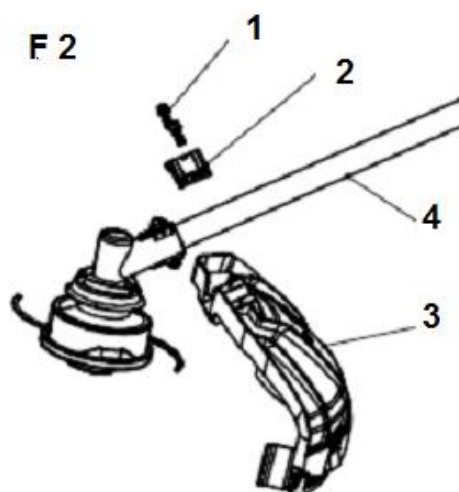
- (1) Upínací šroub
- (2) Držák horní rukojeti.
- (3) Rukojeť
- (4) Držák spodní rukojeti
- (5) Matice



## MONTÁŽ BEZPEČNOSTNÍHO KRYTU (F2)

Připevněte bezpečnostní kryt ke skříni převodovky a zajistěte jej bezpečně sponou a 2 šrouby (M6\*20).

- (1) Šroub
- (2) Spona
- (3) Bezpečnostní kryt
- (4) Hřídel



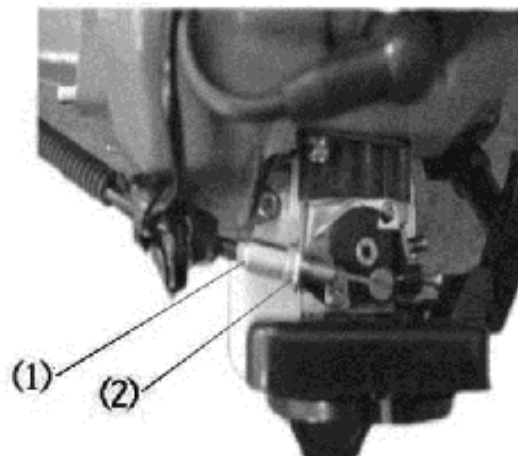
## SEŘÍZENÍ KABELU PLYNU (F3)

Po uvolnění páčky plynu zatáhněte za kabel plynu. Normální vůle je 1 nebo 2 mm měřeno na straně karburátoru.

Jestliže je vůle příliš malá nebo velká. Sejměte kryt filtru vzduchu, povolte pojistnou matici a seřídte vůli.

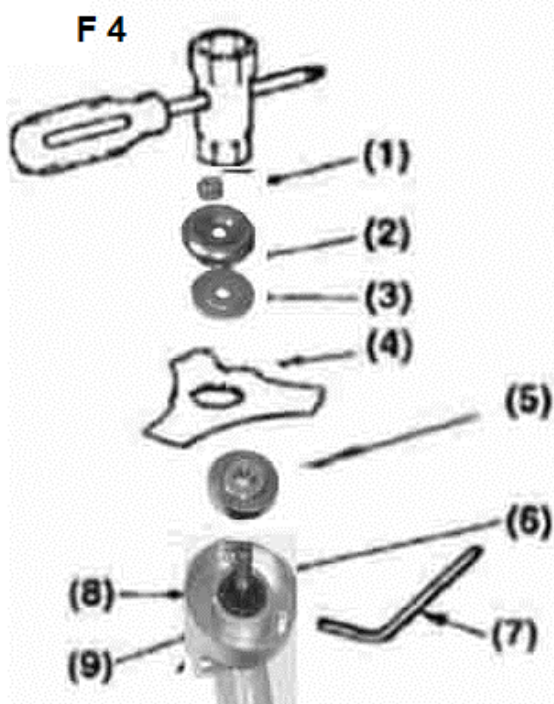
- (1) Seřizovací matice
- (2) Pojistná matice

## F 3





## MONTÁŽ KOVOVÉHO NOŽE (F4)

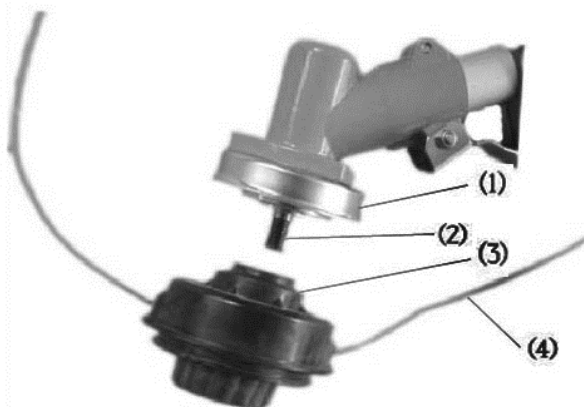


podložkou a podložkou.

- (1) Matice
- (2) Ochranná miska
- (3) Podložka
- (4) Nůž, třízubý
- (5) Kroužek
- (6) Držák
- (7) Imbus klíč
- (8) Vnitřní držák
- (9) Převodová skříň

1. Nastavte kroužek na hřídel převodovky a upevněte jej přiloženým klíčem.
2. Nasadte nůž na vnitřní držák s písmeny směrem k převodové skříni a sladte řádně otvor nože s výstupkem vnitřního držáku.
3. Nastavte podložku na hřídel převodovky dutým čelem k noži.
4. Nasadte misku na podložku a zajistěte ji šroubem (s levým závitem), pružnou

## F 5



## INSTALACE STRUNOVÉ HLAVY

### (F5)

- (1) Převodová skříň
- (2) Šroub
- (3) Nylonový nůž
- (4) Nylonová struna

1. Nasadte správně vnitřní držák a podložku na hřídel převodovky.
2. Přišroubujte přiložený držák (M8, levý závit) na hřídel převodovky a utáhněte jej klíčem.
3. Nasadte nylonovou strunu na šroub a upevněte vnitřní držák pomocí imbus klíče a manuálně ji dotáhněte.

### **POZNÁMKA**

Uschovejte zbývající šrouby a podložky.

## PALIVO

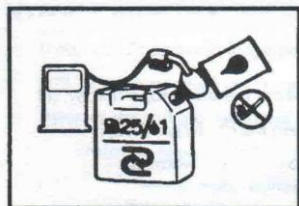
### VAROVÁNÍ

### DŮLEŽITÉ



Benzin je velmi hořlavý. Při manipulaci s palivem nekuřte a nepoužívejte otevřený oheň, nepohybujte se v blízkosti zdrojů jiskření.

- Před spuštěním motoru setřete všechny zbytky rozlitého paliva.
- Před doplňováním paliva motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Nevstupujte s otevřeným ohněm do prostoru, kde manipulujete s palivem nebo kde je palivo uskladněno.
- Nikdy nepoužívejte olej pro čtyřdobé motory. Může to způsobit zanesení zapalovací svíčky, blokování výfukového otvoru nebo vážnutí pístního kroužku.



- Palivová směs, která se nepoužívala po dobu 1 měsíce nebo déle, může zanechat karburátor a znemožnit správnou funkci motoru. Nalijte zbylé palivo do vzduchotěsné nádoby a uložte je do tmavé a chladné místnosti.

Směšujte benzín (bezolovnatý) a kvalitní motorový olej pro

dvoutaktní vysokootáčkové motory (např. s označením API TC SAE 20W/30, ISO VG 100 apod.).

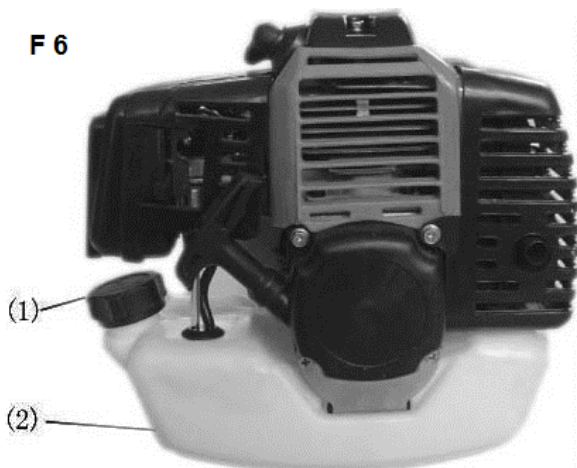
**DOPORUČENÝ SMĚŠOVACÍ POMĚR - BENZÍN 40 : OLEJ 1**

## OBSLUHA

### STARTOVÁNÍ MOTORU

### VAROVÁNÍ

F 6



1. Před spuštěním motoru zkontrolujte celý stroj, zda nejsou uvolněné spojovací díly nebo nedochází k úniku paliva. Řádně zkontrolujte montáž a bezpečné utažení příslušenství pro sekání.

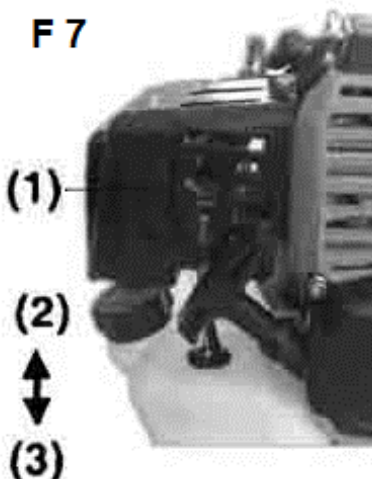
2. Položte stroj na rovnou pevnou plochu. Neumisťujte nic do blízkosti rotujících dílů.

(F6)

(1) Víko

(2) Palivová nádrž

F 7



(1) Páčka sytiče

(2) Zavřeno

(3) Otevřeno

Otočte víko palivové nádrže, abyste se přesvědčili, že je řádně upevněné.

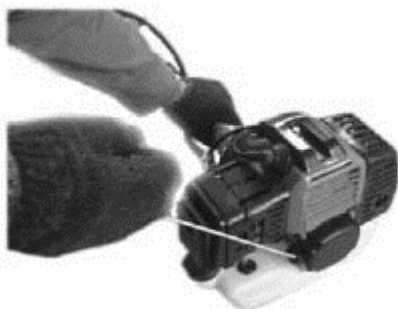
Otevřete ventil palivové nádrže. (F7)

Nastavte páčku plynu do zavřené polohy. (F7)

### POZNÁMKA

V případě opětovného spouštění ihned po zastavení motoru nastavte páčku sytiče do otevřené polohy.

**F 8**



Zatáhněte rychle za lanko startéru, přitom pevně držte stroj. (F8)

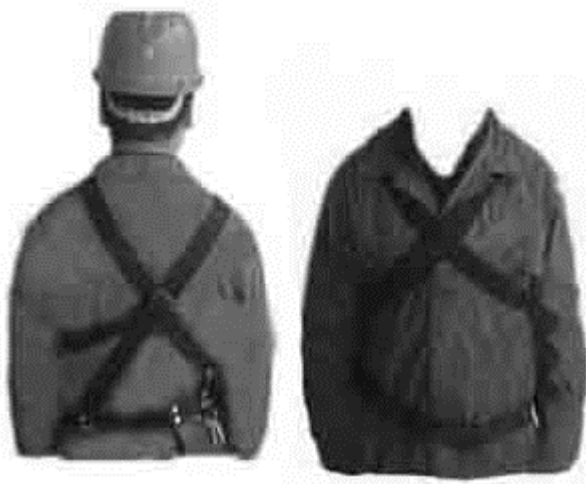
Po nastartování motoru postupně otvírejte sytič.

Nechejte motor v chodu po dobu 2 až 3 minut, aby došlo k jeho zahřátí.

### **VYPNUTÍ MOTORU**

1. Vraťte páčku plynu do polohy pro volnoběh.
2. Stiskněte spínač motoru.

**F 9**



### **UPEVNĚNÍ POPRUHŮ**

1. Upevněte dodané popruhy. (F9)
2. Zapněte motor, vraťte páčku plynu do polohy pro minimální otáčky a nasadte hák popruhů na závěsnou část zařízení.

## SEKÁNÍ

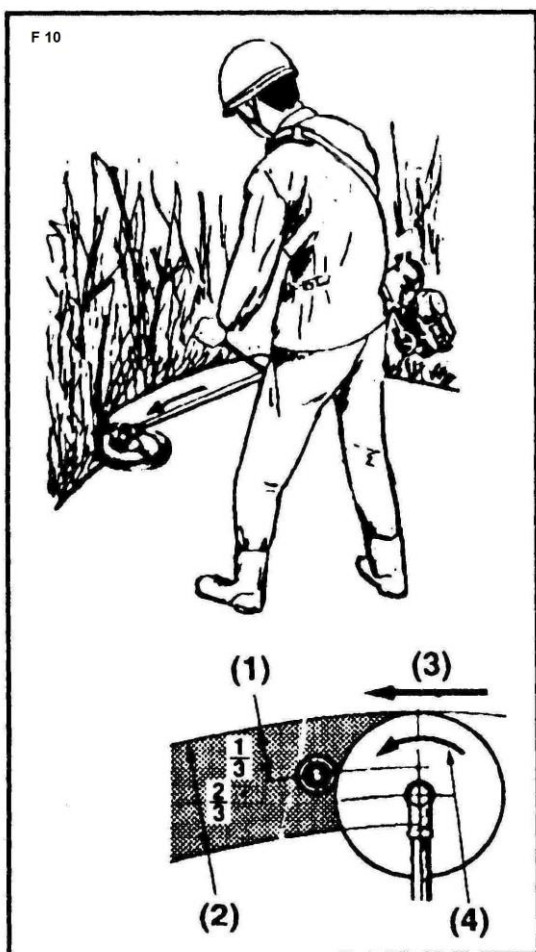
### POUŽÍVÁNÍ KOVOVÉHO NOŽE

- ☆ Při sekání vždy pohybujte hlavou zprava doleva.
  - ☆ Kovový nůž seká dobře od bodu vzdáleného 1/3 od hrany. Používejte tento rozsah pro sekání křovin, tuhých a silných plevelů. Při sekání mladé trávy můžete používat až 2/3 rozsahu od špičky nože.
  - ☆ Nastavte otáčky motoru podle sekaného porostu. Mladou trávu sekejte při středních otáčkách, křoviny nebo tuhé a silný plevel sekejte při vysokých otáčkách.
- (1) Pro větve a stromy
  - (2) Pro traviny a plevele
  - (3) Směr sekání
  - (4) Směr otáčení

#### **DŮLEŽITÉ**

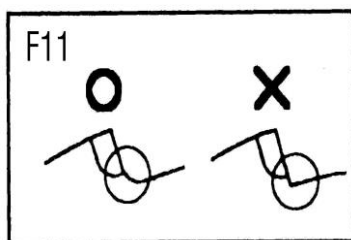
Práce při nízkých otáčkách způsobuje, že se tráva, plevel nebo větvičky zachytí na nožích, a rovněž způsobuje rychlejší opotřebení hřídele a spojky.

### POUŽÍVÁNÍ NYLONOVÉ STRUNY



- ☆ Nylonová struna vyžaduje vyšší výkon. Otáčky motoru by měly být cca o 50% vyšší než při použití kovového nože.
- ☆ Nylonová struna seká trávu energií otáčení struny. Jestliže se pokusíte sekat trávu v celé délce struny, otáčky se sníží v důsledku odporu a toto neumožňuje dobré sekání. V případě vysokého odporu oddalte nylonovou strunu od trávy, umožněte vyšší otáčky a sekejte po malých množstvích trávy.
- ☆ Jestliže se pokusíte sekat trávu kývavým pohybem v opačném směru (zleva doprava), odseknuté kousky budou odlétávat ve směru od vašeho těla.

## ÚDRŽBA



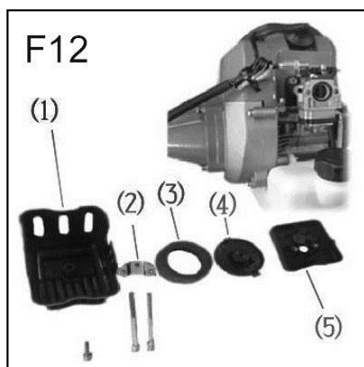
### ŽACÍ NŮŽ

☆ Naostřete všechny řezné hrany a zajistěte, aby spodní roh byl zaoblený. (F11)

☆ V případě použití brusky nechlaďte nůž vodou.

## PO KAŽDÝCH 25 HODINÁCH PRÁCE

### VZDUCHOVÝ FILTR



Zkontrolujte a vyčistěte vložku filtru v teplé mýdlové vodě. Před instalací ji zcela vysušte. Jestliže je vložka zlomená nebo deformovaná, vyměňte ji za novou. (F12)

- (1) Kryt
- (2) Svorka
- (3) Vložka
- (4) Síto
- (5) Těleso

### DŮLEŽITÉ

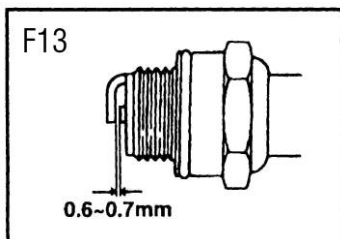
Ucpaný vzduchový filtr může zvýšit spotřebu paliva při snížení výkonu motoru. Provoz křovinořezu bez vzduchového filtru nebo s deformovanou filtrační vložkou způsobí rychlé zničení motoru.

### PALIVOVÝ FILTR

Vytáhněte filtr z palivového otvoru pomocí malého drátěného háčku. Odpojte sestavu filtru od palivové trubky a vyvlékněte pojistný kroužek za účelem demontáže. Vyčistěte komponenty benzínem.

### DŮLEŽITÉ

Ucpaný palivový filtr může způsobit špatné zvyšování otáček motoru.



## ZAPALOVACÍ SVÍČKA

Demontujte a zkontrolujte zapalovací svíčku a v případě potřeby očistěte elektrody kartáčem.

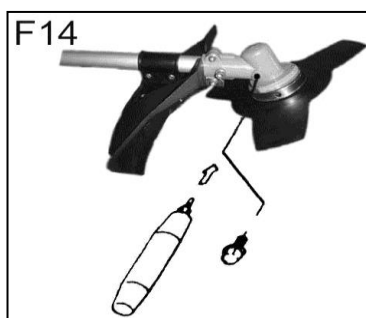
Vzdálenost mezi kontakty zapalovací svíčky by měla být nastavena na 0,6~0,7 mm.(F13)

## CHLADICÍ OTVOR NASÁVANÉHO VZDUCHU

☆ Zkontrolujte chladicí otvor nasávaného vzduchu a prostor kolem chladicích žeber válce a odstraňte veškerý odpad, který ulpěl na křovinořezu.

### DŮLEŽITÉ

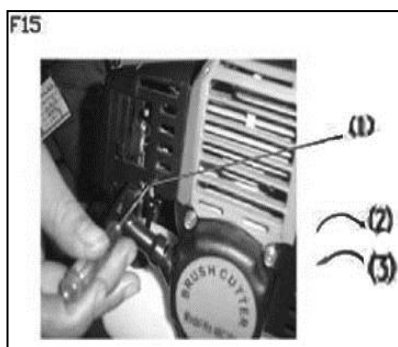
Při zanedbání této údržby hrozí, že se tlumič výfuku přehřeje a způsobí přehřátí křovinořezu.



## PŘEVODOVÁ SKŘÍŇ

Doplňte víceúčelový mazací tuk každých 20 hodin používání. Demontujte držáky nože, aby se umožnil výstup starého mazacího tuku. (F14)

## ŠROUB SEŘIZOVÁNÍ VOLNOBĚHU (F15)



Toto je šroub, kterým se seřizují otáčky motoru, jestliže je páčka plynu nastavena do polohy pro minimální otáčky. Při otáčení doprava (ve směru pohybu hodinových ručiček) se otáčky zvyšují a při otáčení doleva (proti směru pohybu hodinových ručiček) se otáčky snižují. V případě, že se nože nadále otáčejí nebo se motor zastaví, když páčku plynu vrátíte úplně do výchozí polohy, proveďte opětovné seřízení.

- (1) Seřizovací šroub volnoběhu
- (2) Vysoké
- (3) Nízké

## ÚDRŽBA PŘED USKLADNĚNÍM

1. Odstraňte kartáčem ze zařízení veškeré nečistoty, zkontrolujte na poškozené díly. Jestliže zjistíte jakékoliv znečištění, zajistěte úplnou opravu před dalším používáním.
2. Odstraňte palivo z nádrže, povolte vypouštěcí šroub plovákové komory za účelem vypuštění paliva, spusťte motor a nechejte jej v chodu, až se sám zastaví.
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku a vstříkněte do motoru 1~2 cm<sup>3</sup> oleje pro dvoutaktní motory. Zatáhněte 2~3 krát za startovací lanko, nasadte svíčku zpět a zastavte v poloze kontrakce.
4. Aplikujte antikorozi oleje na kovové díly, jako např. lanko plynu, nasadte kryt na nůž a uložte jej uvnitř, zamezte přístupu vlhkosti.

## ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Případ 1. Problémy se startováním

KONTROLA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PROBLÉMU
palivová nádrž	→nesprávné palivo	→vypustit a použít správné palivo
palivový filtr	→palivový filtr je ucpan	→vyčistit
seřizovací šroub karburátoru	→mimo běžný rozsah	→nastavit na běžný rozsah
zapalovací svíčka (nedává jiskru)	→zapalovací svíčka je znečištěna/vlhká →nesprávný odtrh zapalovací svíčky	→vyčistit/vysušit →opravit (ODTRH: 0,6 ~ 0,7 mm)
zapalovací svíčka	→odpojena	→připojit

Případ 2. Motor lze nastartovat, ale nezůstane v chodu, problémy s opětovným nastartováním

KONTROLA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ PROBLÉMU
palivová nádrž	→nesprávné nebo staré palivo	→vypustit a použít správné palivo
seřizovací šroub karburátoru	→mimo běžný rozsah	→nastavit na běžný rozsah
tlumič výfuku, válec (výfukový kanál)	→nahromaděný karbon	→svěťte opravu specializovanému servisu
vzduchový filtr	→zanesení prachem	→vyfoukat vzduchem nebo vyprat
žebra válce, kryt ventilátoru	→zanesení prachem	→konzultujte se specializovaným servisem

Pokud zařízení vyžaduje další údržbu nebo servis, obraťte se na autorizovaný servis ve vašem regionu.

## Ochrana životního prostředí



Likvidace

Tento projekt je vybaven označením separovaného sběru a třídění odpadů z elektrického a elektronického zařízení (WEEE). To znamená, že při recyklaci a demontáži tohoto zařízení je nezbytné dodržovat požadavky Evropské Směrnice 2002/96/ES, aby se snížil nepříznivý vliv na životní prostředí.

Podrobné informace vám poskytne váš místní nebo regionální správní orgán.

Elektronika, která nebyla odevzdána a příslušným způsobem roztříděna, může ohrožovat životní prostředí a zdraví lidí v důsledku obsahu škodlivých látek.

PREKLAD ORIGINALNEHO NÁVODU NA OBSLUHU  
Krovinorez s benzínovým motorom

Model: RPB 520



Výrobca:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

**UPOZORNENIE**

Pred použitím nášho krovinorezu si pozorne prečítajte tento návod, aby ste porozumeli správne mu používaniu vášho krovinorezu.


Majte tento návod vždy poruke.



## Špecifikácia stroja

Model		<b>RPB 520</b>
Suchá hmotnosť [kg]		7,4
Motor	Model	2-taktný benzínový motor
	Zdvihový objem [cm <sup>3</sup> ]	51,7
	Max. výkon [kW/HP]	1,5/2
	Palivo	Zmes (benzín 40 : olej 1)
	Žací nôž	Priemer 25,5 cm / 3 zuby / vŕtanie 25,4 mm
Žacia struna	2 × 2,4 mm, záber 42 cm	
Objem palivovej nádrže [l]		1,32
Smer otáčania hlavice		Proti smeru pohybu hodinových ručičiek (z pohľadu obsluhy)
Hladina akustického tlaku LpA: 98 dB(A), K=3 dB(A)		
Hladina akustického výkonu LwA: 114 dB(A)		
Vibrácie na rukoväti: 7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>		

## BEZPEČNOSŤ NA PRVOM MIESTE

 Pokyny uvedené pri výstražných symboloch v tomto návode sa týkajú kritických bodov, ktoré sa musia brať do úvahy s cieľom zabránenia možnému vážnemu zraneniu. Preto si v záujme vlastnej bezpečnosti všetky pokyny pozorne preštudujte a riadte sa nimi.

### POZNÁMKY K VÝSTRAŽNÝM SYMBOLOM V TOMTO NÁVODE

#### **VAROVANI**

Tento symbol označuje pokyny, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa zabránilo nehodám, ktoré by mohli mať za následok vážne alebo smrteľné zranenie.

#### **DÔLEŽITÉ**

Tento symbol označuje pokyny, ktoré sa musia dodržiavať, aby sa zabránilo mechanickým poruchám alebo poškodeniu.

#### **POZNÁMKA**

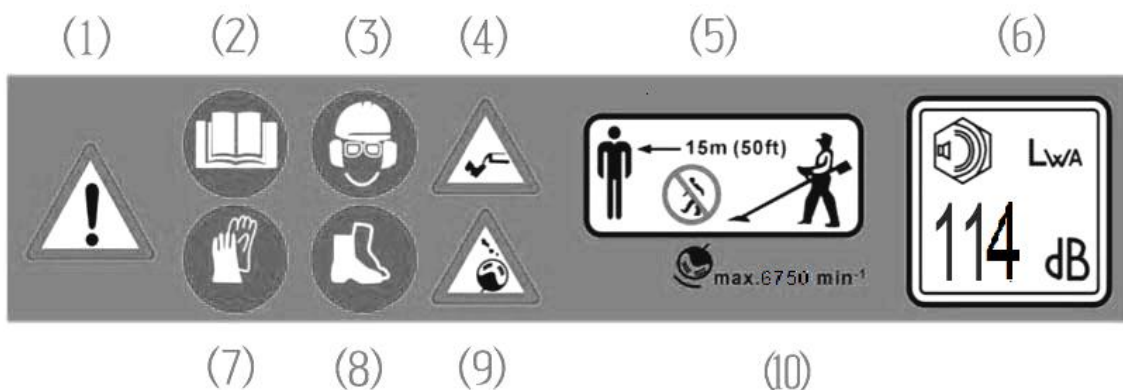
Tento symbol označuje rady a pokyny, ktoré sú užitočné pri práci s týmto výrobkom.

## POPIS STROJA

1. Palivová nádrž
2. Štartér
3. Vzduchový filter
4. Kryt motora
5. Kryt rukoväti
6. Rukoväť
7. Držiak rukoväti
8. Lanko plynu
9. Brzda plynu
10. Spínač motora
11. Páčka plynu
12. Hriadeľ
13. Kryt noža
14. Prevodová skriňa
15. Žací nôž



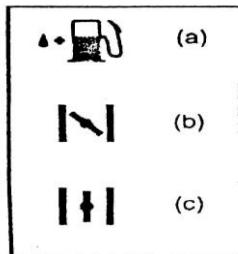
## VÝSTRAŽNÉ ŠTÍTKY NA STROJI



- (1) Varovanie!
- (2) Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte návod na obsluhu.
- (3) Používajte prilbu, ochranné okuliare a ochranu sluchu.
- (4) Ak sa nôž alebo strunová hlava otáča, udržiňte nohy v bezpečnej vzdialenosti od noža alebo strunovej hlavy.
- (5) Zaisťte, aby okolostojace osoby boli najmenej vo vzdialenosti 15 m od krovinnorezu.
- (6) Hladina akustického výkonu zodpovedá norme 2000/14/ES.
- (7) Na ochranu vašich rúk používajte pracovné rukavice.
- (8) Na ochranu vašich nôh používajte bezpečnostnú obuv.
- (9) Ak sa nôž alebo strunová hlava otáča, udržiňte vaše ruky v dostatočnej vzdialenosti od rotujúcich dielov.
- (10) Maximálne dovolené otáčky kosačky.

## SYMBOLY POUŽITÉ NA STROJI

Z dôvodu zvýšenia bezpečnosti práce a údržby sú na zariadení umiestnené symboly. Obsluhujte toto zariadenie v súlade s významom uvedených symbolov, vyvarujte sa omylov.



(a). Otvor na plnenie zmesi „BENZÍNU A OLEJA“

**POLOHA:** VIEČKO PALIVOVEJ NÁDRŽE

(b). Smer uzatvorenia sýtiča

**POLOHA:** KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRA

(c). Smer otvorenia sýtiča

**POLOHA:** KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRA

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

### PRED POUŽITÍM ZARIADENIA



a) Prečítajte si pozorne návod na obsluhu, aby ste porozumeli tomu, ako stroj správne ovládať.

b) Tento výrobok bol konštruovaný na kosenie trávy a nikdy by sa nemal používať na iné účely.



c) Nikdy nepoužívajte tento krovinores pod vplyvom alkoholu, liekov či iných návykových látok, keď ste vyčerpaní alebo nevyspatí alebo keď nemusíte byť schopní ovládať krovinores správnym a bezpečným spôsobom.

d) Zabráňte chodu motora vo vnútorných priestoroch. Výfukové plyny obsahujú škodlivý oxid uhoľnatý.



e) Nikdy nepoužívajte váš krovinores za okolností popísaných nižšie:

1) Keď je podklad klzký alebo keď existujú podmienky, ktoré neumožňujú udržať stabilné postavenie pri používaní krovinoresu.

2) V noci alebo v situáciách, keď je znížená viditeľnosť.

3) Počas dažďa alebo kedykoľvek, keď podmienky môžu spôsobiť, že používanie výrobku nie je bezpečné.



f) Ak používate tento výrobok prvýkrát, nechajte si pred začatím práce vysvetliť, ako krovinores správne ovládať.

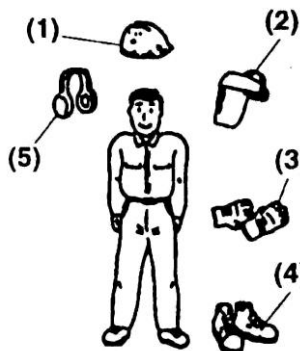
g) Nedostatok spánku, únava alebo fyzické vyčerpanie majú za následok nižší rozsah pozornosti a to môže spôsobiť úrazy a zranenia. Obmedzte čas, keď sa krovinores trvalo používa na max. 30 – 40 minút v kuse a

urobte medzi pracovnými aktivitami prestávku na 10 – 20 minút. Takisto sa z hľadiska bezpečnosti odporúča, aby celkový čas venovaný práci s týmto strojom neprekračoval 2 hodiny/týždeň.

h) Nezabudnite uchovávať tento návod poruke, aby ste doň mohli kedykoľvek nahliadnuť.

i) Nezabudnite vždy tento návod priložiť k tomuto stroju.

j) Nikdy nenechávajte kohokoľvek, kto nie je schopný celkom pochopiť pokyny uvedené v tomto návode, používať tento krovinores.



## PRACOVNÁ VÝBAVA A ODEV

A) Pri používaní krovínorezu používajte vhodný odev a ochranné pomôcky.

- (1) Ochrannú helmu
- (2) Ochranné okuliare alebo inú ochranu tváre
- (3) Hrubé pracovné rukavice
- (4) Pracovnú obuv s nekĺzavou podrážkou
- (5) Ochranu sluchu



B) Nikdy nepoužívajte krovínorez, ak máte na sebe voľné oblečenie, otvorenú obuv alebo keď ste bosí.

## VAROVANIA TÝKAJÚCE SA MANIPULÁCIE S PALIVOM



a) Motor tohto výrobku je konštruovaný na prevádzku s palivovou zmesou, ktorá obsahuje vysokohorľavý benzín. Nikdy by ste nemali skladovať kanistre s palivom alebo doplňovať palivovú nádrž na mieste, kde sa nachádza bojler, kachle, zapálené drevo, elektrické iskry, zvaráci oblúk alebo akékoľvek iné zdroje tepla alebo ohňa, ktoré môžu vznietiť palivo.

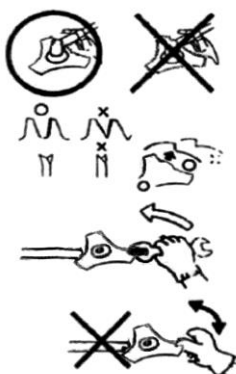
b) Pred doplňovaním palivovej nádrže vždy vypnite motor a nechajte ho vychladnúť. Za žiadnych okolností sa nikdy nepribližujte ku krovínorezu

s otvoreným ohňom alebo iným zdrojom iskier.

c) Ak počas doplňovania dôjde k rozliatiu paliva, utrite rozliate palivo pred opätovným spustením motora suchou handrou.

d) Po doplnení paliva naskrutkujte pevne veko nádrže na palivovú nádrž, pred spustením motora preneste krovínorez na miesto vzdialené 3 m alebo viac od miesta doplňovania paliva.

## KONTROLA PRED POUŽITÍM KROVINOREZU



a) Pred začatím práce sa starostlivo rozhlídnite okolo, aby ste získali prehľad o tvare terénu alebo tráve, ktorá sa má kosiť, a či sa tu nachádzajú nejaké prekážky, ktoré môžu stáť v ceste počas práce, a odstráňte všetky prekážky, pri ktorých je to možné.

b) Oblasť v rozsahu 15 m od osoby používajúcej krovínorez sa považuje za nebezpečnú oblasť, do ktorej by nemal počas práce s krovínorezom nikto vstupovať.

c) Pred začiatkom práce sa uistite, či nie sú povolené skrutky alebo čapy, či nedochádza k úniku paliva alebo či nie sú na stroji žiadne praskliny, pretlačenia alebo akékoľvek iné problémy, ktoré môžu mať vplyv na bezpečnosť práce. Najmä starostlivo skontrolujte, či sa nevyskytuje žiadna porucha na noži alebo strunovej hlave.

d) Nikdy nepoužívajte nože, ktoré sú ohnuté, deformované, nalomené, zlomené alebo akýmkoľvek spôsobom poškodené.

e) Udržujte nože stále ostré.

f) Zarovnajte reznú hranu, udržiavajte koncové rohy ostré.

g) Skontrolujte skrutku upevňujúcu nôž a presvedčte sa, či sa nôž otáča plynulo bez abnormálneho hluku.

## POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA SPÚŠŤANIA MOTORA



1. Poriadne sa rozhlídnite okolo seba a uistite sa, či v dosahu 15 m okolo krovínorezu neexistujú žiadne prekážky.
2. Položte krovínorez na zem na čistú rovnú plochu a podržte ho pevne na mieste, aby sa nôž ani páčka plynu nedostali pri spúšťaní motora do kontaktu s akoukoľvek prekážkou.
3. Pri spúšťaní motora dajte páčku plynu do polohy pre voľnobeh.
4. Ak sa po spustení motora nôž naďalej otáča aj po úplnom znížení plynu, vypnite motor a skontrolujte lanko plynu.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PROTI SPÄTNÉMU RÁZU

Ak sa otáčajúci sa nôž dostane do kontaktu s pevným predmetom v kritickej oblasti, môže dôjsť k spätnému rázu. Výsledkom môže byť, že obsluha stratí kontrolu nad zariadením, čo môže spôsobiť vážne zranenie.

Na zamedzenie spätného rázu dodržujte bezpodmienečne nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia.

1. Pred začatím práce vyčistite pracovnú oblasť a odstráňte trávku okolo prekážok.
2. Počas používania krovínorezu nedržte iné časti okrem rukovätí.
3. Pri používaní krovínorezu sa vždy plne koncentrujte. Ak si potrebujete na krátky čas odpočinúť alebo zastaviť, umiestnite plyn do polohy pre voľnobeh.
4. Pri používaní krovínorezu dbajte na to, aby sa rotujúce časti nepriblížili k vašim nohám, nepracujte s rotujúcimi časťami krovínorezu nad úrovňou pásu.

## POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA TRANSPORTU

1. Uistite sa, či máte nasadený kryt na noži.
2. Ak krovínorez prevážate, pevne ho zaistíte proti pohybu. Netransportujte na bicykli alebo motocykli.
3. Počas transportu môže dochádzať k úniku paliva z nádrže, preto odporúčame pred každým transportom palivo vyprázdniť z nádrže.

## BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI PRÁCI

1. Držte rukoväti krovínorezu pevne oboma rukami. Ak potrebujete krátku prestávku, dajte plyn do polohy na voľnobeh.
2. Nezabudnite pri práci vždy zachovávať stabilnú, vzpriamenú polohu.
3. Udržujte otáčky motora na úrovni, ktorá je potrebná na kosenie, a nikdy nezdvíhajte otáčky motora nad úroveň, ktorá je potrebná.
4. Pred vykonaním údržby vždy vypnite motor.
5. Ak sa nôž dostane do kontaktu s tvrdým predmetom, ihneď zastavte motor a skontrolujte nôž. Ak došlo k poškodeniu, vymeňte nôž za nový.
6. Nikdy sa za chodu motora nedotýkajte zapaľovacej sviečky alebo kábla zapaľovacej sviečky. Ak tak urobíte, hrozí úraz elektrickým prúdom.



7. Nikdy sa nedotýkajte tlmiča výfuku, zapalovacej sviečky alebo kovových dielov motora počas prevádzky motora alebo bezprostredne po jeho vypnutí. Ak tak urobíte, môže dôjsť k vážnemu popáleniu.



8. Ak ukončíte kosenie na jednom mieste a chcete pokračovať s prácou v inej oblasti, vypnite motor a otočte stroj tak, aby nože smerovali od vášho tela.



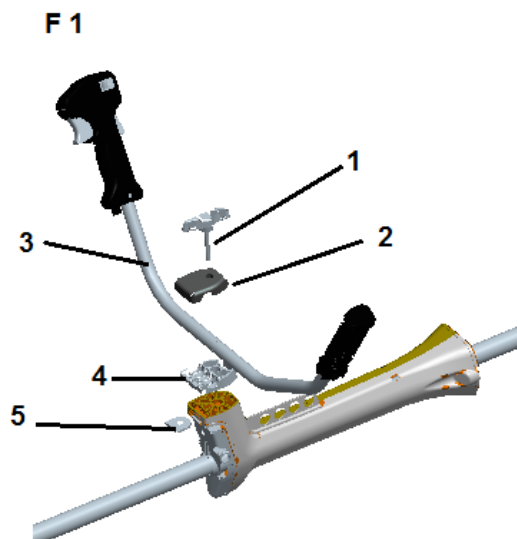
## **BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA PRI ÚDRŽBE**

1. Vykonávajte údržbu a kontroly popísané v tomto návode v pravidelných intervaloch. Ak sa musia niektoré diely vymeniť alebo sa musí vykonať oprava, ktorá nie je popísaná v tomto návode, obráťte sa na najbližší autorizovaný servis.
2. Za žiadnych okolností krovínorez nedemontujte alebo ho nejakým spôsobom neupravujte. Ak tak urobíte, hrozí poškodenie krovínorezu počas prevádzky a stroj nebude schopný riadne fungovať.
3. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo celkovej kontroly sa uistite, či ste motor vypli.
4. Pri brúsení, demontáži alebo opätovnej montáži noža vždy používajte správne nástroje a zariadenia, aby sa zabránilo poraneniu.
5. Pri výmene noža alebo akýchkoľvek iných dielov vždy používajte iba diely, ktoré boli schválené na použitie s krovínorezom.

## MONTÁŽ RUKOVÄTI (F1)

Vsuňte rukoväť do držiaka rukoväti a upevnite ju riadne otáčacím dielom (F1)

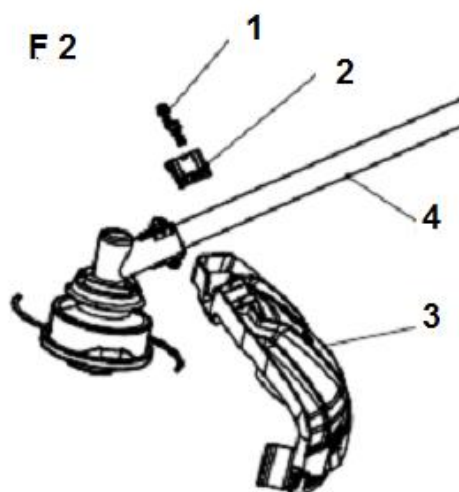
- (1) Upínacia skrutka
- (2) Držiak hornej rukoväti.
- (3) Rukoväť
- (4) Držiak spodnej rukoväti
- (5) Matica



## MONTÁŽ BEZPEČNOSTNÉHO KRYTU (F2)

Pripevnite bezpečnostný kryt ku skrini prevodovky a zaistíte ho bezpečne sponou a 2 skrutkami (M6\*20).

- (1) Skrutka
- (2) Spona
- (3) Bezpečnostný kryt
- (4) Hriadel'



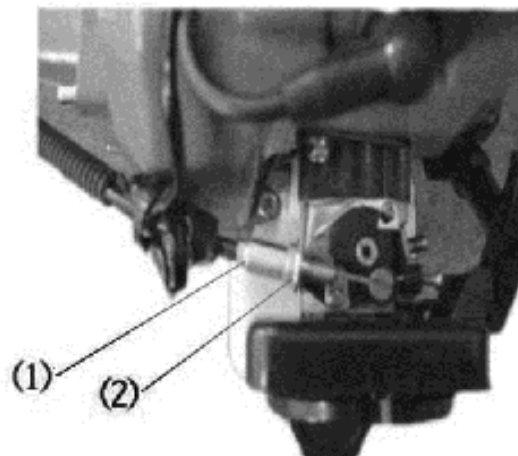
## NASTAVENIE KÁBLA PLYNU (F3)

Po uvoľnení páčky plynu zatiahnite za kábel plynu. Normálna vôľa je 1 alebo 2 mm – merané na strane karburátora.

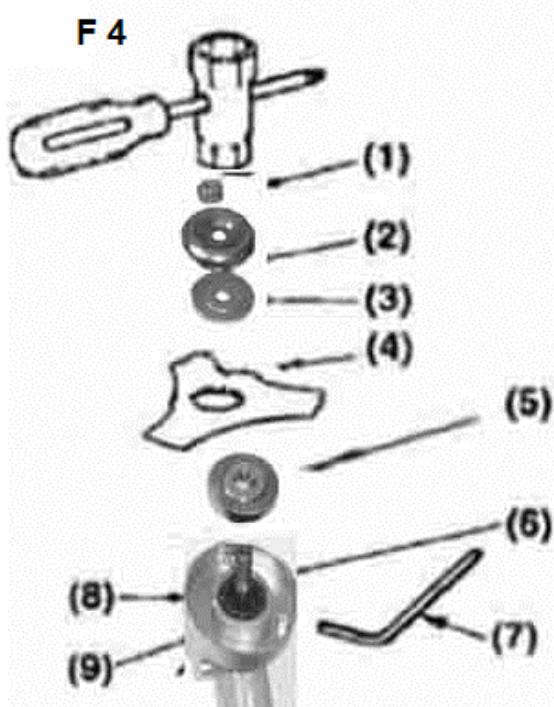
Ak je vôľa príliš malá alebo veľká. Odoberte kryt filtra vzduchu, povolte poistnú maticu a nastavte vôľu.

- (1) Nastavovacia matica
- (2) Poistná matica

## F 3



## MONTÁŽ KOVOVÉHO NOŽA (F4)

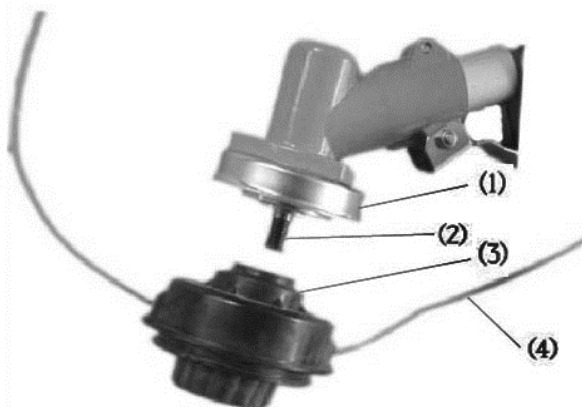


podložkou a podložkou.

- (1) Matica
- (2) Ochranná miska
- (3) Podložka
- (4) Nôž, trojzubý
- (5) Krúžok
- (6) Držiak
- (7) Imbusový kľúč
- (8) Vnútorňý držiak
- (9) Prevodová skriňa

1. Nastavte krúžok na hriadeľ prevodovky a upevnite ho priloženým kľúčom.
2. Nasadte nôž na vnútorňý držiak s písmenami smerom k prevodovej skrini a zladte riadne otvor noža s výstupkom vnútorňého držiaka.
3. Nastavte podložku na hriadeľ prevodovky dutým čelom k nožu.
4. Nasadte misku na podložku a zaistite ju skrutkou (s ľavým závitom), pružnou

F 5



3. Nasadte nylonovú strunu na skrutku a upevnite vnútorňý držiak pomocou imbusového kľúča a manuálne ju dotiahnite.

### **POZNÁMKA**

Uschovajte zostávajúce skrutky a podložky.

## INŠTALÁCIA STRUNOVEJ

### HLAVY (F5)

- (1) Prevodová skriňa
- (2) Skrutka
- (3) Nylonový nôž
- (4) Nylonová struna

1. Nasadte správne vnútorňý držiak a podložku na hriadeľ prevodovky.
2. Priskrutkujte priložený držiak (M8, ľavý závit) na hriadeľ prevodovky a utiahnite ho kľúčom.



## PALIVO

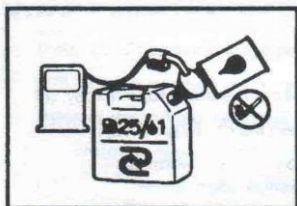
### VAROVANIE

### DÔLEŽITÉ



Benzín je veľmi horľavý. Pri manipulácii s palivom nefajčite a nepoužívajte otvorený oheň, nepohybujte sa v blízkosti zdrojov iskrenia.

- Pred spustením motora zotrite všetky zvyšky rozliateho paliva.
- Pred dopĺňaním paliva vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Nevstupujte s otvoreným ohňom do priestoru, kde manipulujete s palivom, alebo kde je palivo uskladnené.
- Nikdy nepoužívajte olej pre štvortaktné motory. Môže to spôsobiť zanesenie zapalovacej sviečky, blokovanie výfukového otvoru alebo viaznutie piestneho krúžku.



- Palivová zmes, ktorá sa nepoužívala 1 mesiac alebo dlhšie, môže zaniest' karburátor a znemožniť správnu funkciu motora. Nalejte zvyšné palivo do vzduchotesnej nádoby a uložte ho do tmavej a chladnej miestnosti.

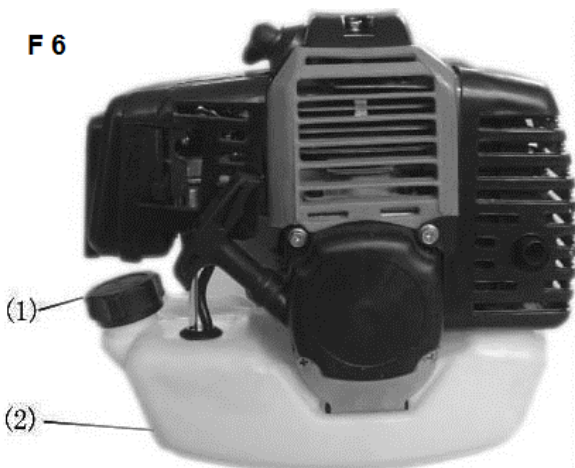
Smiešujte benzín (bezolovnatý) a kvalitný motorový olej pre dvojtaktné vysokootáčkové motory (napr. s označením API TC SAE 20W / 30, ISO VG 100 a pod.).

**ODPORÚČANÝ ZMIEŠAVACÍ POMER - BENZÍN 40 : OLEJ 1**

## OBSLUHA

### ŠTARTOVANIE MOTORA

F 6



### VAROVANIE

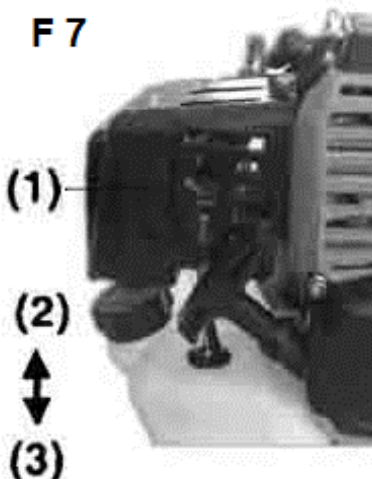
1. Pred spúšťaním motora skontrolujte celý stroj, či nie sú uvoľnené spojovacie diely alebo nedochádza k úniku paliva. Riadne skontrolujte montáž a bezpečné utiahnutie príslušenstva pre kosenie.

2. Položte stroj na rovnú pevnú plochu. Neumiestňujte nič do blízkosti rotujúcich dielov. (F6)

(1) Veko

(2) Palivová nádrž

F 7



(1) Páčka sýtiča

(2) Zatvorené

(3) Otvorené

Otočte veko palivovej nádrže, aby ste sa presvedčili, či je riadne upevnené.

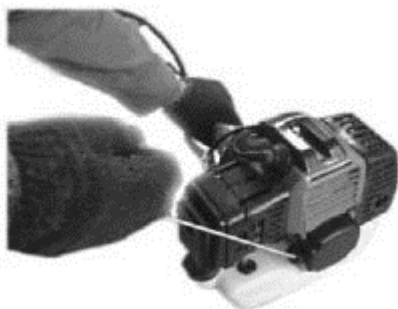
Otvorte ventil palivovej nádrže. (F7)

Nastavte páčku plynu do zatvorenej polohy. (F7)

### POZNÁMKA

V prípade opätovného spúšťania ihneď po zastavení motora nastavte páčku sýtiča do otvorenej polohy.

**F 8**



Zatiahnite rýchlo za lanko štartéra, pritom pevne držte stroj. (F8)

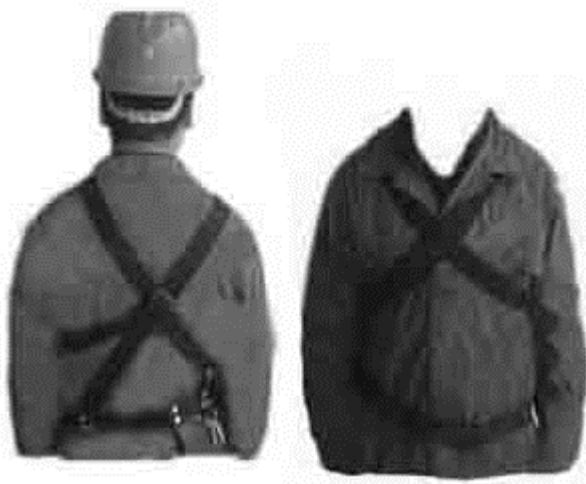
Po naštartovaní motora postupne otvárajte sýtič.

Nechajte motor v chode 2 až 3 minúty, aby došlo k jeho zahriatiu.

### **VYPNUTIE MOTORA**

1. Vráťte páčku plynu do polohy pre voľnobeh.
2. Stlačte spínač motora.

**F 9**



### **UPEVNENIE POPRUHOV**

1. Upevnite dodané popruhy. (F9)
2. Zapnite motor, vráťte páčku plynu do polohy pre minimálne otáčky a nasadte hák popruhov na závesnú časť zariadenia.

## KOSENIE

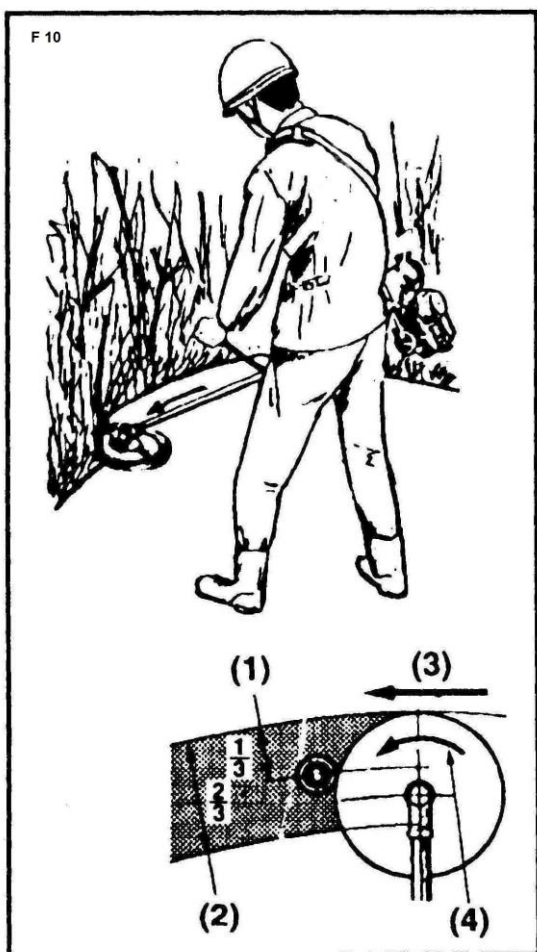
### POUŽÍVANIE KOVOVÉHO NOŽA

- ☆ Pri kosení vždy pohybujte hlavou sprava doľava.
  - ☆ Kovový nôž kosí dobre od bodu vzdialeného 1/3 od hrany. Používajte tento rozsah na kosenie krovín, tuhej a hrubej buriny. Pri kosení mladej trávy môžete používať až 2/3 rozsahu od špičky noža.
  - ☆ Nastavte otáčky motora podľa koseného porastu. Mladú trávu koste pri stredných otáčkach, kroviny alebo tuhú a hrubú burinu koste pri vysokých otáčkach.
- (1) Pre vetvy a stromy
  - (2) Pre traviny a burinu
  - (3) Smer kosenia
  - (4) Smer otáčania

### DÔLEŽITÉ

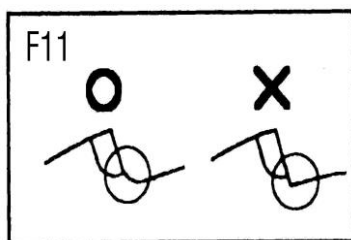
Práca pri nízkych otáčkach spôsobuje, že sa tráva, burina alebo vetvičky zachytia na nožoch, a tiež spôsobuje rýchlejšie opotrebenie hriadeľa a spojky.

### POUŽÍVANIE NYLONOVEJ STRUNY



- ☆ Nylonová struna vyžaduje vyšší výkon. Otáčky motora by mali byť cca o 50 % vyššie než pri použití kovového noža.
- ☆ Nylonová struna kosí trávu energiou otáčania struny. Ak sa pokúsíte kosť trávu v celej dĺžke struny, otáčky sa znížia v dôsledku odporu a to neumožňuje dobré kosenie. V prípade vysokého odporu oddiaľte nylonovú strunu od trávy, umožníte vyššie otáčky a koste po malých množstvách trávy.
- ☆ Ak sa pokúsíte kosť trávu kývavým pohybom v opačnom smere (zľava doprava), odseknuté kúsky budú odlietavať v smere od vášho tela.

## ÚDRŽBA



### ŽACÍ NŮŽ

☆Naostrite všetky rezné hrany a zaistite, aby spodný roh bol zaoblený. (F11)

☆V prípade použitia brúsky nechladte nôž vodou.

## PO KAŽDÝCH 25 HODINÁCH PRÁCE

### VZDUCHOVÝ FILTER



Skontrolujte a vyčistite vložku filtra v teplej mydlovej vode. Pred inštaláciou ju celkom vysušte. Ak je vložka zlomená alebo deformovaná, vymeňte ju za novú. (F12)

- (1) Kryt
- (2) Svorka
- (3) Vložka
- (4) Sito
- (5) Teleso

### DÔLEŽITÉ

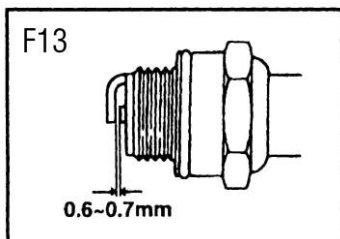
Upchatý vzduchový filter môže zvýšiť spotrebu paliva pri znížení výkonu motora. Prevádzka krovinozu bez vzduchového filtra alebo s deformovanou filtračnou vložkou spôsobí rýchle zničenie motora.

### PALIVOVÝ FILTER

Vytiahnite filter z palivového otvoru pomocou malého drôteného háčika. Odpojte zostavu filtra od palivovej rúrky a vyvlečte poistný krúžok s cieľom demontáže. Vyčistite komponenty benzínom.

### DÔLEŽITÉ

Upchatý palivový filter môže spôsobiť zlé zvyšovanie otáčok motora.



## ZAPAĽOVACIA SVIEČKA

Demontujte a skontrolujte zapaľovaciu sviečku a v prípade potreby očistite elektródy kefou.

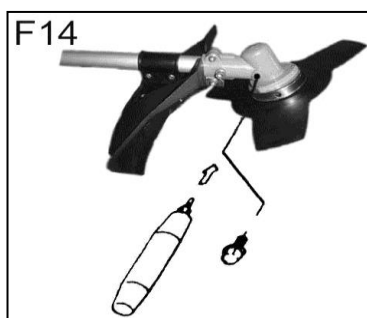
Vzdialenosť medzi kontaktmi zapaľovacej sviečky by mala byť nastavená na 0,6 – 0,7 mm. (F13)

## CHLADIACI OTVOR NASÁVANÉHO VZDUCHU

☆ Skontrolujte chladiaci otvor nasávaného vzduchu a priestor okolo chladiacich rebier valca a odstráňte všetok odpad, ktorý sa prichytil na krovínoreze.

### DÔLEŽITÉ

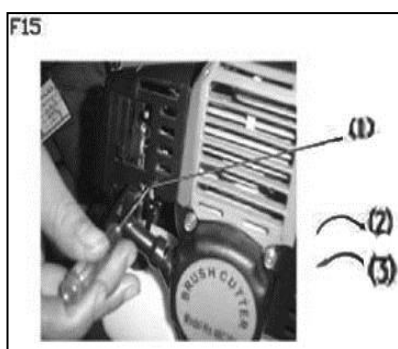
Pri zanedbaní tejto údržby hrozí, že sa tlmáč výfuku prehreje a spôsobí prehriatie krovínorezu.



## PREVODOVÁ SKRIŇA

Doplňte viacúčelový mazací tuk každých 20 hodín používania. Demontujte držiaky noža, aby sa umožnil výstup starého mazacieho tuku. (F14)

## SKRUTKA NASTAVOVANIA VOĽNOBEHU (F15)



Toto je skrutka, ktorou sa nastavujú otáčky motora, ak je páčka plynu nastavená do polohy pre minimálne otáčky. Pri otáčaní doprava (v smere pohybu hodinových ručičiek) sa otáčky zvyšujú a pri otáčaní doľava (proti smeru pohybu hodinových ručičiek) sa otáčky znižujú. V prípade, že sa nože naďalej otáčajú alebo sa motor zastaví, keď páčku plynu vrátite úplne do východiskovej polohy, opätovne nastavte.

- (1) Nastavovacia skrutka voľnobehu
- (2) Vysoké
- (3) Nízke

## ÚDRŽBA PRED USKLADNENÍM

1. Odstráňte kefou zo zariadenia všetky nečistoty, skontrolujte na poškodené diely. Ak zistíte akékoľvek znečistenie, zaistíte úplnú opravu pred ďalším používaním.
2. Odstráňte palivo z nádrže, povoľte vypúšťaciu skrutku plavákovkej komory s cieľom vypustenia paliva, spustíte motor a nechajte ho v chode, až sa sám zastaví.
3. Vyskrutkujte zapaľovaciu sviečku a vstreknite do motora 1 – 2 cm<sup>3</sup> oleja pre dvojtaktné motory. Zatiahnite 2- až 3-krát za štartovacie lanko, nasadte sviečku späť a zastavte v polohe kontrakcie.
4. Aplikujte antikorozy olej na kovové diely, ako napr. lanko plynu, nasadte kryt na nôž a uložte ho vnútri, zabráňte prístupu vlhkosti.

## ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Prípád 1. Problémy so štartovaním

KONTROLA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PROBLÉMU
palivová nádrž	→ nesprávne palivo	→ vypustiť a použiť správne palivo
palivový filter	→ palivový filter je upchatý	→ vyčistiť
nastavovacia skrutka karburátora	→ mimo bežného rozsahu	→ nastaviť na bežný rozsah
zapaľovacia sviečka (nedáva iskru)	→ zapaľovacia sviečka je znečistená/vlhká → nesprávny odtrh zapaľovacej sviečky	→ vyčistiť/vysušiť → opraviť (ODTRH: 0,6 – 0,7 mm)
zapaľovacia sviečka	→ odpojená	→ pripojiť

Prípád 2. Motor je možné naštartovať, ale nezostane v chode, problémy s opätovným naštartovaním

KONTROLA	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PROBLÉMU
palivová nádrž	→ nesprávne alebo staré palivo	→ vypustiť a použiť správne palivo
nastavovacia skrutka karburátora	→ mimo bežného rozsahu	→ nastaviť na bežný rozsah
tlmič výfuku, valec (výfukový kanál)	→ nahromadený karbón	→ zverte opravu špecializovanému servisu
vzduchový filter	→ zanesenie prachom	→ vyfúkať vzduchom alebo vyprať
rebrá valca, kryt ventilátora	→ zanesenie prachom	→ konzultujte so špecializovaným servisom

Ak zariadenie vyžaduje ďalšiu údržbu alebo servis, obráťte sa na autorizovaný servis vo vašom regióne.

### Ochrana životného prostredia



Likvidácia

Tento projekt je vybavený označením separovaného zberu a triedenia odpadov z elektrického a elektronického zariadenia (WEEE). To znamená, že pri recyklácii a demontáži tohto zariadenia je nevyhnutné dodržiavať požiadavky Európskej smernice 2002/96/ES, aby sa znížil nepriaznivý vplyv na životné prostredie.

Podrobné informácie vám poskytnú váš miestny alebo regionálny správny orgán.

Elektronika, ktorá nebola odovzdaná a príslušným spôsobom roztriedená, môže ohrozovať životné prostredie a zdravie ľudí v dôsledku obsahu škodlivých látok.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung  
Motorsense mit Benzinmotor  
Modell: RPB 520



Hersteller:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Tschechische Republik

**HINWEIS**




Lesen Sie sich vor der Verwendung unserer Motorsense diese Anleitung sorgfältig durch, damit Sie die richtige Verwendung Ihrer Motorsense verstehen.

Bewahren Sie diese Anleitung in Reichweite auf.

## Spezifikation der Maschine

<b>Modell</b>		<b>RPB 520</b>
<b>Trockengewicht [kg]</b>		7,4
<b>Motor</b>	<b>Modell</b>	2-Takt-Benzinmotor
	<b>Hubraum [cm<sup>3</sup>]</b>	51,7
	<b>Max. Leistung [kW/HP]</b>	1,5/2
	<b>Kraftstoff</b>	Mischung (Benzin 40 : Öl 1)
	<b>Schneidmesser</b>	Durchmesser 25,5 cm / 3 Zähne / Bohrung 25,4 mm
	<b>Schneidsehe</b>	2x2,4 mm, Breite 42 cm
<b>Kraftstoffbehälterinhalt [l]</b>		1,32
<b>Drehrichtung des Kopfs</b>		Gegen den Uhrzeigersinn (aus Sicht des Bedienungspersonals)
<b>Akustischer Schalldruckpegel LpA: 98 dB(A), K=3 dB(A)</b>		
<b>Akustische Schalldruckleistung LwA: 114 dB(A)</b>		
<b>Vibrationen am Handgriff: 7,5 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup></b>		

## SICHERHEIT AN ERSTER STELLE

 Die bei den Warnhinweisen aufgeführten Anweisungen in dieser Anleitung betreffen kritische Punkte, die mit dem Ziel betrachtet werden müssen, eine mögliche ernsthafte Verletzung vorzubeugen. Deshalb lesen Sie sich im Interesse der eigenen Sicherheit alle Anweisungen sorgfältig durch und richten Sie sich nach ihnen.

### BEMERKUNGEN ZU DEN WARNSYMBOLEN IN DIESER ANLEITUNG

**WARNUNG** Dieses Symbol bezeichnet Anweisungen, die eingehalten werden müssen, damit Unfällen vorgebeugt wird, die als Folge eine ernsthafte oder tödliche Verletzung haben könnten.

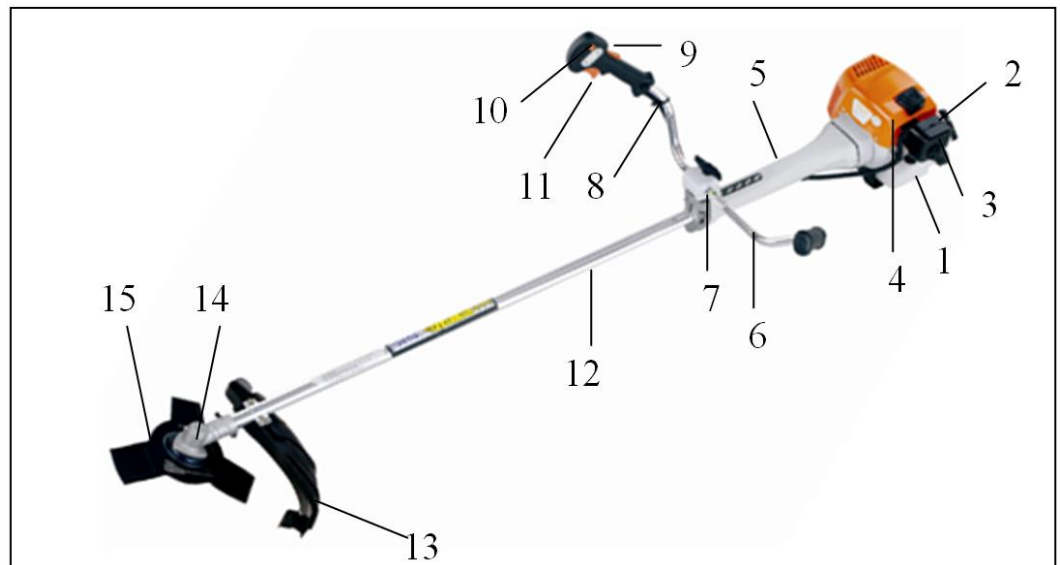
**WICHTIG** Dieses Symbol bezeichnet Anweisungen, die eingehalten werden müssen, damit mechanischen Defekten, Störungen oder Beschädigungen vermieden werden.

**BEMERKUNG** Dieses Symbol bezeichnet Ratschläge und Anweisungen, die bei der Arbeit mit diesem Produkt nützlich sind.

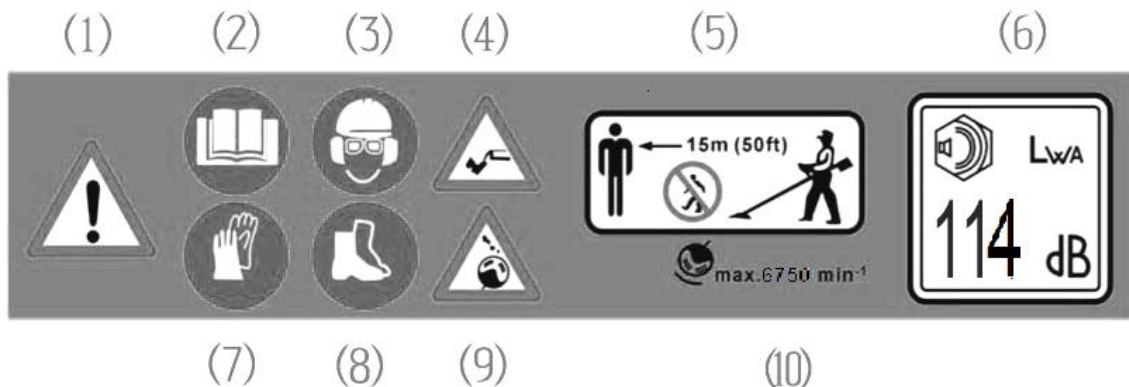


## BESCHREIBUNG DER MASCHINE

1. Kraftstofftank
2. Starter
3. Luftfilter
4. Motorabdeckung
5. Handgriffabdeckung
6. Handgriff
7. Handgriffhalter
8. Gaszug
9. Gasbremse
10. Motorschalter
11. Gashebel
12. Welle
13. Messerabdeckung
14. Getriebegehäuse
15. Schneidmesser



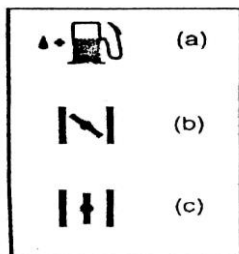
## WARNSCHILDER AN DER MASCHINE



- (1) Warnung!
- (2) Lesen Sie sich vor der Verwendung dieses Geräts die Bedienungsanleitung durch.
- (3) Verwenden Sie einen Helm, eine Schutzbrille und einen Gehörschutz.
- (4) Wenn sich das Messer oder der Trimmerkopf dreht, halten Sie die Füße in einer sicheren Entfernung vom Messer oder dem Trimmerkopf.
- (5) Sichern Sie ab, dass in der Umgebung stehende Personen sich mindestens in einer Entfernung von 15 m von der Motorsense befinden.
- (6) Die akustische Schalldruckleistung entspricht der Norm 2000/14/EC.
- (7) Verwenden Sie für den Schutz Ihrer Hände Arbeitshandschuhe.
- (8) Verwenden Sie für den Schutz Ihrer Füße Sicherheitsschuhe.
- (9) Halten Sie Ihre Hände in einer ausreichenden Entfernung von rotierenden Teilen, wenn sich das Messer oder der Trimmerkopf dreht.
- (10) Maximal erlaubte Drehzahl des Trimmers.

## AN DER MASCHINE VERWENDETES SYMBOLE

Aufgrund der Erhöhung der Arbeitssicherheit und der Wartung befinden sich am Gerät Symbole. Bedienen Sie dieses Gerät in Übereinstimmung mit der Bedeutung der aufgeführten Symbole, vermeiden Sie Irrtümer.



(a). Öffnung für das Einfüllen der Mischung „BENZIN UN ÖL“

**POSITION:** DECKEL DES KRAFTSTOFFTANKS

(b). Schließrichtung des Choke

**POSITION:** ABDECKUNG DES LUFTFILTERS

(c). Öffnungsrichtung des Choke

**POSITION:** ABDECKUNG DES LUFTFILTERS

## SICHERHEITSMASSNAHMEN

### VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTS



a) Lesen Sie sich sorgfältig die Bedienungsanleitung durch, damit Sie verstehen, wie die Maschine richtig zu bedienen ist.

b) Dieses Produkt wurde für das Mähen von Rasen konstruiert und sollte nie zu anderen Zwecken verwendet werden.



c) Verwenden Sie diese Motorsense niemals unter Einfluss von Alkohol, Arzneimitteln sowie anderen Rauschmitteln, wenn Sie erschöpft oder unausgeschlafen sind oder wenn Sie nicht fähig sein müssen, die Motorsense in richtiger und sicherer Weise zu bedienen.



d) Vermeiden Sie den Betrieb des Motors in Innenräumen. Die Abgase beinhalten schädliches Kohlenmonoxid.

e) Verwenden Sie Ihre Motorsense niemals unter den unten beschriebenen Umständen:



1) Wenn der Untergrund rutschig ist oder Bedingungen herrschen, die es nicht ermöglichen, eine stabile Stellung bei der Verwendung der Motorsense zu halten.

2) In der Nacht oder in Situationen, wo eine verringerte Sichtbarkeit herrscht.

3) Während Regen oder jederzeit, wenn die Bedingungen es bewirken können, dass eine Verwendung des Produkts nicht sicher ist.

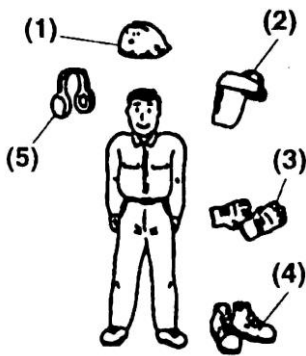
f) Wenn Sie dieses Produkt zum ersten Mal verwenden, lassen Sie sich vor dem Beginn der Arbeiten erklären, wie die Motorsense richtig zu bedienen ist.

g) Unzureichender Schlaf, Ermüdung oder physische Erschöpfung können eine geringere Aufmerksamkeit zur Folge haben und dies kann Unfälle und Verletzungen verursachen. Begrenzen Sie den Zeitraum, während dessen die Motorsense dauerhaft verwendet auf max. 30~40 Minuten am Stück und halten Sie zwischen den Arbeitsaktivitäten eine Pause in einer Länge von 10~20 Minuten ein. Es wird hinsichtlich der Sicherheit ebenfalls empfohlen, dass die Gesamtzeit, die der Arbeit mit dieser Maschine gewidmet wird, nicht 2 Stunden/Woche übersteigt.

h) Vergessen Sie nicht, diese Anleitung so aufzubewahren, dass Sie sie jederzeit einsehen können.

i) Vergessen Sie nicht, diese Anleitung zu dieser Maschine beizulegen.

j) Lassen Sie niemals irgendjemanden, der nicht fähig ist, die in dieser Anleitung aufgeführten Anweisungen völlig zu verstehen, diese Motorsense verwenden.



## ARBEITSAUSSTATTUNG UND KLEIDUNG

A) Verwenden Sie bei der Verwendung der Motorsense eine geeignete Bekleidung und Schutzmittel.

- (1) Schutzhelm
- (2) Schutzbrille oder einen anderen Gesichtsschutz
- (3) Starke Arbeitshandschuhe
- (4) Arbeitsschuhe mit einer rutschhemmenden Sohle
- (5) Gehörschutz

B) Verwenden Sie niemals die Motorsense, wenn Sie lose Kleidung, offene Schuhe tragen oder wenn Sie Barfuß sind.



## WARNUNG HINSICHTLICH DER HANDHABUNG VON KRAFTSTOFF



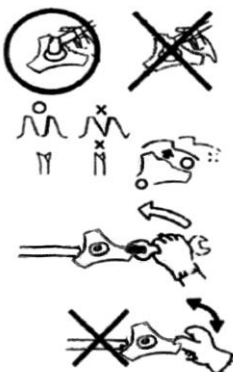
a) Der Motor dieses Produkts ist für den Betrieb mit einem Kraftstoffgemisch konstruiert, das hoch brennbares Benzin enthält. Sie sollten niemals Kanister mit Kraftstoff an einem Ort lagern oder den Kraftstofftank auffüllen, wo sich ein Boiler, ein Ofen, Brennholz, elektrische Funken, ein Schweißbogen oder eine andere Wärmequelle oder ein Feuer befindet, die den Kraftstoff entzünden können.

b) Schalten Sie vor dem Auffüllen des Kraftstofftanks immer den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen. Nähern Sie sich unter keinen Umständen der Motorsense mit einer offenen Flamme oder einer anderen Funkenquelle.

c) Wenn es während des Auffüllens zu einem Verschütten von Kraftstoff kommt, wischen Sie den verschütteten Kraftstoff vor einem wiederholten Start des Motors mit einem trockenen Lappen ab.

d) Schrauben Sie nach dem Auffüllen des Kraftstoffs den Tankdeckel fast auf den Kraftstofftank, tragen Sie die Motorsense vor dem Start des Motors an einen Ort, der 3 m oder mehr von der Stelle des Nachfüllens des Kraftstoffs entfernt ist.

## KONTROLLE VOR DER VERWENDUNG DER MOTORSENSE



a) Schauen Sie sich vor Beginn von Arbeiten sorgfältig um, damit Sie eine Übersicht über die Form des Geländes oder des Rasens erhalten, der gemäht werden soll, und ob sich nicht irgendwelche Hindernisse hier befinden, die während der Arbeit im Weg stehen können, und entfernen Sie sämtliche Hindernisse, bei denen das möglich ist.

b) Ein Bereich im Umfang von 15 m sollte von Personen, welche die Motorsense verwenden, als Gefahrenbereich angesehen werden, den während der Arbeiten mit der Motorsense niemand betreten sollte.

c) Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass keine Schrauben

oder Bolzen gelöst sind, dass es nicht zu einem Verlust von Kraftstoff kommt, oder sich an der Maschine keine Risse, Einbeulungen oder irgendwelche anderen Probleme auftreteten, die einen Einfluss auf die Arbeitssicherheit haben könnten. Kontrollieren Sie insbesondere sorgfältig, dass sich kein Defekt am Messer oder dem Trimmerkopf befindet.

d) Verwenden Sie niemals Messer, die verbogen, deformiert, gebrochen, abgebrochen oder in irgendeiner Weise beschädigt sind.

e) Halten Sie das Messer immer scharf.

f) Vermeiden Sie Schnittkanten, halten Sie die Endkanten scharf.

g) Kontrollieren Sie die Schraube, die das Messer befestigt und überzeugen Sie sich, dass sich das Messer frei ohne abnormale Lärmentwicklung dreht.

## **BEMERKUNGEN BEZÜGLICH DES MOTORSTARTS**



1. Schauen Sie sich ordentlich um und vergewissern Sie sich, dass sich in einem Bereich von 15 m um die Motorsense keine Hindernisse befinden.

2. Legen Sie die Motorsense auf den Boden auf eine saubere ebene Fläche und halten Sie sie so fest, dass das Messer und auch nicht der

Gashebel beim Starten des Motors mit irgendeinem Hindernis in Berührung kommen.

3. Stellen Sie beim Start des Motors den Gashebel in die Stellung für den Leerlauf.

4. Wenn sich nach dem Start des Motors das Messer auch nach der vollständigen Verringerung des Gas ständig dreht, schalten Sie den Motor aus und kontrollieren Sie den Gaszug.

## **SICHERHEITSMASSNAHMEN GEGEN EINEN RÜCKSTOSS**

Wenn das sich drehende Messer Kontakt mit einem festen Gegenstand in einem kritischen Bereich bekommt, kann es zu einem Rückstoß kommen. Das Ergebnis kann sein, dass das Bedienungspersonal die Kontrolle über das Gerät verliert, was eine ernsthafte Verletzung verursachen kann.

Halten Sie für die Einschränkung von einem Rückstoß unbedingt die unten aufgeführten Sicherheitsmaßnahmen ein.

1. Säubern Sie vor Beginn der Arbeiten den Arbeitsbereich und entfernen Sie das Gras um Hindernisse.

2. Halten Sie während der Verwendung die Motorsense nicht an anderen Teilen außer dem Handgriff.

3. Konzentrieren Sie sich bei der Verwendung der Motorsense immer vollständig. Wenn Sie für einen kurzen Zeitraum eine Pause machen oder anhalten möchten, stellen Sie das Gas in die Position für den Leerlauf.

4. Achten Sie bei der Verwendung der Motorsense darauf, dass sich rotierende Teile nicht Ihren Füßen nähern, arbeiten Sie nicht mit rotierenden Teilen der Motorsense über dem Niveau der Taille.

## **BEMERKUNGEN BEZÜGLICH DES TRANSPORTS**

1. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Abdeckung auf das Messer montiert haben.

2. Wenn Sie die Motorsense transportieren, sichern Sie sie fest gegen eine Bewegung. Führen Sie keinen Transport auf dem Fahrrad oder einem Motorrad durch.

3. Während des Transports kann es zu einem Verlust von Kraftstoff aus dem Tank kommen, wir

empfehlen, vor einem Transport den Kraftstoff aus dem Tank zu entfernen.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER ARBEIT

1. Halten Sie den Handgriff der Motorsense mit beiden Händen fest. Wenn Sie eine kurze Pause benötigen, stellen Sie das Gas in die Position für den Leerlauf.
2. Vergessen Sie bei der Arbeit nicht, eine stabile, aufrechte Haltung einzunehmen.
3. Halten Sie die Drehzahl des Motors auf einem Niveau, das zum Mähen notwendig ist und heben Sie die Drehzahl des Motors niemals auf ein Niveau an, das nicht notwendig ist.
4. Schalten Sie vor der Durchführung einer Wartung immer den Motor aus.
5. Halten Sie sofort den Motor an, wenn das Messer mit einem harten Gegenstand in Kontakt kommt und kontrollieren Sie das Messer. Wenn es zu einer Beschädigung kam, tauschen Sie das Messer in ein neues aus.



6. Berühren Sie niemals während des Betriebs des Motors die Zündkerzen oder das Zündkerzenkabel. Wenn Sie dies unternehmen, droht ein Unfälle durch elektrischen Strom.



7. Berühren Sie niemals den Schalldämpfer des Auspuffs, die Zündkerzen oder die Metallteile des Motors während des Betriebs des Motors oder unmittelbar nach dessen Ausschalten. Es kann zu ernsthaften Verbrennungen kommen, wenn Sie das tun.



8. Schalten Sie den Motor aus und drehen Sie die Maschine so, dass das Messer von Ihrem Körper weg zeigt, wenn Sie das Mähen an einer Stelle beenden und die Arbeit in einem anderen Bereich fortführen möchten.

## SICHERHEITSMASSNAHMEN BEI DER WARTUNG

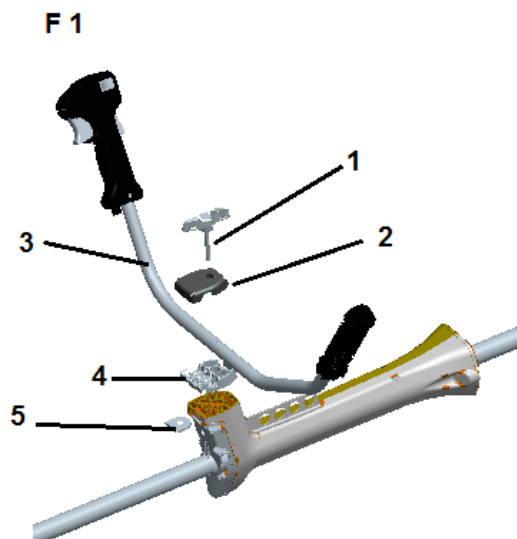
1. Führen Sie die in dieser Anleitung beschriebene Wartung und Kontrolle in regelmäßigen Intervallen durch. Wenden Sie sich an die nächste autorisierte Werkstatt, wenn einige Teile ausgetauscht werden müssen oder eine Reparatur durchgeführt werden muss, die nicht in dieser Anleitung beschrieben ist.
2. Demontieren Sie die Motorsense unter keinen Umständen oder passen Sie sie in irgendeiner Weise an. Wenn Sie dies unternehmen, droht eine Beschädigung der Motorsense während des Betriebs und die Maschine wird nicht ordentlich funktionieren können.
3. Vergewissern Sie sich vor jeder Durchführung irgendeiner Wartung oder einer kompletten Kontrolle, dass Sie den Motor ausgeschaltet haben.
4. Verwenden Sie beim Schleifen, der Demontage oder der wiederholten Montage der Messer immer die richtigen Werkzeuge und Vorrichtungen, damit Sie eine Verletzung verhindern.
5. Verwenden Sie beim Austausch des Messers oder irgendwelcher sonstigen Teile immer nur Teile, die für die Verwendung mit der Motorsense genehmigt wurden.

## MONTAGE DES HANDGRIFFS

### (F1)

Schieben Sie den Handgriff in den Handgriffhalter und befestigen Sie ihn ordentlich mit dem Drehknopf (F1)

- (1) Spannschraube
- (2) Halter des oberen Handgriffs.
- (3) Handgriff
- (4) Halter des unteren Handgriffs
- (5) Mutter

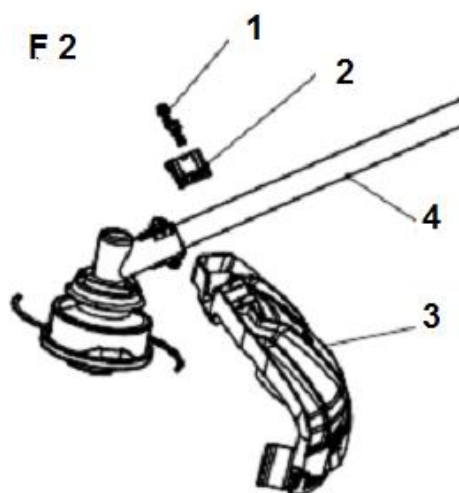


## MONTAGE DER

### SICHERHEITSABDECKUNG (F2)

Befestigen Sie die Sicherheitsabdeckung zum Getriebegehäuse und sichern Sie sie sicher mit der Klammer und 2 Schrauben (M6x20).

- (1) Schraube
- (2) Klammer
- (3) Sicherheitsabdeckung
- (4) Welle



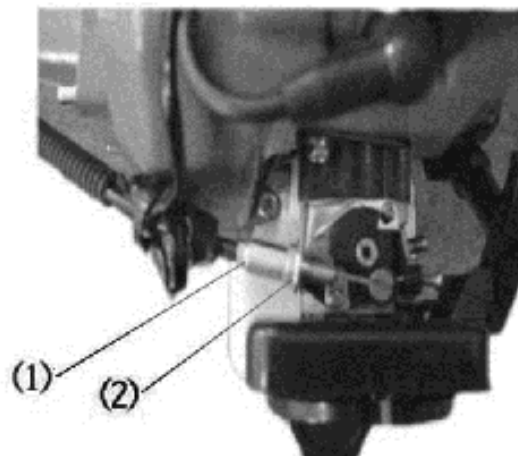
## EINSTELLUNG DES GASZUGS (F3)

Nach der Freigabe des Gashebels ziehen Sie am Gaszug. Das normale Spiel beträgt 1 oder 2 mm, gemessen auf der Vergaserseite.

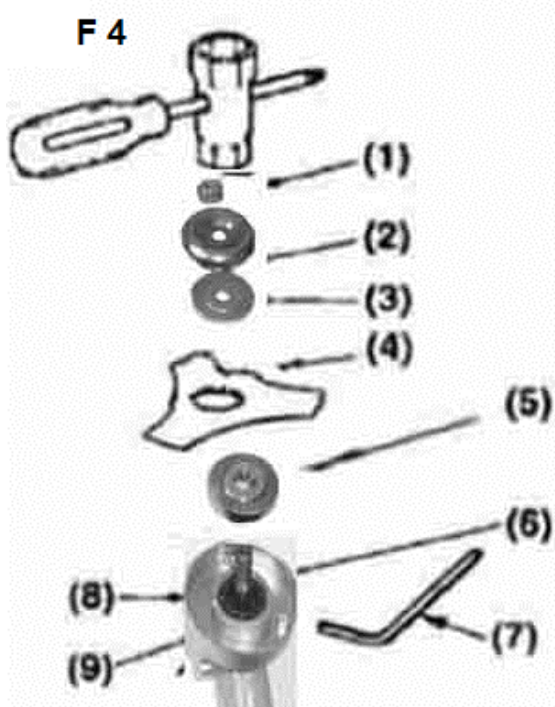
Wenn das Spiel zu klein oder zu groß ist. Entnehmen Sie die Luftfilterabdeckung, lösen Sie die Sicherungsmutter und stellen Sie das Spiel ein.

- (1) Einstellmutter
- (2) Sicherungsmutter

### F 3



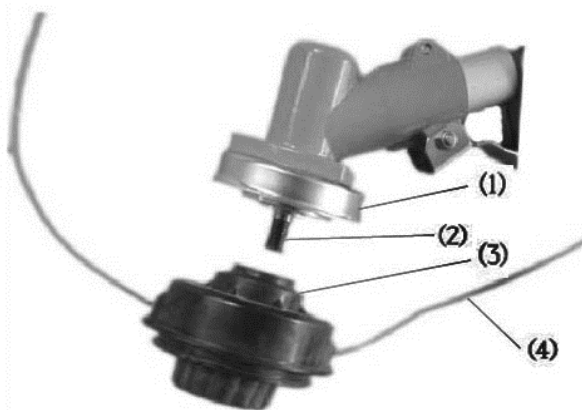
## MONTAGE DES METALLMESSERS (F4)



- (1) Mutter
- (2) Schutzscheibe
- (3) Unterlegscheibe
- (4) Messer mit drei Zähnen
- (5) Ring
- (6) Halter
- (7) Inbusschlüssel
- (8) Innerer Halter
- (9) Getriebegehäuse

1. Setzen Sie den Ring auf die Getriebewelle und befestigen Sie ihn mit dem beigelegten Schlüssel.
2. Setzen Sie das Messer auf den inneren Halter mit den Buchstaben nach unten zum Getriebegehäuse und bringen Sie die Öffnung des Messers mit dem Vorsprung des inneren Halters in Übereinstimmung.
3. Setzen Sie die Unterlegscheibe auf die Getriebewelle mit der hohlen Stirnseite zum Messer.
4. Setzen Sie die Schutzscheibe auf die Unterlegscheibe und sichern Sie sie mit der Schraube (mit Linksgewinde), der Federsicherung und der Unterlegscheibe.

F 5



## INSTALLATION DES TRIMMERKOPFS (F5)

- (1) Getriebegehäuse
- (2) Schraube
- (3) Nylonmesser
- (4) Nylonfaden

1. Setzen Sie richtig den inneren Halter und die Unterlegscheibe auf die Getriebewelle.
2. Schrauben Sie den beigelegten Halter (M8, Linksgewinde) auf die Getriebewelle und ziehen Sie sie mit dem Schlüssel fest.
3. Setzen Sie den Nylonfaden auf die Schraube und befestigen Sie den inneren Halter mittels des Inbusschlüssels und ziehen Sie ihn von Hand fest.

### **BEMERKUNG**

Bewahren Sie die restlichen Schrauben und Unterlegscheiben auf.

## KRAFTSTOFF

### WARNUNG

### WICHTIG



Benzin ist sehr brennbar. Rauchen Sie bei der Handhabung nicht und verwenden Sie keine offene Flamme, bewegen Sie sich nicht in der Nähe von Funkenquellen.

- Wischen Sie vor dem Starten des Motors sämtliche Reste von verschüttetem Kraftstoff ab.
- Schalten Sie vor dem Nachfüllen von Kraftstoff den Motor aus und lassen Sie ihn abkühlen.
- Treten Sie nicht mit offener Flamme in einen Bereich, wo Sie mit Kraftstoff umgehen oder wo Kraftstoff gelagert ist.
- Verwenden Sie niemals Öl für Viertaktmotoren. Das kann eine Zusetzung der Zündkerzen verursachen, eine Blockierung der Auspufföffnung oder ein Festsetzen des Kolbenrings.
- Eine Kraftstoffmischung, die während eines Zeitraums von 1

Monat oder länger nicht verwendet wurde, kann den Vergaser zusetzen und eine richtige Funktion des Motors verhindern. Schütten Sie restlichen Kraftstoff in einen luftdichten Behälter und lagern Sie ihn in einem dunklen und kühlen Raum.

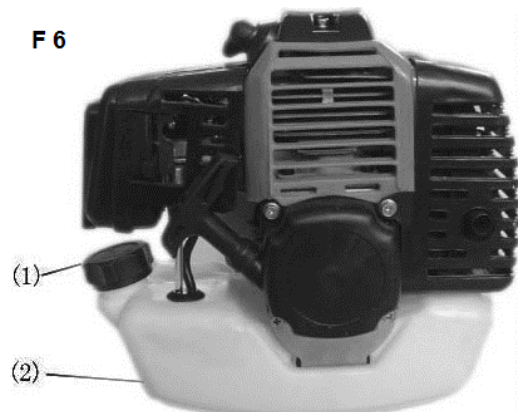
Mischen Sie in Benzin (bleifrei) und einem hochwertigen Zweitaktmotoröl für Hochgeschwindigkeitsmotoren (zB. Mit der Bezeichnung API TC SAE 20W / 30, ISO VG 100, etc.).

**EMPFOHLENES MISCHUNGSVERHÄLTNIS - BENZIN 40 : ÖL 1**

## BEDIENUNG

### STARTEN DES MOTORS

### WARNUNG

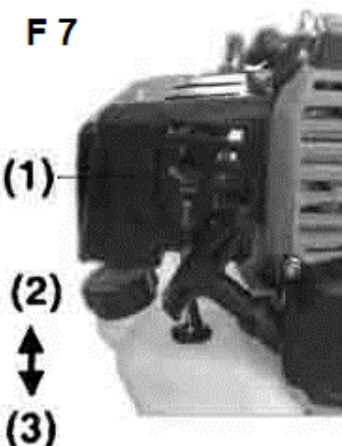


1. Kontrollieren Sie vor dem Start des Motors die gesamte Maschine, ob nicht Verbindungselemente gelöst sind oder es zu einem Kraftstoffverlust kommt. Kontrollieren Sie ordentlich die Montage und die sichere Befestigung des Mähzubehörs.

2. Legen Sie die Maschine auf eine ebene feste Fläche. Platzieren Sie nichts in die Nähe der rotierenden Teile. (F6)

(1) Deckel

(2) Kraftstofftank



(1) Starterhebel

(2) Geschlossen

(3) Geöffnet

Drehen Sie den Deckel des Kraftstofftanks, damit Sie sich überzeugen, dass er ordentlich befestigt ist.

Öffnen Sie das Ventil des Kraftstofftanks. (F7)

Stellen Sie den Gashebel in die geschlossene Position. (F7)



## **BEMERKUNG**

Stellen Sie bei einem wiederholten Start nach dem Anhalten des Motors den Starterhebel sofort in die geöffnete Position.

**F 8**



Ziehen Sie schnell am Starterseil, halten Sie dabei die Maschine fest. (F8)

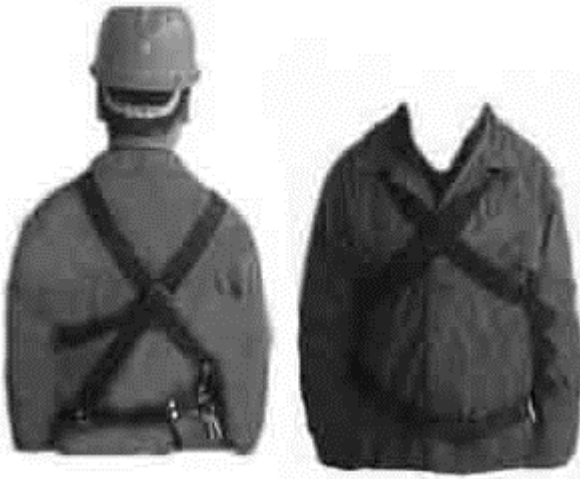
Öffnen Sie nach dem Start des Motors schrittweise den Starter.

Lassen Sie den Motor für 2 bis 3 Minuten in Betrieb, damit es zu seiner Erwärmung kommt.

### **AUSSCHALTEN DES MOTORS**

1. Stellen Sie den Gashebel in die Position für den Leerlauf.
2. Drücken Sie den Motorschalter.

**F 9**



### **BEFESTIGUNG DER GURTE**

1. Befestigen Sie die gelieferten Gurte. (F9)
2. Schalten Sie den Motor ein, stellen Sie den Gashebel in die Position für die minimale Drehzahl und setzen Sie den Haken der Gurte in den Aufhängeteil des Geräts.

## MÄHEN

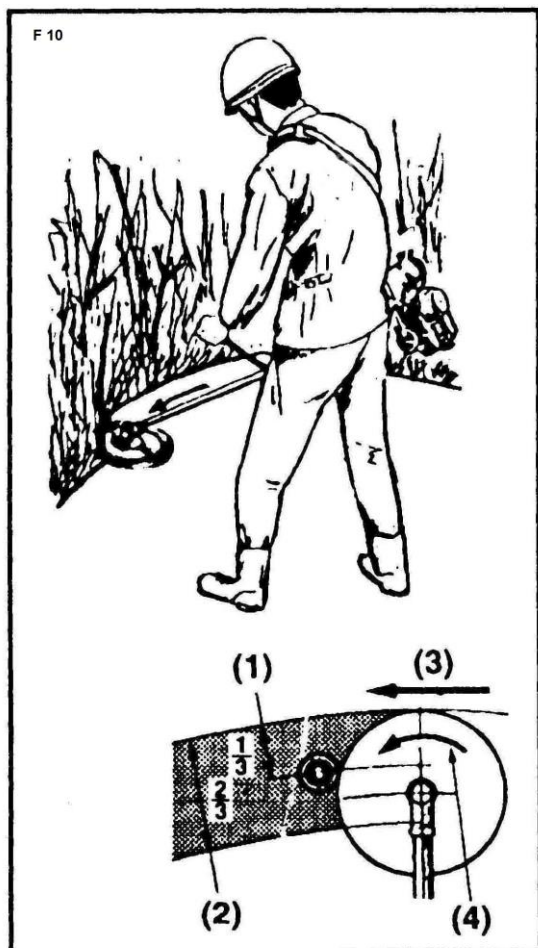
### VERWENDUNG EINES METALLMESSERS

- ☆ Bewegen Sie beim Mähen den Kopf von rechts nach links.
  - ☆ Das Metallmesser mäht gut von einem Punkt, der  $\frac{1}{3}$  von der Kante entfernt ist. Verwenden Sie diesen Bereich für das Schneiden von Sträuchern, festen und starken Unkräutern. Beim Mähen von jungem Gras können Sie bis zu  $\frac{2}{3}$  des Bereichs von der Messerspitze verwenden.
  - ☆ Stellen Sie die Drehzahl des Motors nach den zu schneidenden Beständen ein. Mähen Sie junges Gras bei einer mittleren Drehzahl, Sträucher oder festes und starkes Unkraut bei einer hohen Drehzahl.
- (1) Für Äste und Bäume
  - (2) Für Gräser und Unkraut
  - (3) Mährichtung
  - (4) Drehrichtung

#### WICHTIG

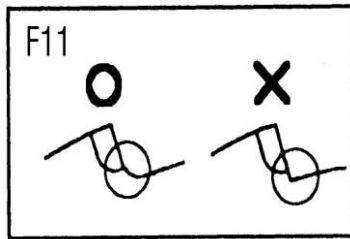
Die Arbeit bei einer geringen Drehzahl bewirkt, dass sich Gras, Unkraut oder Ästchen an den Messern festsetzen und es bewirkt ebenso eine schnellere Abnutzung von Welle und Kupplung.

### VERWENDUNG EINES NYLONFADENS



- ☆ Der Nylonfaden erfordert eine höhere Leistung. Die Drehzahl des Motors sollte um ca. 50% höher sein als bei der Verwendung eines Metallmessers.
- ☆ Der Nylonfaden mäht das Gras durch die Drehenergie des Fadens. Wenn Sie versuchen, Gras mit der gesamten Fadenlänge zu mähen, verringert sich die Drehzahl in Folge des Widerstands und das ermöglicht kein gutes Mähen. Entfernen Sie bei einem hohen Widerstand den Nylonfaden vom Gras, Sie ermöglichen eine höhere Drehzahl und Sie mähen kleiner Mengen Gras.
- ☆ Wenn Sie versuchen, das Gras

## WARTUNG



### SCHNEIDMESSER

☆Schärfen Sie alle Schneidkanten und sichern Sie ab, dass die untere Kante abgerundet ist. (F11)

☆Kühlen Sie bei einer Verwendung der Schleifmaschine das Messer nicht mit Wasser.

## NACH JEDEN 25 ARBEITSSTUNDEN

### LUFTFILTER



Kontrollieren und reinigen Sie den Filtereinsatz in warmem Seifenwasser. Trocknen Sie ihn vor der Installation völlig. Wenn der Einsatz gebrochen oder deformiert ist, tauschen Sie ihn in einen neuen aus. (F12)

- (1) Abdeckung
- (2) Klemme
- (3) Einsatz
- (4) Sieb
- (5) Körper

### WICHTIG

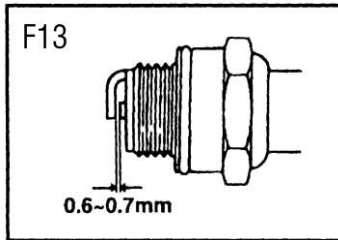
Ein verstopfter Luftfilter kann den Kraftstoffverbrauch bei einer Verringerung der Motorleistung erhöhen. Ein Betrieb der Motorsense ohne Luftfilter oder mit deformiertem Filtereinsatz bewirkt einen schnellen Verschleiß des Motors.

### KRAFTSTOFFFILTER

Ziehen Sie den Filter aus der Tanköffnung mittels eines kleinen Drahhakens. Trennen Sie die Filterbaugruppe von der Benzinleitung und ziehen Sie den Sicherungsring zum Zweck der Demontage heraus. Reinigen Sie die Komponenten mit Benzin.

### WICHTIG

Ein verstopfter Kraftstofffilter kann eine falsche Erhöhung der Motordrehzahl bewirken.



## ZÜNDKERZEN

Demontieren und kontrollieren Sie die Zündkerze und reinigen Sie die Elektroden durch eine Bürste.

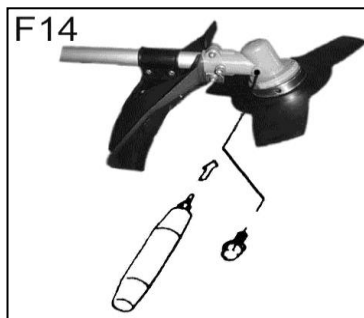
Die Entfernung zwischen den Kontakten der Zündkerze sollte auf 0,6~0,7 mm eingestellt sein.

## KÜHLUNGSÖFFNUNG DER ANSAUGLUFT

☆ Kontrollieren Sie die Kühlungsöffnung der Ansaugluft und den Bereich um die Kühlrippen des Zylinders und entfernen Sie sämtliche Ablagerungen, die sich an der Motorsense festgesetzt haben.

### WICHTIG

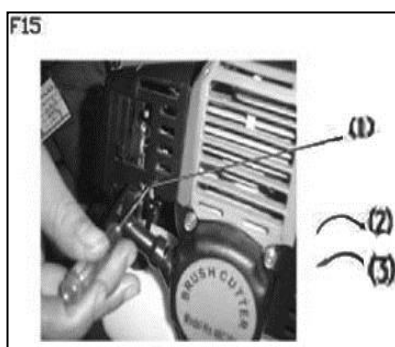
Bei einer Vernachlässigung dieser Wartung droht, dass sich der Auspuffschalldämpfer überhitzt und eine Überhitzung der Motorsense bewirkt.



## GETRIEBEGEHÄUSE

Ergänzen Sie Mehrzweck-Schmierfett alle 20 Betriebsstunden. Demontieren Sie die Messerhalter, damit ein Austreten des alten Schmierfetts ermöglicht wird. (F14)

## LEERLAUFEINSTELLSCHRAUBE (F15)



Das ist eine Schraube, durch welche die Drehzahl des Motors eingestellt wird, wenn der Gashebel in die Position für die minimale Drehzahl eingestellt ist. Bei einer Drehung nach rechts (in Richtung des Uhrzeigersinns) erhöht sich die Drehzahl und bei einer Drehung nach links (entgegen dem Uhrzeigersinn) verringert sich die Drehzahl. Führen Sie eine erneute Einstellung durch, wenn sich das Messer weiter dreht oder der Motor stoppt, wenn Sie den Gashebel vollständig in die Ausgangsposition zurückstellen.

(1) Leerlaufeinstellschraube

- (2) Hoch
- (3) Niedrig

## WARTUNG VOR DER EINLAGERUNG

1. Entfernen Sie mit einer Bürste vom Gerät sämtliche Verunreinigungen, kontrollieren Sie es auf beschädigte Teile. Wenn Sie irgendeine Verschmutzung feststellen, sichern Sie eine komplette Reparatur vor der weiteren Verwendung ab.
2. Entfernen Sie den Kraftstoff aus dem Tank, lösen Sie die Ablassschraube der Schwimmerkammer zum Ablassen des Kraftstoffs, starten Sie den Motor und lassen Sie ihn in Betrieb, bis er selbst anhält.
3. Schrauben Sie die Zündkerze heraus und spritzen Sie in den Motor 1~2 cm<sup>3</sup> Zweitakt-Motorenöl. Ziehen Sie 2~3 mal am Startseil, setzen Sie die Zündkerze zurück und halten Sie sie in der Position der Kontraktion.
4. Wenden Sie Antikorrosionsöl für Metallteile, wie z.B. den Gaszug an, setzen Sie die Abdeckung auf das Messer und lagern Sie es im Innenbereich ein, schränken Sie Feuchtigkeit ein.

## BEHEBUNG VON DEFEKTEN

Beispiel 1. Probleme mit dem Starten

KONTROLLE	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	BESEITIGUNG DES PROBLEMS
Kraftstofftank	→ falscher Kraftstoff	→ Kraftstoff ablassen und den richtigen Kraftstoff verwenden
Kraftstofffilter	→ Kraftstofffilter verstopft	→ reinigen
Einstellschraube des Vergasers	→ außerhalb des normalen Bereichs	→ auf den normalen Bereich einstellen
Zündkerze (gibt keinen Funken)	→ Zündkerze ist verschmutzt/feucht → falscher Abstand der Zündkerze	→ reinigen/trocknen → reparieren (ABSTAND: 0,6 ~ 0,7 mm)
Zündkerze	→ getrennt	→ anschließen

Beispiel 2. Der Motor lässt sich starten, aber geht wieder aus, Probleme mit einem wiederholten Start

KONTROLLE	WAHRSCHEINLICHE URSACHE	BESEITIGUNG DES PROBLEMS
Kraftstofftank	→ falscher oder alter Kraftstoff	→ Kraftstoff ablassen und den richtigen Kraftstoff verwenden
Einstellschraube des Vergasers	→ außerhalb des normalen Bereichs	→ auf den normalen Bereich einstellen
Auspuffschalldämpfer, Zylinder (Abgaskanal)	→ angesammelter Kohlenstoff	→beauftragen Sie mit der Reparatur eine spezialisierte Werkstatt
Luftfilter	→mit Staub zugesetzt	→mit Luft ausblasen oder auswaschen
Zylinderrippen, Ventilatorabdeckung	→mit Staub zugesetzt	→mit einer spezialisierten Werkstatt konsultieren

Wenn das Gerät eine weitere Wartung oder Service erfordert, wenden Sie sich an eine autorisierte Werkstatt in Ihrer Umgebung.

## Schutz der Umwelt



Entsorgung

Dieses Produkt ist mit einer Kennzeichnung der gesonderten Sammlung und der Sortierung von Abfällen von elektrischen und elektronischen Anlagen (WEEE) ausgestattet. Das bedeutet, dass bei der Entsorgung und der Demontage dieses Geräts es unerlässlich ist, die Anforderungen der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG einzuhalten, damit ein ungünstiger Einfluss auf die Umwelt verringert wird.

Ausführliche Informationen gewährt Ihnen Ihr örtliches oder regionales Verwaltungsorgan.

Elektronik, die nicht abgegeben und in entsprechender Weise sortiert wird, kann die Umwelt und die Gesundheit von Menschen in Folge des Inhalts von Schadstoffen gefährden.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Kosa spalinowa z silnikiem benzynowym  
Model: RPB 520



Producent:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Czechy

**WSKAZÓWKA**



Aby zrozumieć właściwe zastosowanie kosi spalinowej, przed rozpoczęciem eksploatacji naszej kosi należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać w zasięgu ręki.

## Specyfikacja maszyny

<b>Model</b>		<b>RPB 520</b>
<b>Sucha masa [kg]</b>		7,4
<b>Silnik</b>	<b>Model</b>	Dwusuwowy silnik benzynowy
	<b>Pojemność skokowa [cm<sup>3</sup>]</b>	51,7
	<b>Maks. moc [kW/HP]</b>	1,5/2
	<b>Paliwo</b>	Mieszanka (benzyna 40: olej 1)
	<b>Nóż</b>	Średnica 25,5 cm / 3 zęby / otwór 25,4 mm
	<b>Cięciwa</b>	2x2,4 mm, szerokość 42 cm
<b>Pojemność zbiornika na paliwo [l]</b>		1,32
<b>Kierunek obrotu głowicy</b>		Przeciwny do kierunku ruchu wskazówek zegara (z perspektywy osoby obsługującej)
<b>Poziom ciśnienia akustycznego:</b> 98 dB(A), K=3 dB(A)		
<b>Poziom natężenia dźwięku:</b> 114 dB(A)		
<b>Drgania uchwytu:</b> 7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>		

## BEZPIECZEŃSTWO NA PIERWSZYM MIEJSCU



Wskazówki wymienione przy ostrzeżeniach w tej instrukcji obsługi dotyczą punktów krytycznych, które należy uwzględnić w celu zapobiegania możliwych poważnych obrażeń. Dlatego w interesie własnego bezpieczeństwa należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki i ich przestrzegać.

### INFORMACJE DOTYCZĄCE SYMBOLI OSTRZEGAWCZYCH W TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

#### **OSTRZEŻ**

Ten symbol oznacza wskazówki, których należy przestrzegać, aby uniknąć wypadków, które mogą skutkować poważnymi lub śmiertelnymi obrażeniami.

#### **WAŻNE**

Ten symbol oznacza wskazówki, których należy przestrzegać, aby uniknąć mechanicznych usterek, zakłóceń lub uszkodzeń.

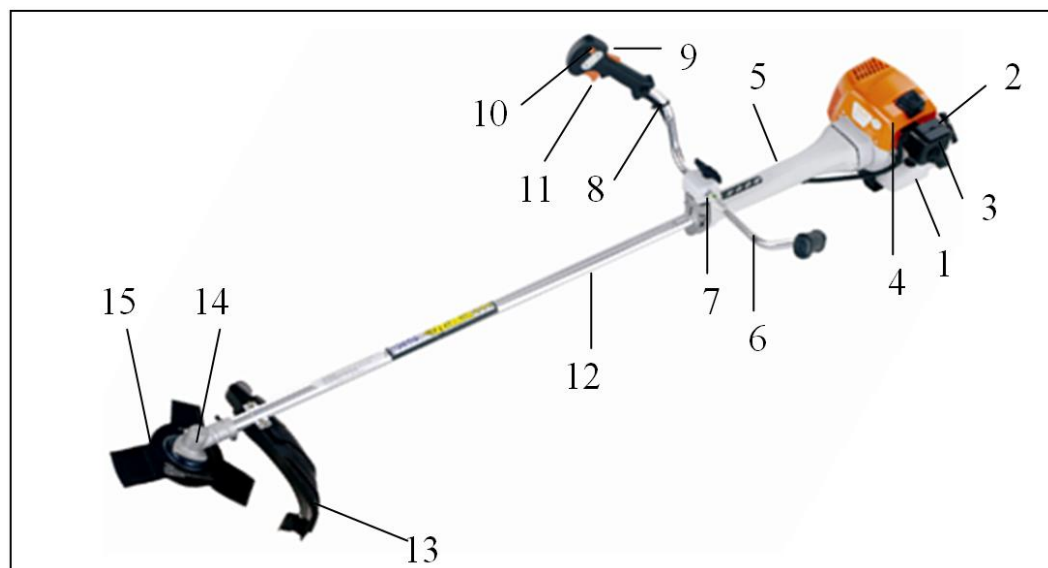
#### **UWAGA**

Ten symbol oznacza rady i wskazówki, które są przydatne w trakcie pracy z tym produktem.

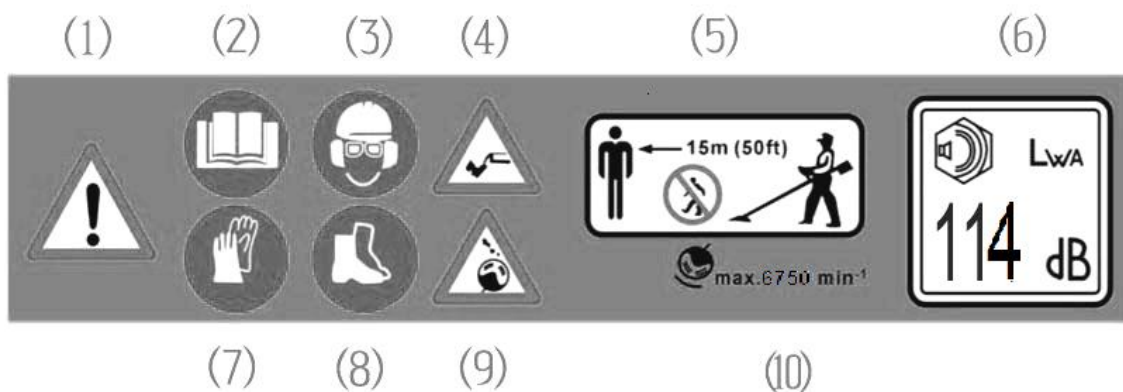


## OPIS MASZyny

1. Zbiornik paliwowy
2. Starter
3. Filtr powietrza
4. Osłona silnika
5. Osłona uchwytu
6. Rękojeść
7. Uchwyt
8. Ciąg gazowy
9. Hamulec gazowy
10. Wyłącznik silnikowy
11. Dźwignia gazu
12. Wał
13. Osłona noża
14. Obudowa przekładni
15. Nóż



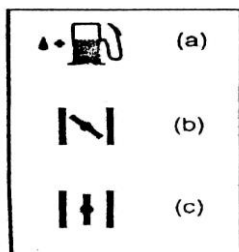
## ETYKIETY OSTRZEGAWCZE NA URZĄDZENIU



- (1) Ostrzeżenie!
- (2) Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy przeczytać instrukcję obsługi.
- (3) Należy stosować kask, okulary ochronne oraz ochronę słuchu.
- (4) W przypadku, gdy nóż lub głowica trymera obracają się, należy trzymać stopy w bezpiecznej odległości od noża lub głowicy trymera.
- (5) Należy upewnić się, że osoby stojące w pobliżu znajdują się w odległości minimum 15 m od kosy.
- (6) Poziom natężenia dźwięku odpowiada normie 2000/14/EC.
- (7) Do ochrony rąk należy stosować rękawice robocze.
- (8) Do ochrony stóp należy stosować obuwie ochronne.
- (9) Ręce należy trzymać w wystarczającej odległości od obracających się elementów, gdy nóż lub głowica trymera obracają się.
- (10) Maksymalna dozwolona prędkość obrotowa trymera.

## SYMBOLE ZASTOSOWANE NA URZĄDZENIU

Ze względu na podwyższenie poziomu bezpieczeństwa pracy i konserwacji na urządzeniu umieszczone zostały symbole. Urządzenie należy obsługiwać zgodnie ze znaczeniem wymienionych symboli, należy unikać pomyłek.



(a). Otwór do napełniania mieszanki „BEZNYNA I OLEJ”

**POZYCJA:** POKRYWA ZBIORNIKA PALIWOWEGO

(b). Kierunek zamykania dławika

**POZYCJA:** OSŁONA FILTRA POWIETRZA

(c). Kierunek otwierania dławika

**POZYCJA:** OSŁONA FILTRA POWIETRZA

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

### PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI URZĄDZENIA



a) Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zrozumieć w jaki sposób poprawnie obsługiwać urządzenie.

b) Ten produkt został zaprojektowany do koszenia trawników i nie powinien być używany w innych celach.



c) Nie należy używać kosi spalinowej pod wpływem alkoholu, leków, jak również innych środków odurzających, w stanie osłabienia lub niewyspania oraz nie będąc w stanie obsługiwać kosi we właściwy i bezpieczny sposób.

d) Należy unikać pracy silnika w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny zawierają szkodliwy tlenek węgla.



e) Nie należy używać kosi spalinowej w poniższych okolicznościach:

1) W przypadku śliskiego podłoża lub gdy panujące warunki uniemożliwiają utrzymanie stabilnej pozycji podczas eksploatacji kosi.

2) W nocy lub w sytuacji, gdy panuje ograniczona widoczność.

3) Podczas opadów deszczu i każdorazowo, gdy panujące warunki mogą wpłynąć na bezpieczeństwo eksploatacji produktu.



f) Przed rozpoczęciem pierwszej eksploatacji produktu, należy zapoznać się z właściwą obsługą kosi spalinowej.

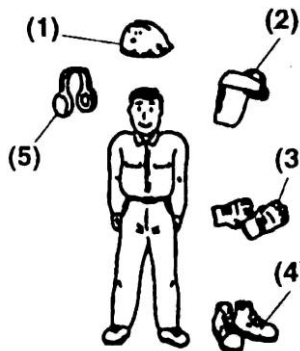
g) Niewystarczająca ilość snu, zmęczenie lub psychiczne osłabienie mogą skutkować obniżoną koncentracją, co może spowodować wypadki lub obrażenia. Okres nieprzerwanej pracy kosi należy ograniczyć do maks.

30 ~ 40 minut oraz należy zachowywać przerwy w pracy o długości 10 ~ 20 minut. Ze względów bezpieczeństwa zalecane jest również, aby łączny czas pracy z tym urządzeniem nie przekraczał 2 godzin / tydzień.

h) Należy pamiętać, aby instrukcja obsługi przechowywana była w sposób umożliwiający sięgnięcie do niej w każdej chwili.

i) Należy pamiętać, aby dołączyć instrukcję obsługi do urządzenia.

j) Do obsługi kosi spalinowej nie należy dopuszczać osób, które nie są w stanie w pełni zrozumieć wskazówek umieszczonych w niniejszej instrukcji obsługi.



## WYPOSAŻENIE I UBRANIE

A) Podczas eksploatacji kosi spalinowej należy używać odpowiedniego ubioru i środków ochronnych.

- (1) Kask ochronny
- (2) Okulary ochronne lub inny rodzaj ochrony twarzy
- (3) Mocne rękawice robocze
- (4) Obuwie robocze z podeszwą przeciwpoślizgową
- (5) Ochrona słuchu

B) Nie należy stosować kosi spalinowej w luźnej odzieży, otwartym obuwiu lub bosu.



## OSTRZEŻENIE DOTYCZĄCE STOSOWANIA PALIWA



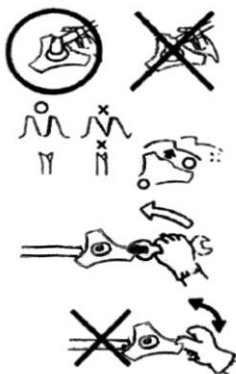
a) Silnik produktu został skonstruowany do pracy z mieszanką paliwową zawierającą wysoko palną benzynę. Nie należy przechowywać kanistra z paliwem lub napełniać zbiornika paliwa w miejscu, gdzie znajdują się podgrzewacz wody, piec, drewno opałowe, iskry elektryczne, łuk spawalniczy lub inne źródło ciepła lub ogień, które mogą spowodować zapłon paliwa.

b) Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika paliwa należy wyłączyć silnik i pozostawić go do wystudzenia. W żadnym wypadku nie należy zbliżać się do kosi spalinowej z otwartym ogniem lub innym źródłem iskiei.

c) Jeżeli w trakcie napełniania zbiornika dojdzie do wycieku paliwa, przed ponownym uruchomieniem silnika należy wytrzeć rozlane paliwo suchą ściereczką.

d) Po napełnieniu zbiornika należy przykręcić pokrywę do zbiornika, przed uruchomieniem silnika kosę należy odstawić w miejsce oddalone o 3 lub więcej metrów od miejsca napełniania zbiornika.

## KONTROLA PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI KOSY SPALINOWEJ



a) Przed rozpoczęciem pracy należy dokładnie obejrzeć ukształtowanie terenu i koszony trawnik pod kątem jakichkolwiek znajdujących się tu przeszkód, które mogą przeszkodzić w trakcie pracy i usunąć je.

b) Osoby obsługujące urządzenie powinny uznać obszar 15 m od miejsca eksploatacji kosi jako obszar zagrożenia, którego podczas pracy urządzenia nie należy przekraczać.

c) Przed rozpoczęciem eksploatacji należy upewnić się, że żadne śruby i trzpienie nie są poluzowane, że nie występuje wyciek paliwa lub że na urządzeniu nie znajdują się pęknięcia, wgniecenia lub nie występują inne problemy, które mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo pracy. W szczególności należy skontrolować, czy na nożu lub głowicy trymera nie znajdują się uszkodzenia.

d) Nie należy stosować noży, które są wygięte, zdeformowane, złamane, nadpęknięte lub uszkodzone w inny sposób.

- e) Nóż powinien być zawsze naostrzony.
- f) Należy unikać krawędzi skrawających, krawędzie końcowe należy utrzymywać ostre.
- g) Należy sprawdzić śrubę mocującą nóż i upewnić się, że nóż może obracać się bez wytwarzania nienormalnego hałasu.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE URUCHAMIANIA SILNIKA



1. Należy dokładnie się rozejrzeć i upewnić się, że w promieniu 15 m od kosi spalinowej nie znajdują się żadne przeszkody.
2. Kosę należy ułożyć na płaskiej i suchej powierzchni i mocno przytrzymać, tak aby podczas uruchamiania silnika nie doszło do kontaktu noża i dźwigni gazu z jakimikolwiek przeszkodami.
3. Podczas uruchamiania silnika dźwignię gazu należy ustawić w pozycji biegu jałowego.
4. Jeżeli nóż po uruchomieniu silnika, także po całkowitym zredukowaniu gazu, nadal się obraca, należy wyłączyć silnik i sprawdzić ciąg gazowy.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA ZAPOBIEGAJĄCE ODBICIU

Jeżeli obracający się nóż uderzy w stały przedmiot w krytycznym obszarze, może dojść do odbicia. Wynikiem tego może być utrata kontroli nad urządzeniem przez osobę obsługującą, co może spowodować poważne obrażenia.

Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia odbicia należy koniecznie przestrzegać poniżej wymienionych środków bezpieczeństwa.

1. Przed rozpoczęciem pracy należy oczyścić teren prac i usunąć z trawy przeszkody.
2. Podczas eksploatacji kosi spalinowej należy trzymać wyłącznie za rękojeść.
3. Podczas eksploatacji kosi należy utrzymywać całkowity poziom koncentracji. W przypadku krótkotrwałej przerwy w pracy, gaz należy ustawić w pozycji biegu jałowego.
4. W trakcie eksploatacji kosi należy uważać, aby nie zbliżać obracających się części do stóp, prace wykonywane obracającymi się elementami kosi należy zawsze wykonywać na wysokości poniżej talii.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE TRANSPORTU

1. Należy upewnić się, że osłona noża została zamontowana.
2. W przypadku transportowania kosi spalinowej, należy zabezpieczyć ją przed przemieszczaniem. Urządzenia nie należy transportować na rowerze lub motocyklu.
3. Podczas transportu może dojść do utraty paliwa ze zbiornika, przed rozpoczęciem transportowania zalecane jest usunięcie paliwa ze zbiornika.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY

1. Rękojeść kosi spalinowej należy chwytać obiema rękoma. Jeżeli konieczna jest krótka przerwa, gaz należy ustawić w pozycji biegu jałowego.
2. Podczas pracy należy pamiętać o utrzymywaniu stabilnej, wyprostowanej postawy.
3. Prędkość obrotową silnika należy utrzymywać na poziomie niezbędnym do koszenia trawy, nie należy podnosić prędkości obrotowej do poziomu, który nie jest konieczny.
4. Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.

5. W przypadku uderzenia noża w twardy przedmiot należy natychmiast zatrzymać silnik i skontrolować nóż. Jeżeli doszło do uszkodzenia, nóż należy wymienić na nowy.



6. Podczas pracy silnika nie należy dotykać świec zapłonowych lub przewodu świec zapłonowych. W przeciwnym razie grozi wypadek spowodowany prądem elektrycznym.



7. Podczas pracy silnika lub bezpośrednio po wyłączeniu nie należy dotykać tłumika, świec zapłonowych lub elementów metalowych silnika. Może prowadzić to do poważnych oparzeń.



8. Kiedy zakończono koszenie w jednym miejscu i ma być kontynuowane w innym, należy wyłączyć silnik i obrócić urządzenie w taki sposób, żeby nóż wskazywał kierunek od ciała osoby obsługującej.

## ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS KONSERWACJI

1. Konserwacje i przeglądy opisane w tej instrukcji obsługi należy wykonywać w regularnych odstępach czasu. Jeżeli konieczna jest wymiana niektórych elementów lub naprawa, która nie jest opisana w niniejszej instrukcji obsługi, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego serwisu.

2. Pod żadnym pozorem nie należy demontować lub w żadnym stopniu dostosowywać kosi spalinowej. Jeżeli zostanie to zrobione, istnieje zagrożenie uszkodzenia kosi podczas pracy i zakłócenia prawidłowej pracy urządzenia.

3. Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek konserwacji lub kompletnego przeglądu należy upewnić się, że silnik jest wyłączony.

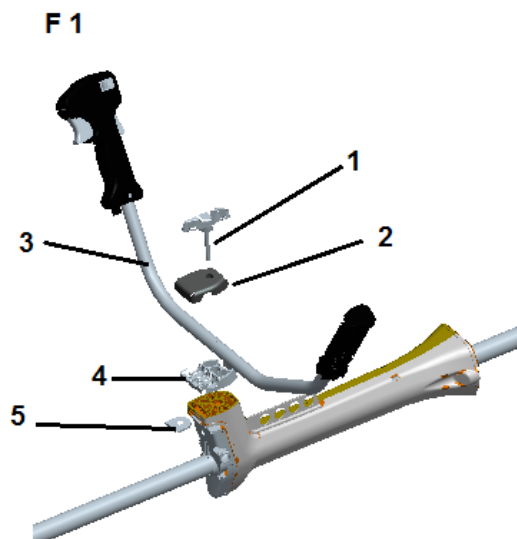
4. W trakcie szlifowania, demontażu lub ponownego montażu noża należy stosować właściwe narzędzia i przyrządy, aby uniknąć obrażeń.

5. W trakcie wymiany noża lub jakichkolwiek innych elementów należy stosować tylko części, które zostały dopuszczone do zastosowania w kosach spalinowych,

## MONTAŻ UCHWYTU (F1)

Rękojeść należy wsunąć w uchwyt rękojeści i zamocować za pomocą guzika obrotowego (F1).

- (1) Śruba mocująca
- (2) Uchwyt górnej rękojeści.
- (3) Rękojeść
- (4) Uchwyt dolnej rękojeści
- (5) Nakrętka

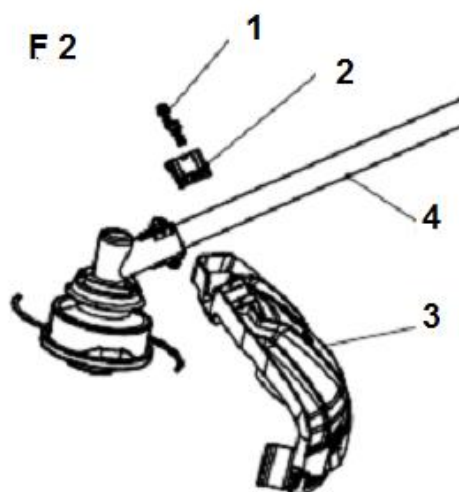


## MONTAŻ OSŁONY

### ZABEZPIECZAJĄCEJ (F2)

Oślonę zabezpieczającą należy umieścić na obudowie przekładni i zamocować ją za pomocą klamry i 2 śrub (M6x20).

- (1) Śruba
- (2) Klamra
- (3) Osłona zabezpieczająca
- (4) Wał



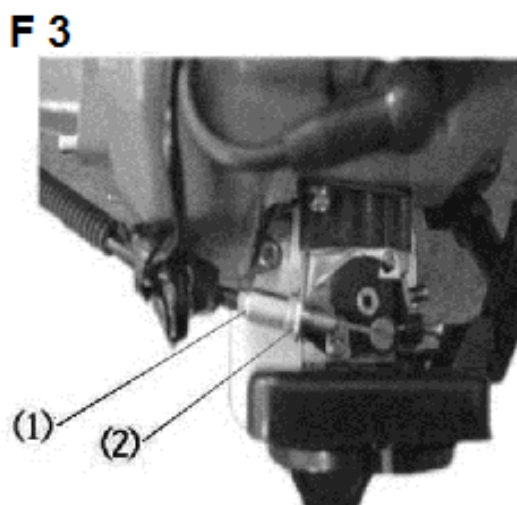
## USTAWIANIE CIĄGU GAZOWEGO

### (F3)

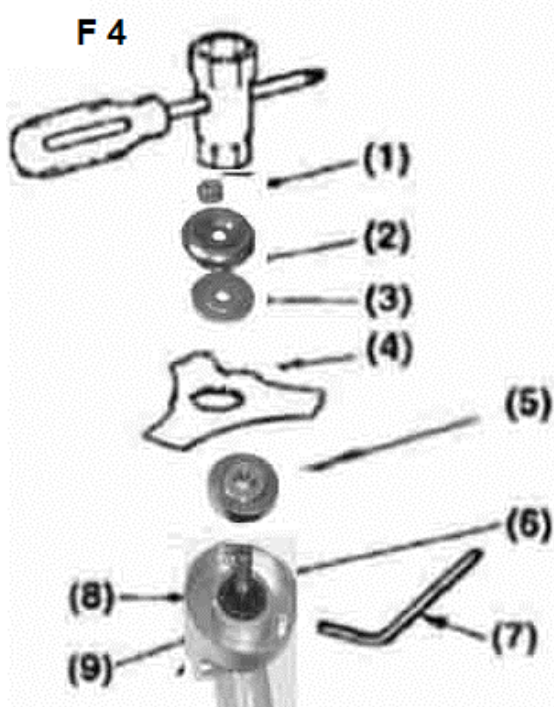
Po zwolnieniu dźwigni gazu należy pociągnąć ciąg gazu. Normalny luz wynosi 1 lub 2 mm mierzone od strony gaźnika.

W przypadku zbyt małego lub dużego luzu. Należy usunąć osłonę filtra powietrza, poluzować nakrętki zabezpieczające i ustawić luz.

- (1) Nakrętka nastawna
- (2) Nakrętka zabezpieczająca



## MONTAŻ METALOWEGO NOŻA (F4)

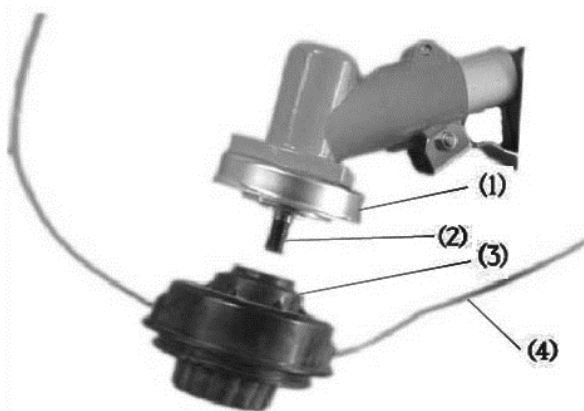


- (1) Nakrętka
- (2) Tarcza ochronna
- (3) Podkładka
- (4) Nóż z trzema zębami
- (5) Pierścień
- (6) Uchwyt
- (7) Klucz trzpieniowy sześciokątny
- (8) Wewnętrzny uchwyt
- (9) Obudowa przekładni

1. Pierścień należy umieścić na wał przekładni i zamocować go za pomocą dołączonego klucza.
2. Nóż należy osadzić na wewnętrznym uchwycie skierowany stroną z literami do dołu i dopasować otwór noża do wypustu wewnętrznego uchwytu.
3. Podkładkę należy umieścić na wale przekładni wklęsłą stroną czołową w kierunku noża.

4. Tarczę ochronną należy umieścić na podkładce i zamocować ją za pomocą śruby (z gwintem lewoskrętnym), pióra i podkładki.

F 5



## INSTALACJA GŁOWICY

### TRYMERA (F5)

- (1) Obudowa przekładni
- (2) Śruba
- (3) Nóż nylonowy
- (4) Żyłka nylonowa

1. Wewnętrzny uchwyt i podkładkę należy poprawnie umieścić na wale przekładni.
2. Dołączony uchwyt zamocować śrubą (M8, z gwintem lewoskrętnym) do wału przekładni i dokręcić kluczem.

3. Żyłkę nylonową należy umieścić na śrubie i zamocować wewnętrzny uchwyt za pomocą klucza trzpieniowego sześciokątnego i dociągnąć ręcznie.

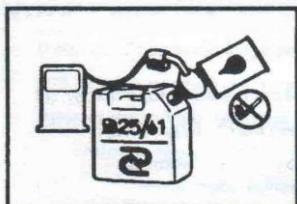
### UWAGA

Pozostałe śruby i podkładki należy przechowywać.

## PALIWO

### OSTRZEŻENI

### WAŻNE



Benzyzna jest bardzo palna. Podczas eksploatacji nie należy palić papierosów i używać otwartego ognia, nie należy poruszać się w pobliżu źródeł iskier.

- Przed uruchomieniem silnika należy wytrzeć resztki rozlanego paliwa.
- b) Przed rozpoczęciem napełniania zbiornika paliwa należy wyłączyć silnik i pozostawić go do wystudzenia.
- Nie należy podchodzić z otwartym ogniem w miejsce pracy z paliwem lub miejsce przechowywania paliwa.
- Nie należy stosować oleju przeznaczonego do silników czterosuwowych. Może spowodować to zatykanie się świec zapłonowych, blokadę otworu wydechu lub zakleszczenie pierścienia tłokowego.

• Mieszanka paliwowa, która nie była używana przez okres 1 miesiąca lub dłużej, może spowodować zatykanie się gaźnika lub zakłócić prawidłowe funkcjonowanie silnika. Resztę paliwa należy wlać do szczelnego pojemnika i przechowywać go w ciemnym i chłodnym miejscu.

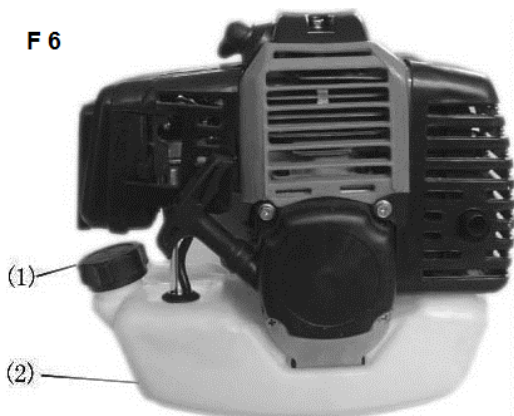
Benzynę (bezołowiową) należy wymieszać z wysokogatunkowym olejem do silników dwusuwowych o dużej mocy (np. z oznaczeniem API TC SAE 20W / 30, ISO VG 100, itp.).

**ZALECANY STOSUNEK MIESZANKI - BENZYNA 40 : OLEJ 1**

## OBSŁUGA

### URUCHAMIANIE SILNIKA

F 6



### OSTRZEŻEN

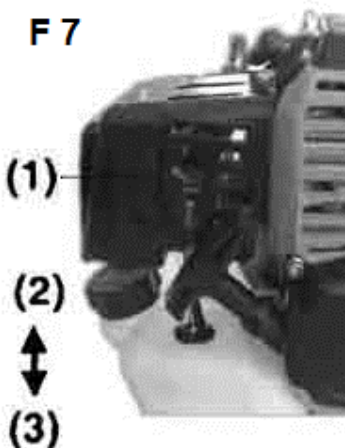
1. Przed uruchomieniem silnika należy skontrolować całe urządzenie, czy żadne elementy łączące nie są poluzowane lub czy nie doszło do wycieku paliwa. Należy dokładnie skontrolować montaż i mocowanie elementów koszących.

2. Urządzenie należy położyć na płaskiej i suchej powierzchni. Nie należy umieszczać niczego w pobliżu obracających się elementów. (F6)

(1) Pokrywa

(2) Zbiornik paliwowy

F 7



(1) Dźwignia startera

(2) Zamknięte

(3) Otwarte

Pokrywę zbiornika paliwa należy obrócić, aby upewnić się, że jest poprawnie zamontowana.

Otworzyć zawór zbiornika paliwowego. (F7)

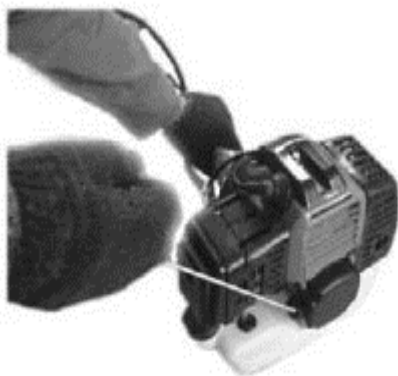
Dźwignię gazu należy ustawić w zamkniętej pozycji. (F7)



## UWAGA

W trakcie ponownego uruchamiania silnika po jego zatrzymaniu dźwignię startu należy natychmiast ustawić w pozycji otwartej.

### F 8



Należy szybko pociągnąć linę startową mocno trzymając urządzenie. (F8)

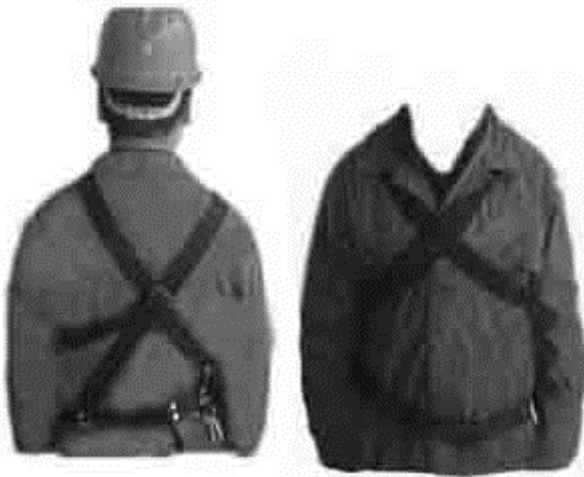
Po uruchomieniu silnika stopniowo należy otwierać starter.

Silnik należy pozostawić w ruchu na 2 do 3 minut, aby się rozgrzał.

### WYŁĄCZANIE SILNIKA

1. Dźwignię gazu należy ustawić w pozycji biegu jałowego.
2. Wcisnąć wyłącznik silnika.

### F 9



### MOCOWANIE PASÓW

1. Należy zamocować dostarczone pasy. (F9)
2. Należy uruchomić silnik, dźwignię gazu ustawić w pozycji minimalnej prędkości obrotowej i hak pasów umieścić w części do podwieszania urządzenia.

## KOSZENIE

### STOSOWANIE METALOWEGO NOŻA

☆ W trakcie koszenia głowicę należy poruszać od prawej do lewej strony.

☆ Nóż metalowy kosi poprawnie w punkcie, który jest oddalony od krawędzi o  $\frac{1}{3}$  długości. Tego miejsca należy stosować do cięcia krzewów, mocnych i twardych chwastów. Podczas koszenia młodej trawy można stosować zakres do  $\frac{2}{3}$  długości ostrza.

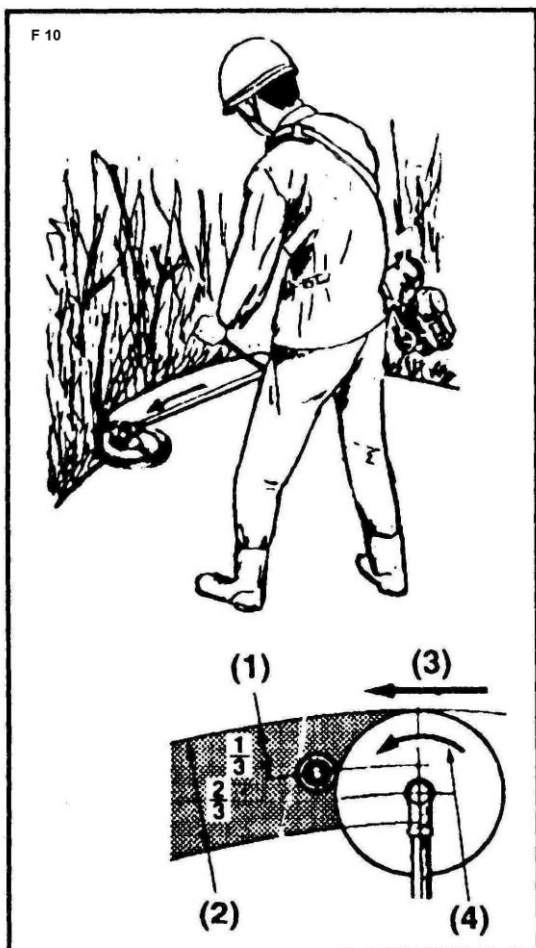
☆ Prędkość obrotową silnika należy ustawić zależnie od materiału przeznaczonego do cięcia. Do koszenia młodej trawy należy stosować średnią prędkość obrotową, do koszenia mocnych i twardych chwastów wysoką prędkość obrotową.

- (1) Do gałęzi i drzew
- (2) Do trawników i chwastów
- (3) Kierunek koszenia
- (4) Kierunek obrotu

#### WAŻNE

Praca przy niskiej prędkości obrotowej powoduje, że trawa, chwasty lub gałązki osadzają się na nożach, a także wpływa na szybsze zużywanie się wału i sprzęgła.

### STOSOWANIE NYLONOWEJ ŻYŁKI

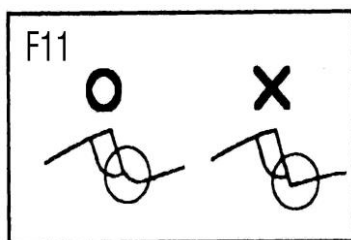


☆ Żyłka nylonowa wymaga wyższej mocy. Prędkość obrotowa silnika powinna być wyższa o ok. 50% od prędkości stosowanej przy nożu metalowym.

☆ Żyłka nylonowa kosi trawę za pomocą energii obrotowej żyłki. W przypadku próby koszenia trawy całą długością żyłki na skutek oporu obniża się prędkość obrotowa i uniemożliwia to poprawne koszenie. W przypadku dużego oporu należy usunąć żyłkę nylonową z trawy, co umożliwi wyższą prędkość obrotową i koszenie mniejszej ilości trawy.

☆ W przypadku koszenia trawy w ruchu wahadłowym w przeciwnym kierunku (od lewej do prawej) koszone części roślin będą odrzucane w kierunku od ciała osoby obsługującej.

## KONSERWACJA



### NÓŻ

☆Należy naostrzyć wszystkie krawędzie tnące i zapewnić, aby dolna krawędź była zaokrąglona. (F11)

☆Podczas stosowania szlifierki nie studzić noża wodą.

**PO KAŻDYCH 25 GODZINACH**

## FILTR POWIETRZA



Należy sprawdzić i wyczyścić wkładkę filtra w ciepłej wodzie z mydlinami. Przed instalacją należy całkowicie go osuszyć. W przypadku pęknięcia lub deformacji wkładki należy wymienić ją na nową. (F12)

- (1) Osłona
- (2) Zacisk
- (3) Wkładka
- (4) Sito
- (5) Korpus

### WAŻNE

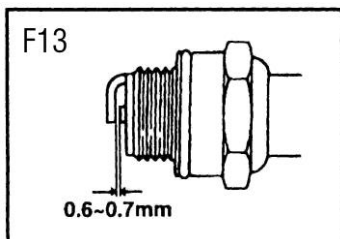
Zatkany filtr paliwa może spowodować podwyższone zużycie paliwa przy obniżonej wydajności silnika. Stosowanie kosy spalinowej bez filtra powietrza lub ze zdeformowaną wkładką filtra może spowodować szybsze zużywanie się silnika.

## FILTR PALIWA

Filtr należy wyciągnąć z otworu zbiornika za pomocą małego drucianego haka. Podzespół filtra należy odłączyć od zasilania paliwem i w celu demontażu wyciągnąć pierścień zabezpieczający. Elementy należy wyczyścić benzyną.

### WAŻNE

Zatkany filtr paliwa może spowodować sztuczne zwiększenie prędkości obrotowej silnika.



## ŚWIECE ZAPŁONOWE

Należy zdemontować i sprawdzić świece zapłonowe oraz wyczyścić elektrody szczotką.

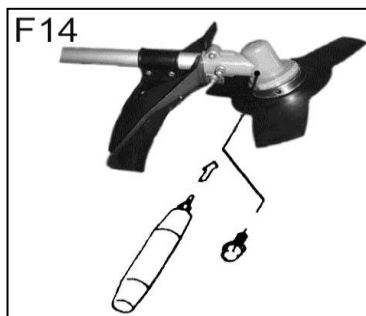
Odległość między stykami świecy zapłonowej powinna być ustawiona na 0,6 ~ 0,7 mm.

## WLOT CHŁODZENIA POWIETRZA ZASYSANEGO

☆ Należy skontrolować wlot chłodzenia powietrza zasysanego i obszar wokół żeber chłodzących cylindra i należy usunąć wszelkie osady, które osadziły się na kosie.

### WAŻNE

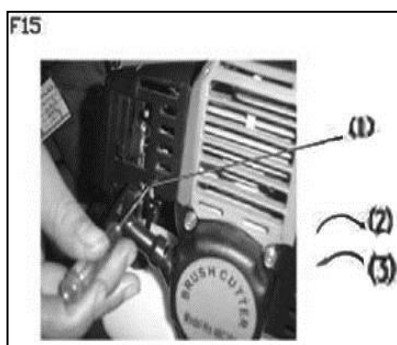
W przypadku zaniedbania tej konserwacji istnieje zagrożenie, że tłumik wydechowy się przegrzeje i może spowodować przegrzanie kosi spalinowej.



## OBUDOWA PRZEKŁADNI

Smar wielofunkcyjny należy uzupełniać po każdych 20 godzinach roboczych. Aby umożliwić wyciek starego smaru, należy zdemontować uchwyt noża. (F14)

## WKRĘT REGULACJI MIESZANKI BIEGU JAŁOWEGO (F15)



Jest to śruba, za pomocą której ustawiana jest prędkość obrotowa silnika, w przypadku gdy dźwignia gazu ustawiona jest w pozycji minimalnej prędkości obrotowej. W przypadku obracania w prawą stronę (w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) prędkość obrotowa zwiększa się, a przy obracaniu w lewą stronę (w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara) prędkość obrotowa zmniejsza się. Należy przeprowadzić ponowne ustawienia, jeśli nóż nadal się obraca lub silnik się zatrzymuje, gdy dźwignia gazu ustawiona jest w pozycji wyjściowej.

- (1) Wkręt regulacji mieszanki biegu jałowego
- (2) Wysoko
- (3) Nisko

## KONSERWACJA PRZED ROZPOCZĘCIEM PRZECHOWYWANIA

1. Za pomocą szczotki należy usunąć z urządzenia wszelkie zanieczyszczenia i sprawdzić je pod kątem uszkodzonych elementów. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek zanieczyszczeń, przed ponowną eksploatacją należy zapewnić całkowitą naprawę.
2. Należy usunąć paliwo ze zbiornika, poluzować śrubę spustową komory pływakowej do upuszczania paliwa, uruchomić silnik i pozostawić go w ruchu do samodzielnego zatrzymania.
3. Należy wykręcić świece zapłonowe i wstrzyknąć do silnika 1~2 cm<sup>3</sup> oleju do silników dwusuwowych. Należy 2-3 razy pociągnąć linę startową, ponownie umieścić świecę zapłonową i trzymać ją w pozycji ściągnięcia.
4. Na elementy metalowe, jak np.ciąg gazu należy zastosować olej antykorozyjny, umieścić osłonę na nóż i przechowywać wewnątrz ograniczając wilgotność.

## USUWANIE USTEREK

Przykład 1 Problemy z uruchomieniem

PRZEGLĄD	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Zbiornik paliwowy	→ niewłaściwe paliwo	→ spuścić paliwo i zastosować właściwe paliwo
Filtr paliwowy	→ filtr paliwa zapchany	→ wyczyścić
Śruba nastawna gaźnika	→ poza normalnym zakresem	→ ustawić na normalny zakres
Świeca zapłonowa (nie daje iskier)	→ Świeca zapłonowa jest zabrudzona/wilgotna → niewłaściwa odległość między świecami	→ wyczyścić/wysuszyć → naprawić (ODSTĘP: 0,6 ~ 0,7 mm)
Świeca zapłonowa	→ odłączona	→ podłączyć


Przykład 2 Silnik można uruchomić, ale ponownie gaśnie, występują problemy z ponownym uruchomieniem.

PRZEGLĄD	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE PROBLEMU
Zbiornik paliwowy	→ niewłaściwe lub stare paliwo	→ spuścić paliwo i zastosować właściwe paliwo
Śruba nastawna gaźnika	→ poza normalnym zakresem	→ ustawić na normalny zakres
Tłumik wydechowy, cylinder (kanał gazów wylotowych)	→ zgromadzony węgiel	→ zlecić naprawę specjalistycznemu serwisowi
Filtr powietrza	→ zatkany pyłem	→ przedmuchać powietrzem lub umyć
Cylinder żeberkowy, osłona wentylatora	→ zatkany pyłem	→ skonsultować ze specjalistycznym serwisem

Jeśli urządzenie wymaga dodatkowej konserwacji lub naprawy, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym w okolicy.

## Ochrona środowiska



 Usuwanie odpadów

Ten produkt wyposażony jest w oznaczenia dotyczące selektywnej zbiórki i segregowania odpadów elektrycznych i elektronicznych (WEEE). Oznacza to, że w zakresie utylizacji i demontażu urządzenia konieczne jest przestrzeganie wymagań dyrektywy Unii Europejskiej 2002/96/EG, aby zminimalizować niekorzystny wpływ na środowisko.

Szczegółowe informacje udziela miejscowy lub regionalny organ zarządzający.

Elektronika, która nie jest utylizowana i sortowana w odpowiedni sposób, może zagrażać środowisku i zdrowiu ludzi w wyniku zanieczyszczeń.

Az eredeti használati útmutató fordítása  
Benzinmotoros fűkasza  
Modell: RPB 520



Gyártó:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Cseh Köztársaság

**MEGJEGYZÉS**



Fűkaszánk használata előtt olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót, hogy megértse, hogy kell helyesen használni.

Tartsa ezt az útmutatót kéznél.

## A gép specifikációja

Modell		<b>RPB 520</b>
Száras súly [kg]		7,4
Motor	Modell	Kétütemű benzinmotor
	Hengerűrtartalom [cm <sup>3</sup> ]	51,7
	Max. teljesítmény [kW/HP]	1,5/2
	Üzemanyag	Keverék (Benzin 40 : Olaj 1)
	Vágókés	Átmérő 25,5 cm / 3 fog / furat 25,4 mm
Vágóhúr	2x2,4 mm, szélesség 42 cm	
Az üzemanyagtartály úrtartalma [l]		1,32
A fej forgásiránya		Az óramutató irányával ellenkező (a felhasználó szemszögéből nézve)
Akusztikai hangnyomásszint LpA: 98 dB(A), K=3 dB(A)		
Akusztikai hangteljesítményszint LwA: 114 dB (A)		
A fogantyú rezgése: 7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>		

## BIZTONSÁG MINDENKELŐTT



Az ebben az útmutatóban található figyelmeztető jelzések melletti utasítások olyan kritikus pontokra vonatkoznak, amelyeket súlyos sérülések elkerülése érdekében szem előtt kell tartani. Ezért a saját érdekében figyelmesen olvasson el és tartson be minden utasítást.

### MEGJEGYZÉSEK AZ ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETŐ JELEKHEZ

#### FIGYELE

Ez a jel olyan utasításokra figyelmeztet, amelyeket a súlyos vagy akár halálos sérüléseket okozó balesetek elkerülése érdekében be kell tartani.

#### FONTOS

Ez a jel olyan utasításokra figyelmeztet, amelyeket a mechanikai sérülések, zavarok, károk megelőzése érdekében be kell tartani.

#### MEGJEGYZÉ

Ez a jel olyan tanácsokra és utasításokra hívja fel a figyelmet, amelyek termékkel végzett munka során hasznosak lehetnek.

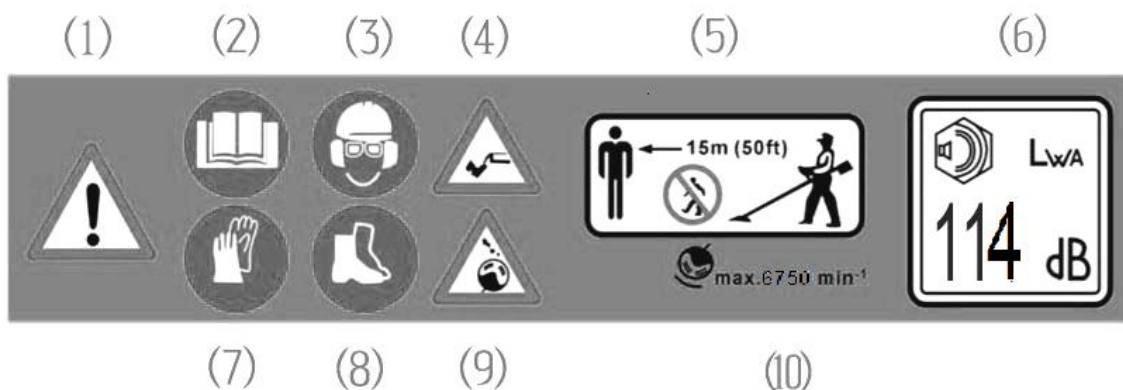


## A GÉP LEÍRÁSA

1. Üzemanyagtartály
2. Indító
3. Légszűrő
4. A motor burkolata
5. A fogantyú burkolata
6. Fogantyú
7. A fogantyú tartója
8. Gázkar
9. Gázfék
10. Motorkapcsoló
11. Gázadagoló
12. Tengely
13. Késvédő
14. Hajtóműház
15. Vágókés



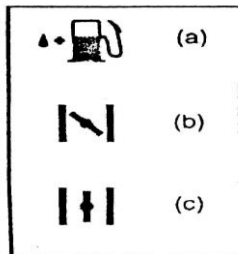
## FIGYELMEZTETŐ CÍMKÉK A GÉPEN



- (1) Figyelem!
- (2) A gép használata előtt olvassa el a használati útmutatót.
- (3) Használjon sisakot, védőszemüveget és fülvédőt.
- (4) Ha a kés vagy a vágófej forog, tartsa a lábát biztonságos távolságban a késtől vagy a vágófejtől.
- (5) Gondoskodjon róla, hogy a környéken lévő személyek legalább 15 m távolságra legyenek a fűkaszától.
- (6) Az akusztikai hangteljesítményszint megfelel a 2000/14/EK irányelvnek.
- (7) A keze védelme érdekében használjon védőkesztyűt.
- (8) A lába védelme érdekében használjon biztonsági cipőt.
- (9) Tartsa a kezét megfelelő távolságban a forgó alkatrészekről, ha a kés vagy a vágófej forog.
- (10) A vágófej maximális megengedett fordulatszáma.

## A GÉPEN HASZNÁLT JELEK

A munkabiztonság növelése és a karbantartás érdekében a gépen jelzések vannak feltüntetve. Ha a gépet a feltüntetett jelek utasításai szerint használja, elkerülheti a tévedéseket.



(a). „BENZIN ÉS OLAJ“ keverékének betöltésére szolgáló nyílás

**HELYE:** AZ ÜZEMANYAGTARTÁLY FEDELE

(b). A szivató zárási iránya

**HELYE:** A LÉGSZŰRŐ FEDELE

(c). A szivató nyitási iránya

**HELYE:** A LÉGSZŰRŐ FEDELE

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK

### A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT



a) Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, hogy megértse, hogyan kell helyesen működtetni a gépet.

b) Ez a termék gyep kaszálására készült, és soha nem szabad más célra használni.



c) Soha ne használja ezt a fűkaszt, ha alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt van, ha fáradt vagy kialvatlan, vagy ha nem biztos benne, hogy képes a fűkaszt helyesen és biztonságosan használni.

d) Kerülje a motor beltéri használatát. Az égéstermék káros szénmonoxidot tartalmaz.



e) Soha ne használja a fűkaszt az alábbi helyzetekben:

1) Ha a talaj csúszós, vagy olyanok a körülmények, hogy nem tud stabilan állni a fűkasza használata közben.

2) Éjszaka, vagy rossz látási viszonyok esetén.

3) Esőben, vagy olyan körülmények között, amelyek akadályozhatják a termék biztonságos működtetését.



f) A termék első használata előtt magyaráztassa el magának, hogyan kell megfelelően kezelni a fűkaszt.

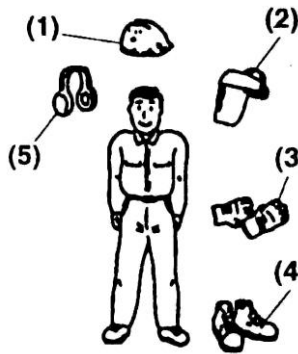
g) A kevés alvás, fáradtság vagy fizikai kimerültség hatására csökkenhet a koncentrációképesség, ami baleseteket és sérüléseket okozhat. A fűkasza folyamatos használati idejét korlátozza max. 30~40 percre, és a munka

közben tartson 10~20 perces szüneteket. Biztonsági okokból ajánlatos továbbá, hogy a géppel ne dolgozzon összességében heti 2 óránál többet.

h) Ne feledje ezt az útmutatót úgy megőrizni, hogy bármikor bele tudjon nézni.

i) Ne feledje ezt az útmutatót a géphez mellékelni.

j) Soha ne hagyja, hogy olyan személy használja ezt a fűkaszt, aki nem képes megérteni az ebben az útmutatóban szereplő utasításokat.



## MUNKAFELSZERELÉS ÉS ÖLTÖZET

A) A fűkasza használata során viseljen megfelelő öltözetet és védőeszközöket.

(1) Védősisak

(2) Védőszemüveg vagy más arcvédő

(3) Vastag munkakesztyű

(4) Csúszásmentes talpú munkavédelmi lábbeli

(5) Fülvédő

B) Soha ne használja a fűkaszt laza ruhában, nyitott lábbeliben vagy mezítláb.



## AZ ÜZEMANYAG KEZELÉSÉRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉS



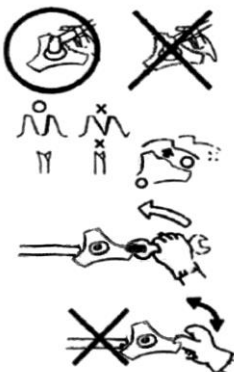
a) Ennek a terméknek a motorja rendkívül gyúlékony benzint tartalmazó üzemanyag-keveréssel működik. Az üzemanyagkannát soha ne tartsa, és az üzemanyagtartályt ne töltsen olyan helyen, ahol bojler, tűzhely, tűzifa, elektromos szikra, hegesztőív, vagy más hőforrás vagy tűz található, amelyektől az üzemanyag meggyuladhat.

b) Az üzemanyagtartály töltése előtt mindig állítsa le a motort, és hagyja kihűlni. Semmilyen körülmények között ne közelítsen a fűkaszához nyílt lánggal, vagy más szikraforrással.

c) Ha töltés közben az üzemanyag kifolyik, törölje le egy száraz ronggyal, mielőtt a motort újra beindítja.

d) Az üzemanyag betöltése után erősen csavarja vissza a tartály fedelét, és a motor beindítása előtt vigye el a fűkaszt az üzemanyagotöltés helyétől legalább 3 m távolságra.

## ELLENŐRZÉS A FŰKASZA HASZNÁLATA ELŐTT



a) A munka megkezdése előtt figyelmesen nézzen körül, hogy felmérje a terep vagy a nyírni kívánt gyeperő formáját, valamint hogy nincsenek-e akadályok, amelyek a munka során útban lehetnek, és távolítsa el minden akadályt, amit lehet.

b) A fűkaszával dolgozó személy körüli 15 m-es kör veszélyes terület, ahová senkinek nem szabad belépnie a fűkasza használata közben.

c) A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult csavarok vagy csapok, hogy nem szivárogoz-e az üzemanyag, és hogy a gépen nincs-e a biztonságos munkát veszélyeztető repedés, horpadás vagy más probléma. Különös alaposan ellenőrizze, hogy nem sérült-e a kés vagy a vágófej.

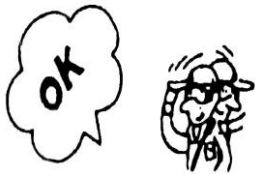
d) Soha ne használjon elgörbült, deformálódott, törött, csorbult, vagy más módon sérült kést.

e) A kést tartsa mindig élesen.

f) Óvakodjon a vágóélektől, tartsa élesen az éleket.

g) Ellenőrizze a kést rögzítő csavart és győződjön meg róla, hogy a kés szabadon, szokatlan zaj nélkül forog.

## A MOTOR BEINDÍTÁSÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK



1. Figyelmesen nézzen körül és ellenőrizze, hogy a fúkasza körül 15 m távolságban nincsenek semmiféle akadályok.
2. Tegye le a fúkaszt a földre egy tiszta, sima helyre, és tartsa meg úgy, hogy a kés és a gázadagoló a motor beindításakor ne érintkezzen semmilyen akadállyal.
3. A motor indításakor tegye a gázadagolót üresjárati helyzetbe.
4. Ha a motor beindítása után a kés még akkor is forog, ha teljesen lecsökkentette a gázt, állítsa le a motort, és ellenőrizze a gázkart.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK VISSZARÚGÁS ELLEN

Ha a forgó kés a kritikus területen valamilyen szilárd tárgyba ütközik, visszarúghat. Ennek következtében a kezelő elveszítheti az ellenőrzést a gép felett, ami súlyos sérülést okozhat. A visszarúgás elkerülése érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi biztonsági intézkedéseket.

1. A munka megkezdése előtt tisztítsa meg a munkaterületet, és távolítsa el az akadályokat a fű körül.
2. A fúkasza használata közben a fogantyún kívül ne fogjon más alkatrészt.
3. A fúkasza használata közben mindig maximálisan koncentráljon. Ha rövid ideig szünetet tart vagy megáll, állítsa a gázt üresjárati helyzetbe.
4. A fúkasza használata közben ügyeljen rá, hogy a forgó alkatrészek ne kerüljenek a lába közelébe, és a fúkasza forgó részeivel ne dolgozzon derékmagasságnál feljebb.

## A SZÁLLÍTÁSRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

1. Ellenőrizze, hogy felszerelte-e a késre a késvédőt.
2. Szállításkor a fúkaszt rögzítse, hogy ne mozogjon. Ne szállítsa kerékpáron vagy motorkerékpáron.
3. Szállítás közben az üzemanyag kifolyhat a tartályból, javasoljuk, hogy szállítás előtt távolítsa el az üzemanyagot a tartályból.

## BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK MUNKA KÖZBEN

1. A fúkasza fogantyúját két kézzel fogja. Ha rövid szünetre van szüksége, állítsa a gázt üresjárati helyzetbe.
2. Ne feledje, hogy munka közben stabilan, egyenesen álljon.
3. A motor fordulatszámát tartsa olyan szinten, ami a kaszáláshoz szükséges, és soha ne emelje a motor fordulatszámát szükségtelenül magasra.
4. Karbantartás előtt mindig állítsa le a motort.
5. Azonnal állítsa le a motort, ha a kés valamilyen kemény tárggyal érintkezik, és ellenőrizze a kést. Ha megsérült, cserélje ki a kést újra.
6. A motor működése közben soha ne érjen a gyújtógyertyákhoz vagy a gyújtógyertya kábelhez. Ellenkező esetben áramütés veszélye fenyeget.



7. Soha ne érjen a kipufogó hangtompítójához, a gyújtógyertyákhoz vagy a motor fém részeihez a motor működése közben, vagy közvetlenül a leállítása után. Ellenkező esetben súlyos égési sérülést szenvedhet.



8. Kapcsolja ki a motort, és a gépet úgy tartsa, hogy a kés Öntől kifelé álljon, ha a kaszálást az egyik helyen befejezte, és máshol szeretné folytatni.



## **BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK KARBANTARTÁSKOR**

1. Rendszeres időközönként végezze el az ebben az útmutatóban leírt karbantartási és ellenőrzési munkákat. Forduljon a legközelebbi szakszervizhez, ha alkatrészt kell cserélni, vagy olyan javításra van szükség, amely nem szerepel ebben az útmutatóban.

2. Semmiképpen ne szerelje szét és ne módosítsa a fűkaszát. Ellenkező esetben fennáll a veszélye, hogy a fűkasza működés közben megsérül, és nem fog megfelelően működni.

3. Mindennemű karbantartás vagy teljes körű ellenőrzés előtt győződjön meg róla, hogy a motort kikapcsolta.

4. Sérülések megakadályozása érdekében a kés élezéséhez, leszereléséhez és visszaszereléséhez mindig a megfelelő szerszámokat és eszközöket használja.

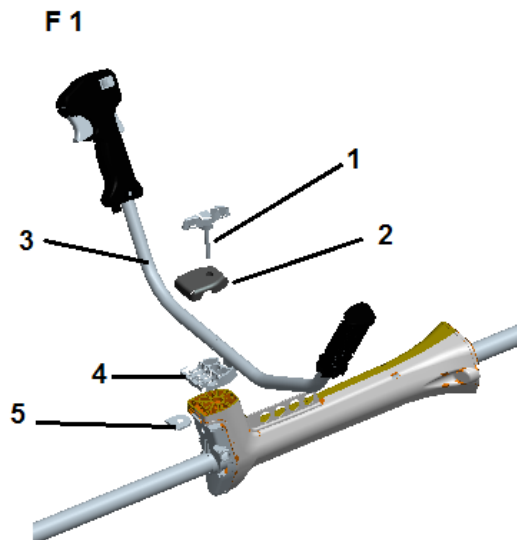
5. A kés, vagy bármelyik más alkatrész cseréjekor csak a fűkaszához jóváhagyott alkatrészeket használjon.

## A FOGANTYÚ

### ÖSSZESZERELÉSE (F1)

Csúsztassa be a fogantyút a fogantyú tartójába, és rögzítse erősen a fogógombbal (F1)

- (1) Szorítócsavar
- (2) A felső fogantyú tartója
- (3) Fogantyú
- (4) Az alsó fogantyú tartója
- (5) Anya

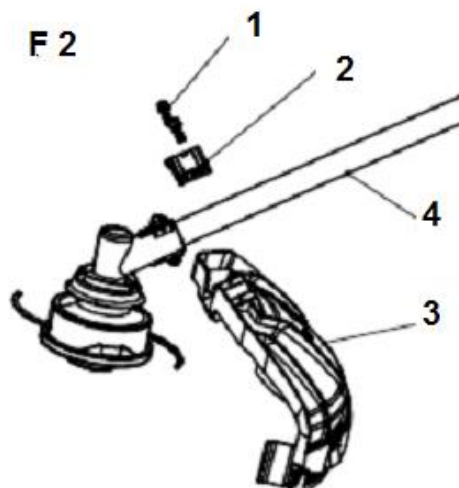


## A VÉDŐFEDÉL FELSZERELÉSE

### (F2)

Erősítse a védőfedelelet a meghajtóházhoz, és rögzítse erősen a szorítóval és 2 csavarral (M6x20).

- (1)Csavar
- (2)Szorító
- (3)Védőfedél
- (4)Tengely



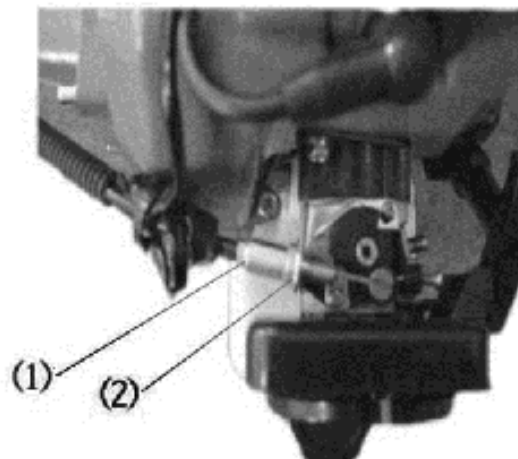
## A GÁZKAR BEÁLLÍTÁSA (F3)

A gázadagoló szabaddá tétele után húzza meg a gázkart. A normál holtjáték 1 - 2 mm, a porlasztó oldalán mérve.

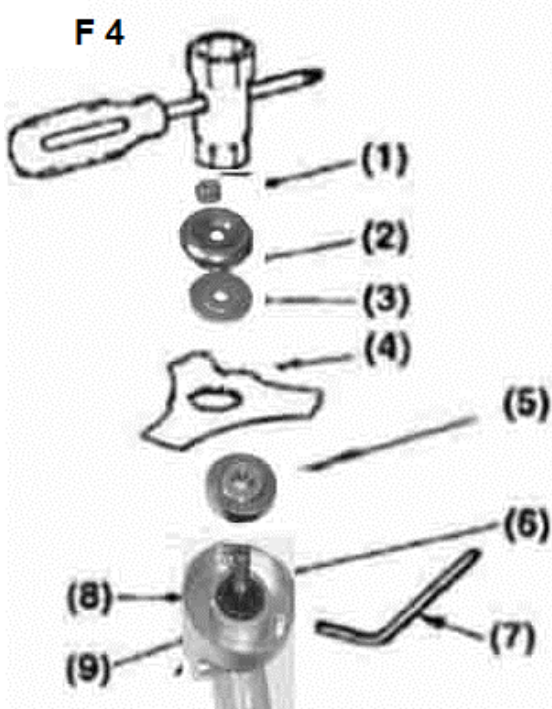
Ha a holtjáték túl nagy vagy túl kicsi. Vegye le a légszűrő fedelét, oldja ki a biztosító anyát, és állítsa be a holtjátékot.

- (1) Beállító anya
- (2) Biztosító anya

### F 3



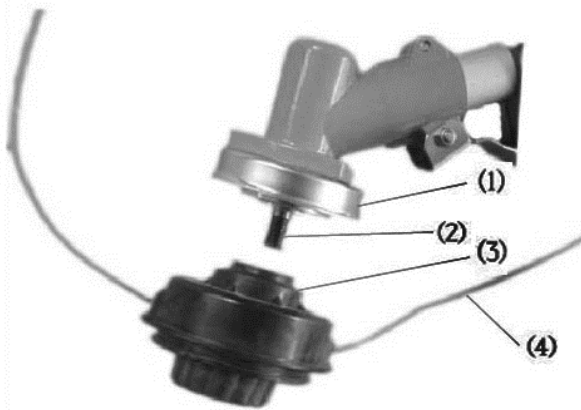
## A FÉMKÉS ÖSSZESZERELÉSE (F4)



- (1) Anya
- (2) Védőkorong
- (3) Csavaralátét
- (4) Háromfogú kés
- (5) Gyűrű
- (6) Tartó
- (7) Imbusz kulcs
- (8) Belső tartó
- (9) Hajtóműház

1. Helyezze fel a gyűrűt a hajtóműtengelyre, és rögzítse a mellékelt kulccsal.
  2. Helyezze fel a kést a belső tartóra úgy, hogy a betűk lefelé, a hajtóműház felé nézzenek, és a késen levő nyílást illessze össze a belső tartón levő kiszögelléssel.
  3. Helyezze fel a csavaralátétet a hajtóműtengelyre úgy, hogy a homorú elülső oldala a kés felé nézzen.
4. Helyezze fel a védőkorongot a csavaralátétre, és rögzítse a csavarral (balmenetes), a rugós biztosítással és a csavaralátéttel.

F 5



## A VÁGÓFEJ FELSZERELÉSE

(F5)

- (1) Hajtóműház
  - (2) Csavar
  - (3) Nylon kés
  - (4) Nylonszál
1. Helyezze fel megfelelően a belső tartót és a csavaralátétet a hajtóműtengelyre.
  2. Csavarozza fel a mellékelt tartót (M8, balmenetes) a hajtóműtengelyre, és húzza meg a kulccsal.
3. Helyezze fel a nylonszálat a csavarra, az imbusz kulcs segítségével rögzítse a belső tartót, és húzza meg kézzel.

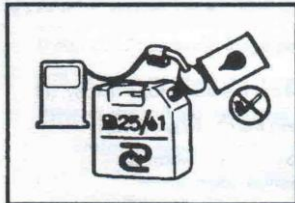
### MEGJEGYZÉS

Őrizze meg a fennmaradó csavarokat és csavaralátéteket.

## ÜZEMANYAG

### FIGYELEM

### FONTOS



A benzin nagyon gyúlékony. A vele való munka közben ne dohányozzon, ne használjon nyílt lángot, és ne mozogjon szikraforrások közelében.

- A motor beindítása előtt törölje le az összes kicseppent üzemanyagot.
- Az üzemanyagtartály töltése előtt állítsa le a motort, és hagyja kihűlni.
- Ne lépjen nyílt lánggal olyan helyre, ahol üzemanyagot kezelnek vagy tárolnak.
- Soha ne használjon négyütemű motorhoz való olajat. Ez lerakódást okozhat a gyújtógyertyákon, elzárhatja a kipufogónyílást, vagy letapadhat tőle a dugattyúgyűrű.
- A több, mint 1 hónapja nem használt üzemanyag-keverék

lerakódhat a porlasztóban, és gátolhatja a motor megfelelő működését. A maradék üzemanyagot töltsse egy légmentesen zárt edénybe, és sötét, hűvös helyen tárolja.

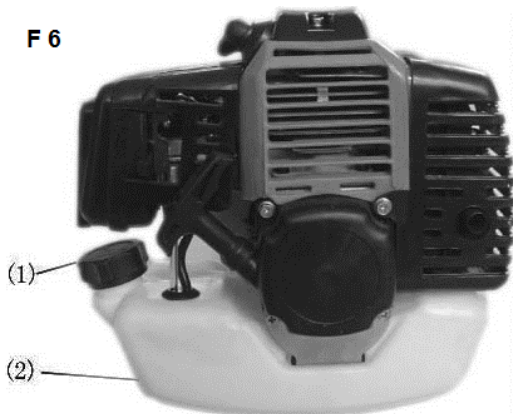
A benzinhez (ólommentes) jó minőségű, nagy sebességű kétütemű motorokhoz való olajat keverjen (pl. API TC SAE 20W / 30, ISO VG 100, stb. jelzést).

**AJÁNLOTT KEVERÉSI ARÁNY-BENZIN 40 : OLAJ 1**

## KEZELÉS

### A MOTOR BEINDÍTÁSA

F 6



### FIGYELEM

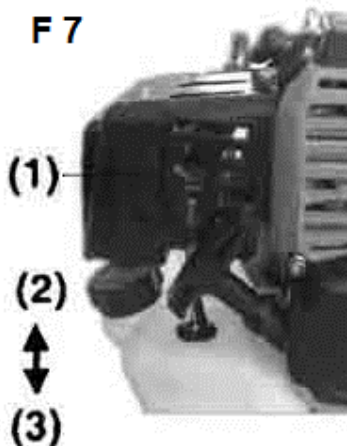
1. A motor beindítása előtt ellenőrizze az egész gépet, hogy nincsenek-e kilazult csatlakozások, vagy nem folyt-e ki üzemanyag. Alaposan ellenőrizze a kaszáláshoz szükséges tartozékok összeszerelését és biztonságos rögzítését.

2. Tegye a gépet egy sima, szilárd felületre. Ne tegyen semmit a forgó alkatrészek közelébe. (F6)

(1) Fedél

(2) Üzemanyagtartály

F 7



(1) Indítókar

(2) Zárva

(3) Nyitva

Fordítsa el az üzemanyagtartály fedelét, hogy meggyőződhessen róla, megfelelően le van-e zárva.

Nyissa ki az üzemanyagtartály szelepét. (F7)

Állítsa a gázadagolót lezárt helyzetbe. (F7)

### MEGJEGYZÉS



Ha a motort leállítás után újraindítja, állítsa a gázadagolót azonnal nyitott helyzetbe.

**F 8**



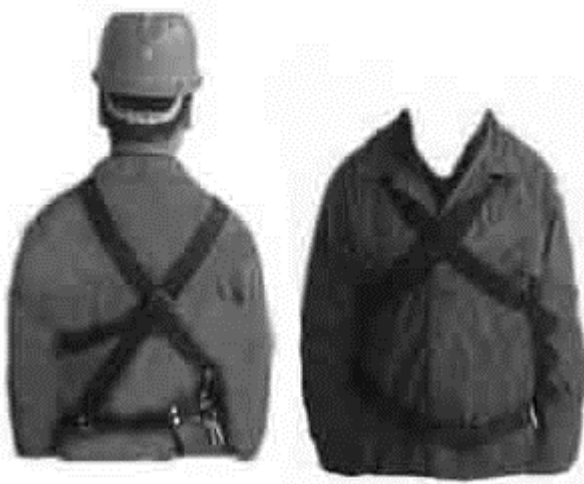
Rántsa meg az indítózsínort, közben tartsa erősen a gépet. (F8)

A motor beindulása után fokozatosan nyissa az indítót. Hagyja a motort 2-3 percig futni, hogy bemelegedjen.

### **A MOTOR KIKAPCSOLÁSA**

1. Állítsa a gázadagolót üresjárati helyzetbe.
2. Nyomja meg a motorkapcsolót.

**F 9**



### **A HEVEDEREK RÖGZÍTÉSE**

1. Rögzítse a mellékelt hevedereket. (F9)
2. Kapcsolja be a motort, állítsa a gázadagolót minimális fordulatszámra, és akassza a hevederek kampóját a gépen lévő akasztóba.

## KASZÁLÁS

### FÉMKÉS HASZNÁLATA

☆ Kaszáláskor jobbról balfelé mozgassa a fejet.

☆A fémkés a szélétől 1/3-ra levő ponttól vág jól. Ezt a szakaszt használja, ha bozótot, kemény, erős gázt vág. Fiatal fű kaszálásakor használhatja a kés hegyétől számított szakasz 2/3-át.

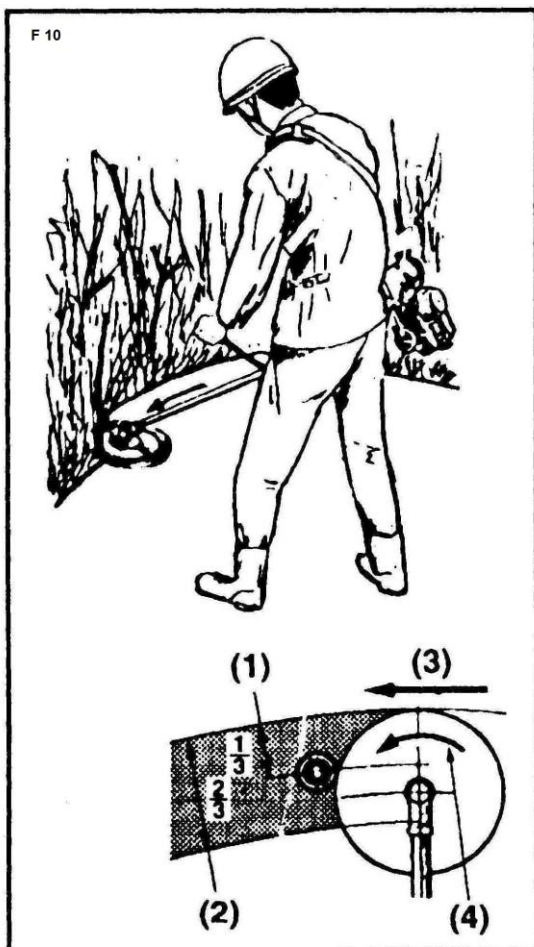
☆A motor fordulatszámát a vágni kívánt állománynak megfelelően állítsa be. A fiatal fűvet közepes fordulatszámon, a bozótot vagy kemény, erős gázt magas fordulatszámon kaszálja.

- (1) Ágakhoz és fákhöz
- (2) Fűhöz és gazhoz
- (3) Kaszálási irány
- (4) Forgásirány

### FONTOS

Ha túl alacsony fordulatszámon dolgozik, fű, gaz vagy ág akadhat fenn a késen, ami a tengely és a tengelykapcsoló gyorsabb elhasználódásához vezet.

### NYLONSZÁL HASZNÁLATA

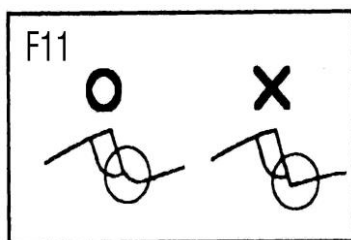


☆ A nylonszál nagyobb teljesítményt igényel. A motor fordulatszáma kb. 50%-kal magasabb legyen, mint a fémkés használata esetén.

☆ A nylonszál a szál forgási energiája által vágja a fűvet. Ha a szál teljes hosszát használja a kaszáláshoz, az ellenállás miatt csökken a fordulatszám, és lehetetlenné teszi a jó kaszálást. Nagy ellenállás esetén távolítsa el a nylonszálat a fűből, magasabb fordulatszámot tesz lehetővé és kisebb mennyiségű fűvet vág le.

☆ Ha ingázó mozgással ellenkező irányba (balról jobbra) próbál dolgozni, a levágott növényrészek a testétől távolodó irányba repülnek.

## KARBANTARTÁS



### VÁGÓKÉS

☆Élesítsen meg minden vágóélet, és bizonyosodjon meg róla, hogy az alsó széle le van kerekítve. (F11)

☆Köszörűgép használatakor ne hűtse le a kést vízzel.

**MINDEN 25 MUNKAÓRA UTÁN**

## LÉGSZŰRŐ



Ellenőrizze és tisztítsa meg meleg szappanos vízzel a szűrőbetétet. Teljesen szárítsa meg, mielőtt visszateszi. Ha a betét törött vagy deformálódott, cserélje ki egy újra. (F12)

- (1) Fedél
- (2) Szorító
- (3) Betét
- (4) Szűrő
- (5) Test

**FONTOS**

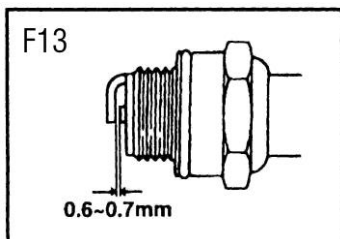
Az eldugult légszűrő csökkent motorteljesítmény mellett növeli az üzemanyag-felhasználást. Ha a fűkaszát légszűrő nélkül vagy deformált légszűrőbetéttel használja, a motor gyorsan elhasználódik.

## ÜZEMANYAGSZŰRŐ

Húzza ki a szűrőt a töltőnyílásból egy kis drótkampó segítségével. Válassza le a szűrőegységet a benzinvezetékéről, és húzza ki a biztosítógyűrűt a leszereléshez. Tisztítsa meg az alkatrészeket benzinnel.

**FONTOS**

Az eldugult üzemanyagszűrő a motor fordulatszámának nem megfelelő növekedését okozza.



## GYÚJTÓGYERTYÁK

Szerelje le és ellenőrizze a gyújtógyertyákat, és az elektródákat tisztítsa meg egy kefével.

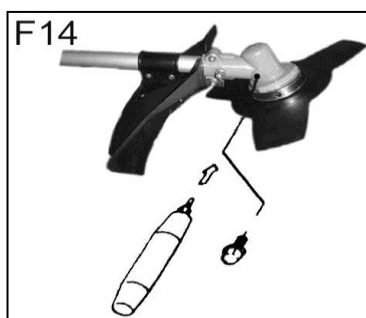
A gyújtógyertya érintkezői közötti hézagot 0,6 ~ 0,7 mm-re kell beállítani.

## A BESZÍVOTT LEVEGŐ HŰTŐNYÍLÁSA

☆ Ellenőrizze a beszívott levegő hűtőnyílását és a henger hűtőbordáinak környékét, és távolítsa el minden lerakódást, ami a fűkaszára ragadt.

### FONTOS

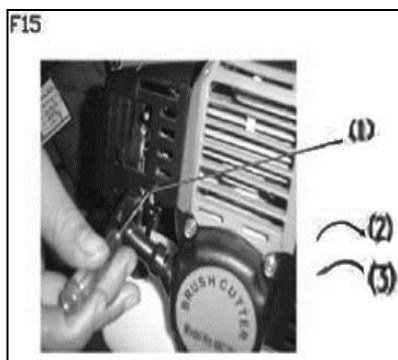
Ennek a karbantartásnak az elhanyagolása azzal járhat, hogy a kipufogó hangtompítója túlmelegszik, és a fűkaszát is túlmelegíti.



## HAJTÓMŰHÁZ

A többcélú kenőzsírt minden 20 munkaóra után pótolja. Szerelje le a késtartót, hogy a régi kenőzsír távozhasson. (F14)

## ÜRESJÁRATI SZABÁLYOZÓ CSAVAR (F15)



Ez egy olyan csavar, amelynek segítségével beállítható a motor fordulatszáma, ha a gázadagoló minimális fordulatszámra van beállítva. Jobbra (az óramutató járásával megegyező irányba) fordítva növelhető a fordulatszám, balra (az óramutató járásával ellentétes irányba) fordítva csökkenthető a fordulatszám. Állítsa be újra, ha a kés tovább forog, vagy a motor leáll, ha a gázadagolót teljesen visszaállítja a kiinduló helyzetbe.

- (1) Üresjárat szabályozó csavar
- (2) Magas
- (3) Alacsony

## KARBANTARTÁS TÁROLÁS ELŐTT

1. Egy kefével távolítsa el a gépről minden szennyeződést, ellenőrizze, nincsenek-e sérült alkatrészek. Ha valamilyen szennyeződést észlel, a további használat előtt gondoskodjon egy teljes javításról.
2. Távolítsa el az üzemanyagot a tartályból, oldja ki az úszóház leeresztőcsavarját az üzemanyag leeresztéséhez, indítsa be a motort, és működtesse, amíg magától le nem áll.
3. Csavarja ki a gyújtógyertyát, és permetezzen a motorba 1~2 cm<sup>3</sup> kétütemű motorhoz való motorolajat. Húzza meg 2~3-szor az indítószinórt, tegye vissza a gyújtógyertyát, és tartsa összehúzott helyzetben.
4. Használjon korróziógátló olajat a fém alkatrészekhez, mint pl. a gázkarhoz, tegye fel a késre a késvédőt, és beltérben tárolja, óvja a nedvességtől.

## HIBAELHÁRÍTÁS

1. példa Gondok az indításnál

ELLENŐRZÉS	VALÓSZÍNŰ OK	A PROBLÉMA MEGOLDÁSA
Üzemanyagtartály	→ nem megfelelő üzemanyag	→ engedje ki az üzemanyagot, és használjon megfelelő üzemanyagot
Üzemanyagszűrő	→ az üzemanyagszűrő eldugult	→ tisztítsa meg
A porlasztó beállítócsavarja	→ a normál szakaszon kívül	→ állítsa be a normál szakaszra
Gyújtógyertya (nem ad szikrát)	→ a gyújtógyertya szennyezett/nedves → a gyújtógyertya nem megfelelő hézagja	→ tisztítsa meg/szárítsa meg → javítsa meg (HÉZAG: 0,6 ~ 0,7 mm)
Gyújtógyertya	→ elcsúszott	→ csatlakoztassa

2. példa A motor beindul, de újra leáll, probléma az ismételt indítással

ELLENŐRZÉS	VALÓSZÍNŰ OK	A PROBLÉMA MEGOLDÁSA
Üzemanyagtartály	→ nem megfelelő vagy túl régi üzemanyag	→ engedje ki az üzemanyagot, és használjon megfelelő üzemanyagot
A porlasztó beállítócsavarja	→ a normál szakaszon kívül	→ állítsa be a normál szakaszra
A kipufogó hangtompítója, henger (kipufogócsatorna)	→ felgyülemlett szén	→ bízza a javítást szakszervizre
Légszűrő	→ por rakódott le	→ fújja ki levegővel vagy mossa ki
Hengerbordák, ventilátorfedél	→ por rakódott le	→ konzultáljon szakszervizzel

Ha a gép további karbantartást vagy javítást igényel, forduljon egy környékbeli szakszervizhez.

## Környezetvédelem



 Megsemmisítés

Ez a termék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak szelektív gyűjtésére és elkülönítésére vonatkozó jelöléssel (WEEE) van ellátva. Ez azt jelenti, hogy ennek a gépnek a megsemmisítése és szétszerelése során feltétlenül be kell tartani a 2002/96/EK irányelv előírásait, ezáltal csökkenthető a környezetre gyakorolt kedvezőtlen hatások.

Részletes információkért forduljon a helyi vagy a regionális közigazgatási hatósághoz.

Az olyan elektronikai termékek, amelyeket nem adtak le és nem a megfelelő módon szelektáltak, károsanyag-tartalmuk miatt veszélyeztethetik a környezetet és az emberek egészségét.

Prevod izvornih navodil  
Bencinska kosilnica na nitko  
Model: RPB 520



Proizvajalec:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Češka

**NAPOTEK**




Pred uporabo bencinske kosilnice na nitko, ta navodila skrbno preberite in se seznanite z načinom pravilne uporabe.

Navodila imejte vedno pri roki.

## Specifikacije naprave

Model		<b>RPB 520</b>
Suha teža [kg]		7,4
Motor	Model	2-taktni bencinski motor
	Prostornina valja [cm <sup>3</sup> ]	51,7
	Maks. moč [kW/HP]	1,5/2
	Pogonsko gorivo	Mešanica (bencin 40: olje 1)
	Rezalni nož	Premer 25,5 cm/3 zobje/luknja 25,4 mm
	Rezilo nitke	2 x 2,4 mm, širina 42 cm
Prostornina rezervoarja za gorivo [l]		1,32
Smer vrtenja glave		Proti desni (gledano s položaja uporabnika)
Dejanska raven zvočnega tlaka LpA: 98 dB(A), K=3 dB(A)		
Akustična raven zvočnega tlaka LwA: 114 dB (A)		
Vibracije na ročajih: 7,5 m/s <sup>2</sup> , K=1,5 m/s <sup>2</sup>		

## VARNOST JE NA PRVEM MESTU

 Kritične točke pri uporabi te naprave, ki so izpostavljene v teh navodilih, opozarjajo na pomembne podrobnosti, ki jih morate upoštevati, če želite preprečiti morebitne hude poškodbe. Zato si ta opozorila še posebej skrbno preberite in jih tudi upoštevajte.

### KOMENTARJI OB OPOZORILNIH SIMBOLIH

#### OPOZORI

Ta simbol označuje nevarnost, ki, zaradi neupoštevanja opozorila, lahko privede do nesreče z resno ali smrtno poškodbo.

#### POMEMBN

Ta simbol označuje situacijo, ki zaradi premalo pozornosti in neupoštevanja lahko privede do mehanskih poškodb ali okvare naprave.

#### OPOMBA

Ta simbol predstavlja napotek, ki pomaga ter zagotavlja lažje ter kakovostnejše opravljanje dela s to napravo.

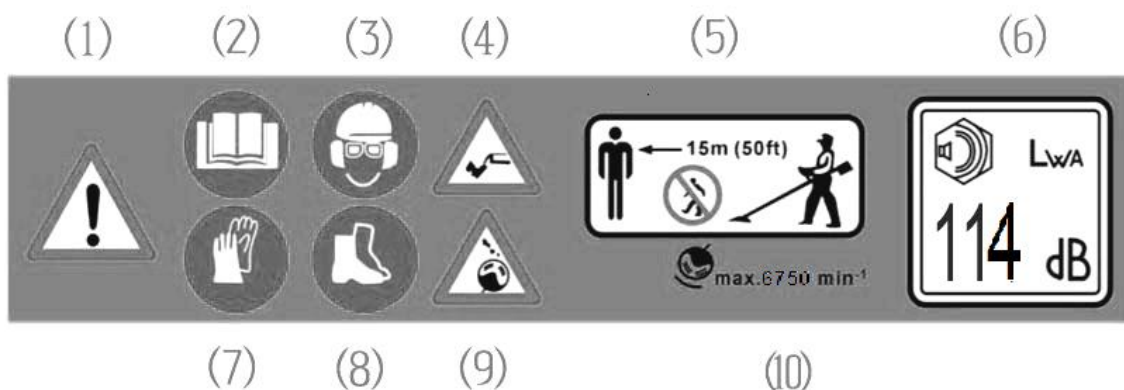


## OPIS DELOV NAPRAVE

- 1.Rezervoar za gorivo
- 2.Zaganjalnik
- 3.Zračni filter
- 4.Pokrov motorja
- 5.Nosilec ročaja
- 6.Ročaj
- 7.Pritrdilo ročaja
- 8.Pletenica plina
- 9.Zapora plina
- 10.Stikala motorja
- 11.Ročica plina
- 12.Gred
- 13.Pokrov rezila
- 14.Zglob rezalnega mehanizma
- 15.Rezalni nož



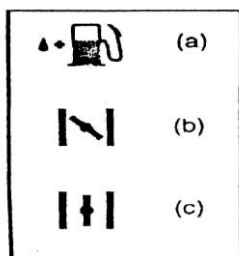
## OPOZORILNE NALEPKE NA NAPRAVI



- (1) Opozorilo!
- (2) Pred uporabo te opreme, preberite navodila za uporabo.
- (3) Uporabljajte čelado, zaščitna očala in zaščito za ušesa.
- (4) Če se rezilo ali kosilna glava vrti, imejte noge varno oddaljene od rezila ali kosilne glave.
- (5) Poskrbite, da bodo med delom z napravo prisotni oddaljeni vsaj 15 m od delujoče naprave.
- (6) Raven zvočnega tlaka mora biti skladna s standardom 2000/14/ES.
- (7) Uporabljajte zaščitne delovne rokavice.
- (8) Uporabljajte zaščitno delovno obutev.
- (9) Če se rezilo ali kosilna glava vrti, imejte roke varno oddaljene.
- (10) Največje dovoljeno število vrtljajev rezila.

## OPOZORILNI SIMBOLI NA NAPRAVI

Z namenom zagotavljanja varnosti pri vzdrževanju naprave, so na njej nameščeni opozorilni simboli. Priporočamo, da poznate pomen teh simbolov in jih vestno upoštevate.



- (a). Odprtina za polnjenje gorivne mešanice "BENCIN IN OLJE"  
**POLOŽAJ NAMESTITVE:** POKROV REZERVOARJA ZA GORIVO
- (b). SMER ZAPIRANJA DUŠILNE LOPUTE  
**POLOŽAJ NAMESTITVE:** POKROV ZRAČNEGA FILTRA
- (c). SMER ODPIRANJA DUŠILNE LOPUTE  
**POLOŽAJ NAMESTITVE:** POKROV ZRAČNEGA FILTRA

## VARNOSTNI UKREPI

### PRED UPORABO NAPRAVE



- a) Preberite in razumite navodila za uporabo, kajti le tako boste poznali napravo in jo tudi znali varno uporabljati.
- b) Ta naprava je zasnovana za košnjo trave, zato je nikoli ne smete uporabljati za druge namene.



- c) Naprave nikoli ne uporabljajte pod vplivom alkohola, zdravil in drugih opojnih snovi, če ste utrujeni ali zaspani, ali če niste ustrezno seznanjeni z načinom njene pravilne ter varne uporabe.



- d) Izogibajte se zaganjanju motorja v zaprtih prostorih. Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid, ki je zelo strupen.
- e) Motorne kosilnice nikoli ne uporabljajte v okoliščinah, ki so opisane v nadaljevanju:

- 1) Če so tla spolzka in nimate zagotovljenega trdnega ter stabilnega položaja.
- 2) Ponoči ali če ni zagotovljena ustrezna osvetlitev delovnega okolja.
- 3) Kadar dežuje ali so okoljski pogoji, ki ne zagotavljajo varne uporabe naprave.



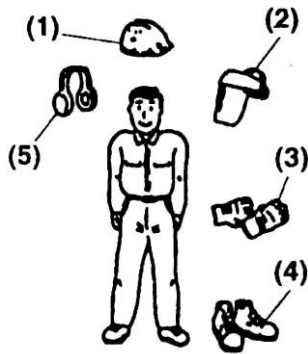
- f) Pred prvo uporabo naprave se morate temeljito seznaniti z načinom njene pravilne uporabe.

g) Če uporabljate napravo, pa niste zadosti naspani, preutrujeni ali fizično izčrpani, ne boste mogli biti pozorni na delo, kar lahko privede do nesreče ali poškodbe. Trajanje neprekinjene uporabe naprave omejite na maks. 30 ~ 40 minut, nato si vzemite 10 ~ 20 minut odmora. Z vidika varnosti priporočamo, da skupni čas uporabe te naprave ne presega 2 h/teden.

h) Poskrbite, da boste imeli ta navodila na enostavno dostopnem mestu.

i) Upoštevajte, da so ta navodila del vaše naprave.

j) Osebam, ki niso ustrezno seznanjene s pravili uporabe te naprave, ne dovolite, da bi slednjo kakorkoli uporabljali.



## DELOVNA OPREMA IN USTREZNA OBLAČILA

A) Med uporabo naprave bodite ustrezno oblečeni in obuti.

- (1) Pokrivalo
- (2) Očala ali druga zaščita za obraz
- (3) Čvrste delovne rokavice
- (4) Delovni čevlji z nedrsečimi podplati
- (5) Zaščita sluha

B) Če imate oblečena ohlapna oblačila in obute odprte čevlje ali ste bos, naprave ne smete uporabljati.



## OPOZORILO GLEDE RAVNANJA S POGONSKIM GORIVOM



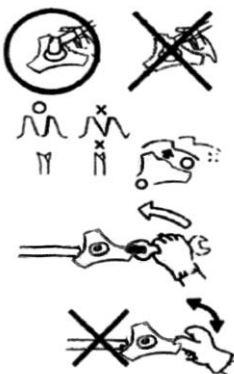
a) Motor tega izdelka je zasnovan tako, da uporablja gorivno mešanico, ki vsebuje zelo vnetljiv bencin. Posode z gorivom nikoli ne shranjujte, niti ne točite goriva v napravo na mestih z visokimi temperaturami, viri ognja, viri iskrenja, kajti slednji bi lahko zanetili požar ali povzročili eksplozijo.

b) Pred polnjenjem rezervoarja izklopite motor in počakajte, da se ohladi. V nobenem primeru se motorni kosilnici ne približujte z odprtim ognjem ali drugim virom gorenja.

c) Če se med točenjem gorivo razlije, slednjega pred zagonom motorja obrišite s krpo.

d) Gorivo točite v rezervoar na dobro zračenem mestu, kosilnico pa zaženite vsaj 3 m proč od tega mesta.

## PREVERJANJA PRED ZAGONOM MOTORNE KOSILNICE



a) Pred košnjo preverite zelenico glede morebitnih ovir in slednje odstranite, da ne bo prihajalo do poškodb in boste imeli ustrezen pregled nad območjem košnje.

b) Poskrbite, da se vam med košnjo nihče ne bo približal bližje kot 15 m.

c) Pred začetkom dela preverite, ali so vsi vijaki in ostali elementi dobro priviti in pritrjeni, da rezervoar za gorivo tesni in je kosilnica v brezhibnem stanju ter zagotavlja varno uporabo. Še posebej preverite stanje rezila in kosilne glave.

d) Nikoli ne uporabljajte rezil, ki so upognjena, deformirana, razpokana, pokvarjena ali kakorkoli drugače poškodovana.

e) Rezilo naj bo vedno ostro.

f) Rezila ne prijemajte za ostre robove, ker se lahko poškodujete.

g) Preverite privitost vijaka, ki pritrjuje rezilo in se prepričajte, če se rezilo prosto vrti, brez nenormalnega hrupa.

## PRIPOROČENI POSTOPKI PRED ZAGONOM MOTORJA



1. Razglejte se po območji košnje in se prepričajte, da vsaj 15 m proč od vas ni nobenih ovir.
2. Kosilnico naslonite na ravno površino in jo čvrsto držite za ročaj, pri čemer naj se niti rezalni del, niti ročica plina ničesar ne dotikata.
3. Po zagonu motorja, prestavite ročico plina v položaj za prosti tek.
4. Če se rezilo ali kosilna glava po prestavitvi ročice plina v položaj za prosti tek še vedno vrti, takoj ugasnite motor in preverite stanje pletenice plina.

## UKREPI ZA PREPREČEVANJE POVRATNEGA UDARCA

Če pride rezilo med uporabo v stik s trdnim predmetom, lahko pride do povratnega udarca. Posledica tega je lahko, da upravljavec izgubi nadzor nad napravo, kar lahko povzroči resne poškodbe.

Za preprečevanje tovrstnega tveganja, upoštevajte spodaj navedena priporočila.

1. Pred začetkom dela temeljito preglejte in očistite območje košnje.
2. Motorne kosilnice med uporabo ne držite za noben drug del, kot le za ročaj.
3. Po izklopu motorja počakajte, da se vrtljivi deli kosilnice popolnoma zaustavijo. Če želite narediti odmor ali kosilnico za krajši čas izklopiti, prestavite ročico plina v položaj za prosti tek.
4. Pri uporabi motorne kosilnice pazite, da se z vrtečimi se deli kosilnice ne približujete svojim nogam, niti ne dvigujete predela rezil nad višino svojega pasu.

## PRIPOROČENI POSTOPKI PRED TRANSPORTOM

1. Prepričajte se, da je na rezilu nameščena zaščita.
2. Če prevažate kosilnico z nameščeno kosilno glavo, preverite, če je slednja zavarovana pred obračanjem. Kosilnice ne prevažajte na kolesu ali na motornem kolesu.
3. Med prevozom kosilnice lahko privede do izlivanja goriva iz rezervoarja, zato priporočamo, da slednjega pred prevažanjem izpraznite.

## VARNOSTNI UKREPI PRI DELU

1. Kosilnico med delom trdno držite za ročaja. Če potrebujete kratek odmor, ročico za plin prestavite v položaj za prosti tek.
2. Med delom imejte vedno stabilen, pokončen položaj.
3. Raven števila vrtljajev motorja ohranjajte na stopnji, ki zagotavlja varno ter učinkovito delo.
4. Pred vsakim vzdrževanjem ugasnite motor.
5. Če rezilo trči ob trden predmet, ugasnite motor, počakajte, da se vrteči se deli zaustavijo, ter preverite stanje rezila. Če je rezilo poškodovano, ga zamenjajte.



6. Med delovanjem motorja se nikoli ne dotikajte vžigalne svečke. To bi lahko povzročilo poškodbo zaradi električnega udara.



7. Med delovanjem motorja ali takoj po izklopu se tudi ne dotikajte dušilca izpušne cevi, vžigalne svečke ali kovinskih delov kosilnice. Vsi ti deli se med delovanjem zelo segrejejo, zato pred dotikanjem počakajte, da se ustrezno ohladijo, sicer lahko utrpíte hude opekline.



8. Preden se prestavite na drugo mesto, ugasnite motor, rezalni del kosilnice obrnite proč od sebe, počakajte, da se vrteči se deli zaustavijo in se prestavite.

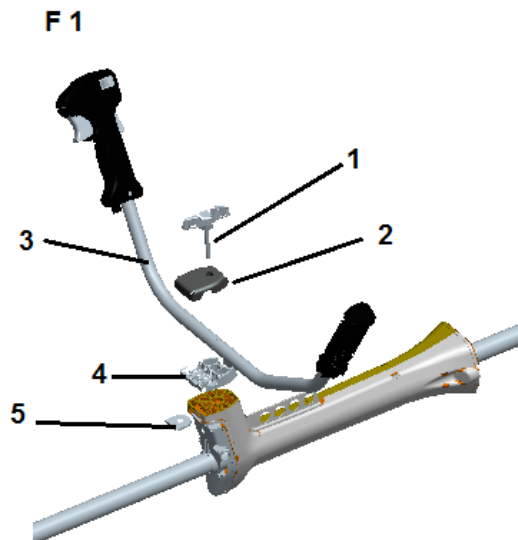
## **VARNOSTNI UKREPI PRI VZDRŽEVANJU**

1. Vzdrževalna in pregledovalna dela izvajajte skladno z navodili, opisanimi v tem priročniku. Če rabite nadomestne dele ali strokovno popravilo, se posvetujte z najbližjim pooblaščenim serviserjem.
2. Kosilnice nikoli ne razstavljajte ali prilagajajte, če tega ni odobril proizvajalec. Neupoštevanje tega priporočila ima lahko za posledico poškodbo rezila med delovanjem in druge nepravilnosti.
3. Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali pregledovanjem, obvezno izklopite motor.
4. Za ostrenje rezila, njegovo montažo in vzdrževanje, uporabljajte le orodja, ki so za ta dela predpisana in odobrena.
5. Pri menjavi delov uporabljajte le takšne, ki jih je odobril proizvajalec kosilnice.

## NAMESTITEV ROČAJA (F1)

Ročaj vstavite v pritrldilo ročaja ter privijte pritrdilni gumb (F1)

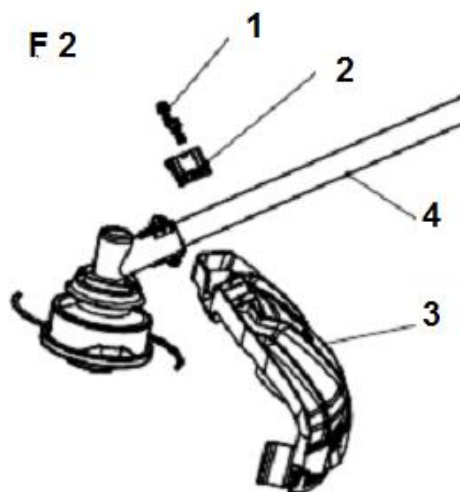
- (1) Napenjalni vijak
- (2) Držalo zgornjega ročaja.
- (3) Ročaj
- (4) Držalo spodnjega ročaja
- (5) Matica



## NAMESTITEV VARNOSTNEGA POKROVA (F2)

Varnostni pokrov namestite na zglob rezalnega mehanizma in ga pritrdite z objemko ter 2 vijakoma (M6x20).

- (1) Vijak
- (2) Objemka
- (3) Varnostni pokrov
- (4) Gred



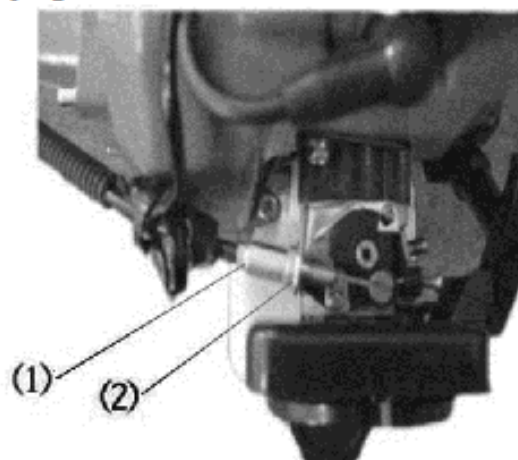
## PRILAGODITEV PLETENICE PLINA F 3

### (F3)

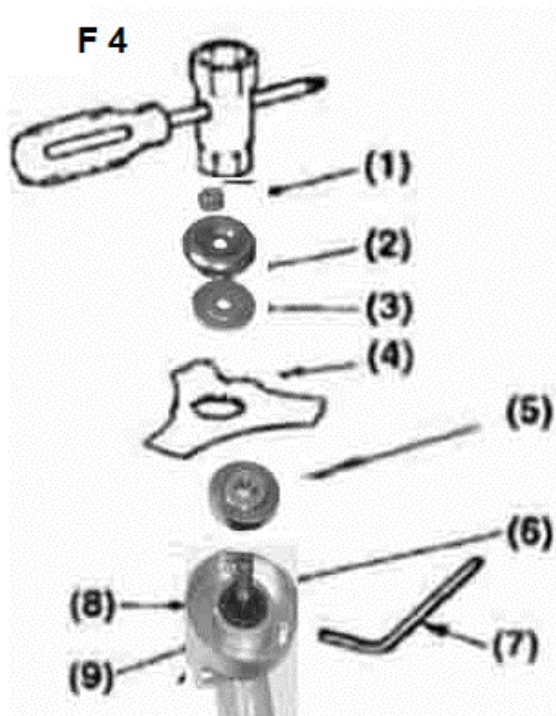
Po sprostitvi ročice dušilne lopute, povlecite za pletenico plina. Normalen prosti hod pletenice je 1 ali 2 mm, merjeno pri uplinjaču.

Prevelik ali premajhen prosti hod: Odstranite pokrov zračnega filtra, odvijte matico in prilagodite prosti hod.

- (1) Nastavitvena matica
- (2) Varovalna matica



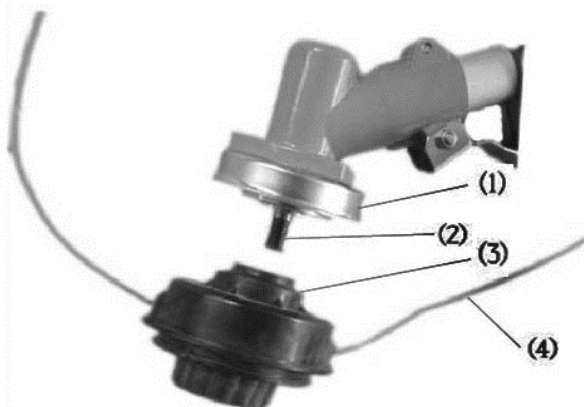
## NAMESTITEV REZILA (F4)



- (1) Matica
- (2) Zaščitna podložka
- (3) Podložka
- (4) Trizobo rezilo
- (5) Obroč
- (6) Držalo
- (7) Imbus ključ
- (8) Notranje držalo
- (9) Zglob rezalnega mehanizma

1. Obroč namestite na pogonsko gred in ga pritrdite s priloženim ključem.
2. Rezilo, z oznakami navzdol, namestite na notranje držalo zgloba rezalnega mehanizma in poravnajte luknje z nastavki.
3. Na pogonsko gred nato namestite podložko, obrnjeno z vbočenim delom proti rezilu.
4. Čez podložko namestite zaščitno podložko in vzmetno varovalno podložko ter privijte vijak (z levim navojem).

F 5



## NAMESTITEV KOSILNE GLAVE

### (F5)

- (1) Zglob rezalnega mehanizma
- (2) Vijak
- (3) Rezilo nitke
- (4) Najlonska nitka

1. Na pogonsko gred namestite notranje držalo ter podložko.
2. Nato na pogonsko gred namestite priloženi nosilec (M8, levi navoj) in ga privijte s ključem.
3. Na vijak namestite najlonsko nitko in s ključem privijte notranje držalo.

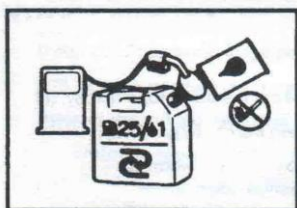
### OPOMBA

Ostale vijake in podložke shranite na varno mesto.

## GORIVNA MEŠANICA

### OPOZORILO

### POMEMBNO



Bencin je zelo vnetljiv. Pri delu z bencinom ne uporabljajte odprtega ognja, nit se ne približujte drugim virom vžiga.

- Pred zagonom motorja obrišite vse sledi razlitega goriva.
- Pred točenjem goriva v rezervoar, izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Predelov kjer točite ali shranjujete gorivo nikoli ne izpostavljate odprtemu ognju.
- Za pripravo mešanice nikoli ne uporabljajte motornega olja za štiritaktne motorje. To lahko zapaca vžigalno svečko, blokira izpušni kanal ter povzroči zaribanje bata.
- Gorivna mešanica, ki je starejša od enega meseca lahko povzroči nepravilno delovanje uplinjača ter in prepreči pravilno delovanje motorja. Pripravljeno gorivo, ki vam po uporabi kosilnice ostane,

shranjujte v dobro zatesnjeni posodi, v temnem in hladnem prostoru.

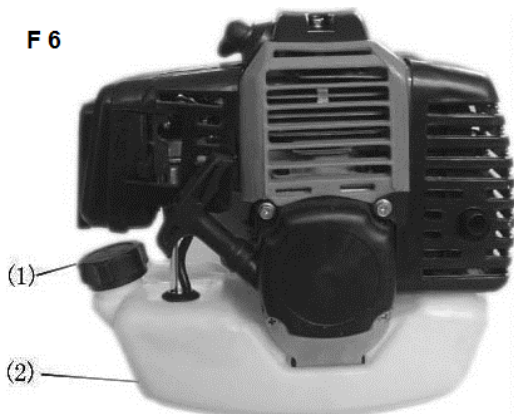
Gorivno mešanico pripravite iz bencina (neosvinčenega) in kakovostnega olja za dvotaktne motorje z visokim številom vrtljajev (npr. z oznako API TC SAE 20W / 30, ISO VG 100 itd.).

**PRIPOROČENO RAZMERJE MEŠANJA - BENCIN 40: OLJE 1**

## UPORABA

### ZAGANJANJE MOTORJA

F 6



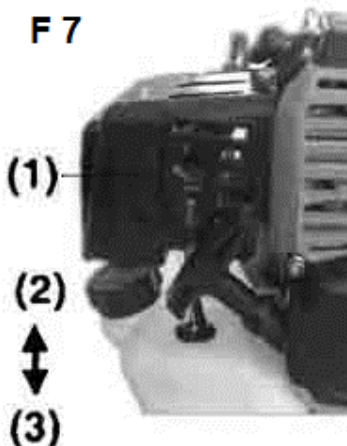
1. Pred zaganjanjem motorja preverite, če sistem za gorivo dobro tesni. Preverite namestitvev in privitost delov kosilnice.

2. Kosilnico postavite na ravno in trdno površino. Poskrbite, da ase v bližini vrtečih se delov ne bo nič nahajalo. (F6)

(1) Pokrov

(2) Rezervoar za gorivo

F 7



(1) Ročica za zaganjanje

(2) Zaprto

(3) Odprto

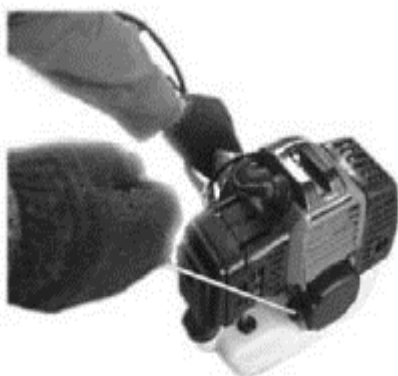
Preverite, če je pokrovček posode za gorivo dobro privit.

Odprite pipico na rezervoarju za gorivo. (F7)

Ročico plina prestavite v zaprt položaj. (F7)



**F 8**



### **OPOMBA**

Pri zaganjanju vročega motorja, ročico dušilne lopute prestavite v zaprt položaj.

Kosilnico z eno roko trdno držite, z drugo roko pa naglo povlecite za ročico za zaganjanje. (F8)

Ko se motor zažene, postopoma povečujte vrtljaje.

Motor pustite 2 do 3 minute delovati, da se ustrezno segreje.

### **ZAUSTAVITEV MOTORJA**

1. Za zaustavitev motorja, prestavite ročico plina v položaj za prosti tek.
2. Pritisnite na stikalo za vklop.

**F 9**



### **PRITRDITEV RAMENSKEGA PASU**

1. Ramenski pas pritrdite v pritrdilo pasu. (F9)
2. Zaženite motor, premaknite ročico za plin v položaj za najmanjše vrtljaje in nastavite dolžino ramenskega pasu tako, da boste s kosilnico lahko udobno upravljali.

## KOŠNJA

### REZANJE S KOVINSKIM REZILOM

☆ Med košnjo pomikajte rezalni del kosilnice od desne proti levi.

☆ S kovinskim rezilom kosite največ 1/3 premera rezila. To orodje uporabljajte za rezanje grmičevja in olesenelega ter trdovratnega plevela. Pri košnji mlade travo lahko uporabite do 2/3 premera rezila.

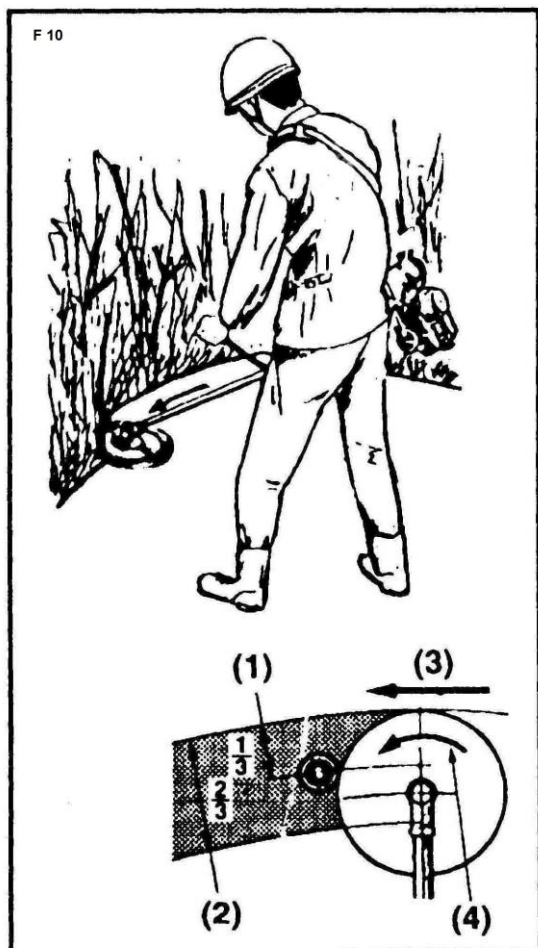
☆ Število vrtljajev prilagajajte razmeram in poskrbite, da se bo odrezani material učinkovito izmetaval. Mlado travo lahko kosite pri srednjem številu vrtljajev, grmičevje ali olesenele ter trdovratne plevete pa pri visokem številu vrtljajev.

- (1) Rezanje vej in tanjših dreves
- (2) Rezanje trav in plevela
- (3) Smer košnje
- (4) Smer vrtenja

#### POMEMBN

Če kosilnica deluje z nizkimi vrtljaji, se trava, veje, plevel in drugi odrezani deli kopičijo na predelu za izmetavanje, to pa lahko povzroči tudi hitrejšo obrabo pogonske gredi in sklopke.

### REZANJE Z NAJLONSKO NITKO

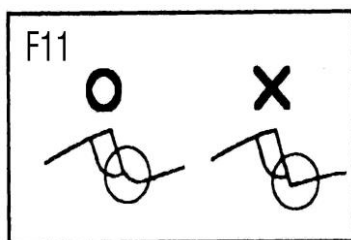


☆ Najlonska nitka zahteva višje število vrtljajev motorja. Ti morajo biti vsaj za 50 % višji, kot pri rezanju s kovinskim rezilom.

☆ Najlonska nitka kosi travo s silo vrtenja. Če naenkrat poskušate zajeti večji del stoječe trave, se zaradi upora lahko zmanjša moč kosilnice, košenje pa ni učinkovito. Zaradi temeljitega in učinkovitega dela, zato vedno zajemajte le takšen del stoječe trave, ki zagotavlja ustrezno število vrtljajev ter tekoče delovanje.

☆ Če kosilnico pomikate v drugi smeri (od leve proti desni), rezalni del obrnite tako, da bo odrezano travo izmetaval proč od vas.

## VZDRŽEVANJE



### TRIZOBO REZILO

☆Poskrbite, da bodo rezalni robovi ustrezno naostreni, pri čemer naj bo spodnji rob zaobljen. (F11)

☆Rezila nikoli ne ohlajajte v vodi.

**VSAKIH 25 UR DELOVANJA**

## ZRAČNI FILTER



Preverite in očistite element filtra v topli milnici. Pred namestitvijo počakajte, da se element temeljito osuši. Če se polnilo elementa zdrobi ali deformira, ga zamenjajte z novim. (F12)

- (1) Pokrov
- (2) Objemka
- (3) Vložek
- (4) Mrežica
- (5) Ohišje

### **POMEMB**

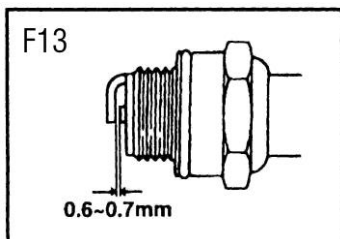
Zamašen zračni filter lahko poveča porabo goriva in zmanjša moč motorja. Uporaba kosilnice z nameščenim poškodovanim ali deformiranim filtrom ali celo brez zračnega filtra, izdatno pospeši obrabo motorja.

## FILTER ZA GORIVO

Filter za gorivo lahko izvlečete iz odprtine rezervoarja z majhnim kavljem iz žice. Sklop filtra snemite iz cevi za gorivo in snemite varovalni obroč. Dele filtra očistite z bencinom.

### **POMEMBNO**

Zamašen filter za gorivo lahko povzroči nehoteno povečanje števila vrtljajev motorja.



## VŽIGALNA SVEČKA

Vžigalno svečko odvijte z ustreznim ključem in preverite stanje, elektrodi lahko očistite s čopičem.

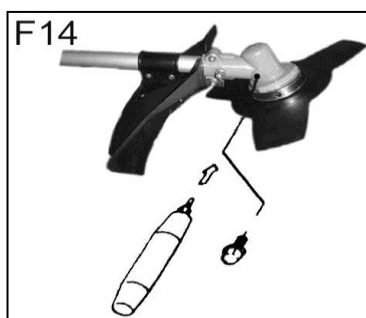
Razdalja med kontaktoma svečke mora biti med 0,6 ~ 0,7 mm.

## HLAJENJE VTOČNEGA ZRAKA

☆ Preverite kanale za hlajenje vtočnega zraka ter predel hladilnih reber valja, ter odstranite vse tujke, ki so se nakopičili na teh delih.

### POMEMBNO

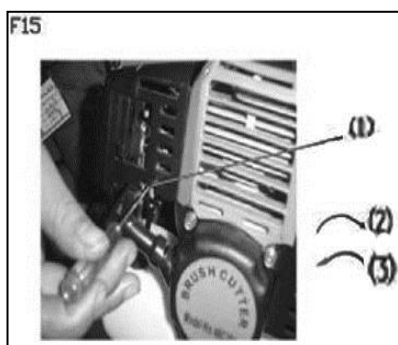
Če ni poskrbljeno za temeljito hlajenje vtočnega zraka, lahko pride do pregrevanja vitalnih delov.



## ZGLOB REZALNEGA MEHANIZMA

Mažite ga z večnamensko mastjo, vsakih 20 ur. Odmontirajte rezilo in odstranite staro mast. (F14)

## VIJAK ZA NASTAVLJANJE ŠTEVILA VRTLJAJEV PROSTEGA TEKA (F15)



S tem vijakom lahko nastavite minimalno število vrtljajev delujočega motorja. Z obračanjem vijaka proti desni (v smeri urinega kazalca), povečujete število vrtljajev, z obračanjem vijaka proti levi (v nasprotni smeri urinega kazalca) pa zmanjšujete število vrtljajev. Če se rezilo po prestavitvi ročice plina v položaj za prosti tek še vedno vrti, z obračanjem vijaka zmanjšajte število vrtljajev.

- (1) Vijak za nastavljanje števila vrtljajev v prostem teku
- (2) Visoko
- (3) Nizko

## VZDRŽEVANJE PRED SKLADIŠČENJEM

1. S ščetko odstranite z naprave vse nečistoče, preverite tudi morebitno poškodovanost delov. Vse nepravilnosti morate pred nadaljnjo uporabo odpraviti.
2. Iz rezervoarja za gorivo iztočite preostanek goriva in odvijte čep na plovcu komore uplinjača, da iz njega izteče vse gorivo, nato zaženite motor in ga pustite teči dokler se sam ne ustavi.
3. Odvijte vžigalno svečko in v valj nalijte 1 ~ 2 cm<sup>3</sup> olja za dvotaktne motorje. Ročico za zaganjanje 2 ~ 3-krat blago povlecite, nato privijte vžigalno svečko nazaj v glavo valja.
4. Kovinske dele, kot so pletenica plina, pokrov rezila in drugi vitalni deli, naoljite s protikorozijskim oljem, ter napravo shranite v prostor z minimalno vlažnostjo.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

Primer. 1 Težave z zagonom

SIMPTOM	VERJETEN VZROK	PRIPOROČENO RAVNANJE
Rezervoar za gorivo	→ napačno gorivo	→ izpraznite gorivo in uporabljate predpisano gorivo
Filter za gorivo	→ zamašen filter za gorivo	→ očistite
Nastavitev uplinjača	→ izven predpisanih nastavitev	→ vzpostavite predpisane nastavitve
Vžigalna svečka (ni iskre)	→ svečka je zapacana/mokra → razmik med elektrodama ni ustrezen	→ očistite/osušite → popravilo (RAZMIK: 0,6 ~ 0,7 mm)
Vžigalna svečka	→ brez povezave	→ vzpostavite povezavo

Primer. 2 Motor se sicer zažene, vendar se sam od sebe ugasne

SIMPTOM	VERJETEN VZROK	PRIPOROČENO RAVNANJE
Rezervoar za gorivo	→ neustrezno ali staro gorivo	→ izpraznite gorivo in uporabljate predpisano gorivo
Nastavitev uplinjača	→ izven predpisanih nastavitev	→ vzpostavite predpisane nastavitve
Dušilec izpuha, valj (izpušni kanal)	→ obloga iz saj	→ kosilnico dajte na popravilo v specializirano delavnico
Zračni filter	→ zamašenost s prahom	→ izpihajte nakopičeni prah
Rebra valja, pokrov ventilatorja	→ zamašenost s prahom	→ posvetuje se s serviserjem

Če naprava zahteva dodatno vzdrževanje ali specialne storitve, se obrnite na najbližji pooblaščen servisni center.

## Varovanje okolja



Odstranjevanje

Ta izdelek je opremljen z identifikacijsko nalepko za ločeno zbiranje in sortiranje odpadkov električne in elektronske opreme (WEEE). To pomeni, da je pri prodaji in razstavljanju ter odstranjevanju te enote bistveno, da se slednje izvaja v skladu z zahtevami Evropske direktive 2002/96/ES, tako da se zmanjšajo škodljivi vplivi na okolje.

Za več podrobnosti se posvetujte z lokalnim ali regionalnim organom, pristojnim za tovrstne zadeve.

Elektronska oprema, ki je ne odstranite na predpisan način, zaradi vsebnosti škodljivih snovi, lahko škodljivo vpliva na okolje in zdravje ljudi.



# ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č. 205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb., zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č. 100/2013 Sb., zákona č. 64/2014 Sb., zákona č. 91/2016 Sb. a v souladu se zákonem č. 90/2016 Sb.



<b>ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:</b>	KŘOVINOŘEZ S BENZÍNOVÝM MOTOREM
<b>TYP:</b>	RPB 430, RPB 520
<b>PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):</b>	WLBC430CA-1ZAH, WLBC520AB
<b>EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:</b>	
<b>VÝROBCE</b>	
<b>NÁZEV:</b>	GARLAND distributor, s.r.o.
<b>ADRESA:</b>	Hradecká 1136, 50601 Jičín
<b>IČ:</b>	60108461
<b>DIČ CZ:</b>	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU, 95/16/EC - NV č. 176/2008 Sb., o technických požadavcích na strojní zařízení, ve znění NV č. 170/2011 Sb. a NV č. 229/2012 Sb. (dle přílohy II A)

ES 2014/30/ES - NV č. 117/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility

ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - NV č. 9/2002 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb.

ES 2002/88/ES - NV č. 365/2005 Sb., o emisích znečišťujících látek ve výfukových plynech zážehových motorů některých nesilničních mobilních strojů a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANIKÉ PŘEVODY, BENZÍNOVÝ MOTOR. POSTROJE PRO OBSLUHU A OVLÁDÁNÍ.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ K ÚPRAVĚ TRAVNÍHO POROSTU.

## Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01

ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01

ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15

ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01

ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezni síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01

ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01

ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01

ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01

ČSN EN ISO 13850;Bezpečnost strojních zařízení - Nouzové zastavení - Zásady pro konstrukci;2009-01-01

ČSN EN 894-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 3: Ovládače;2009-06-01

ČSN EN ISO 13732-1;Ergonomie tepelného prostředí - Metody posuzování odezvy člověka na kontakt s povrchy - Část 1: Horké povrchy;2009-05-01

ČSN EN ISO 14982;Zemědělské a lesnické stroje - Elektromagnetická kompatibilita - Zkušební metody a přijímací kritéria;2009-10-01

ČSN EN ISO 11806-1;Zemědělské a lesnické stroje - Bezpečnostní požadavky a zkoušení přenosných, ručních, motorových křovinořezů a vyžinačů travních porostů - Část 1: Stroje se zabudovaným spalovacím motorem;2012-08-01

ČSN EN ISO 22868;Lesnické a zahradní stroje - Zkušební předpis pro hluk přenosných ručních strojů se spalovacím motorem - Technická metoda (třída přesnosti 2);2011-10-01

ČSN EN ISO 22867;Lesnické stroje - Zkušební předpis pro vibrace přenosných ručních lesnických strojů se spalovacím motorem - Vibrace na rukojetích;2009-06-01

ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01

ČSN EN ISO 3767-3;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 3: Značky pro motorové žací a zahradní stroje;1998-03-01

## Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek ( výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce ). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

**Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.**

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2016-06-28		jednatel	



**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**  
**EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG**

ENGLISH



ITALIANO



DEUTSCH



**GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.**  
**50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136**  
**CZECH REPUBLIC**

declare, that the product	dichiara che il prodotto	erklären, dass das Produkt
<b>meets the pertinent EC Directives:</b> Machinery Directive- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU, 95/16/EC - Electromagnetic compatibility- 2014/30/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissions of pollutants in the exhaust gases from the engines of some non-road mobile machinery- 2002/88/ES - CE marking- 93/68/EHS -	<b>conforme alle direttive CE:</b> Direttiva di macchinario - 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU, 95/16/EC - Compatibilità elettromagnetica - 2014/30/ES - Requisiti tecnici per i prodotti in termini di emissioni sonore- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Le emissioni di inquinanti nei gas di scarico dei motori di alcuni non stradali macchine mobili- 2002/88/ES - Marcatura CE - 93/68/EHS -	<b>den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht:</b> Maschinen der Richtlinie- 2006/42/ES, 2009/127/ES, 2012/32/EU, 95/16/EC - Elektromag. Verträglichkeit- 2014/30/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES - Emissionen von Schadstoffen in den Abgasen aus den Motoren einige nicht- mobile Maschinen- 2002/88/ES - CE Kennzeichnung- 93/68/EHS -
<b>Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number.</b> The facilities are not subject to type tests. <b>European norms</b>	<b>Valutazione della conformità svolta da un laboratorio autorizzato. Numero di certificato.</b> Il dispositivo non è soggetta a prove di tipo. <b>Norme europee</b>	<b>Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer.</b> Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type. <b>Europäische Normen</b>

**EN ISO 12100; ISO 7000; ISO 11684; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13850; EN 894-3+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 14982; EN ISO 11806-1; EN ISO 22868; EN ISO 22867; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-3;**

<b>Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive.</b> <b>Name and address of the person authorised to compile the technical file.</b>	<b>Dichiara che il (prodotto) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva.</b> <b>Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare l'archivio tecnico.</b>	<b>Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht.</b> <b>Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.</b>
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
<b>number of technical documentation:</b>	<b>numero della documentazione tecnica:</b>	<b>Nummer technische Dokumentation:</b>
BCW 99 - 3283		
<b>The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.</b>	<b>L'identità e la firma della persona autorizzata a avvicinare la dichiarazione per conto del produttore o il suo rappresentante autorizzato.</b>	<b>Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.</b>

2016-06-28



GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Czech Republic  
oświadcza, że produkt / hogy a termék / da izdelek

**RPB 430, RPB 520**

spełnia stosowne dyrektywy WE / megfelel az EK-irányelveknek / v skladu z veljavnimi direktivami ES:

- **2006/42/EC, 2009/127/EC, 2012/32/EU**
- **2014/30/EC**
- **86/594/EHS, 2000/14/EC, 2005/88/EC**
- **2002/88/EC**

**Normy europejskie / Európai szabványok / Evropski standardi:**

EN ISO 12100; ISO 7000; ISO 11684; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13850; EN 894-3+A1; EN ISO 13732-1; EN ISO 14982; EN ISO 11806-1; EN ISO 22868; EN ISO 22867; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-3;

Oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie Przepisy niniejszej dyrektywy. Nazwa i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej.

/

Kijelentjük, hogy a gép megfelel a rá vonatkozó rendelkezéseknek az irányelvek szerint. Személy neve és címe aki összeállítja a műszaki dokumentációt.

/

Izjavlja, da stroj izpolnjuje vse ustrezne določbe te direktive. Ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavljanje tehnične dokumentacije.

AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovo nám. 21, Czech Republic

**Tożsamość i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu Producent lub jego upoważniony przedstawiciel.**

/

**Nyilatkozattételre jogosult személy azonosítója és aláírása a gyártó nevében , a meghatalmazott képviselő.**

/

**Istovetnost in podpis osebe, ki je pooblaščena, da izjave v imenu proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika.**

**28.6.2016**

## Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

## Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisek najdete na [www.garland.cz](http://www.garland.cz).



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

# Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím. Na zboží zn. Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 3 roky dle podmínek výrobce (MTD Product) a na zboží zn. GTM Professional a Riwal PRO 4 roky ode dne převzetí zboží kupujícím. Závazek prodávajícího z prodloužené záruky je dán pouze v případě, že kupující předloží zboží každý rok k pravidelné servisní prohlídce u autorizovaného servisu. Náklady spojené se servisní prohlídkou hradí kupující. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruční lhůty, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

## Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebením nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohyblivé části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové či vzduchové filtry, brzdová obložení.

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatření a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili.

Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučené údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží.

Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012.

## Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil, a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace. Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a sériové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží, které případně bude do opravy zasláno je nezbytné vyřadit nespoteřebované palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabaláním zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

## Identifikace zboží:

Výrobek..... Typ .....

Výrobní ..... Modelové č. ....

Den prodeje ..... Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční doby. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka .....

.....

IČO : ..... DIČ : .....

podpis zákazníka



Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:

S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předjetí potenčnímálím záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na vašem obecním úřadu, od firmy zabývající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, ve které jste výrobek zakoupili.

**GARLAND distributor, s. r. o.**

## ZÁRUČNÝ LIST

### Podmienky záruky:

- Predávajúci poskytuje na tovar v súlade s príslušnými ustanoveniami občianskeho zákonníka záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu prevzatia tovaru kupujúcim.
- Záručnú lehotu u výrobkov Riwall PRO je možné predĺžiť o 24 mesiacov za predpokladu, že spotrebiteľ predloží výrobok každý rok na servisnú prehliadku, pričom prvá musí prebehnúť najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja stroja.
- Záruka sa vzťahuje na chyby výrobku, ktoré sa objavia v priebehu záručnej lehoty a ktoré neboli v čase kúpy výrobku zjavné, či ktoré neboli kupujúcemu známe (chyby konštrukčné či chyby materiálu).
- Záruka sa nevzťahuje najmä na chyby vzniknuté z nasledujúcich príčin:
  - zásahom neoprávnenej osoby či neoprávneného servisu do zariadenia, neodbornou manipuláciou so strojom, nesprávnou obsluhou, neodborným alebo neprimeraným zaobchádzaním, použitím a inštaláciou, ktoré sú v rozpore s návodom na použitie, nedodržaním pokynov, uvedených v návode na použitie výrobku, použitím stroja na iné účely, než na aké je určený, použitím neoriginálnych a nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva k stroju, zanedbanou starostlivosťou o výrobok, poškodením výrobku pri preprave (nutné riešiť s dopravcom), umiestnením výrobku v nezodpovedajúcom prostredí
  - poškodením výrobku nadmerným zaťažovaním alebo používaním v rozpore s podmienkami uvedenými v návode na používanie či inej dokumentácii
- Čas od uplatnenia reklamácie až dotedy, keď si kupujúci výrobok z reklamačného konania prevezme, najdlhšie však do termínu, keď je kupujúci povinný si výrobok z reklamačného konania prevziať, sa do záručnej lehoty nepočíta.
- Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe výrobku vzťahujú podľa zvláštnych právnych predpisov.

### Ďalšie podmienky a ustanovenia:

- Pri zistení poruchy je kupujúci povinný ihneď stroj odstaviť a dopraviť do servisného strediska, prípadne predajcovi, ktorý výrobok predal.
- Pri uplatňovaní nároku na záručný servis je kupujúci povinný predložiť predajný doklad alebo tento vyplnený záručný list opatrený tiež dátumom predaja a pečiatkou predajcu alebo inak preukázať kúpu výrobku u predávajúceho. Ak kupujúci nesplní zhora uvedené povinnosti, nebude reklamácia predávajúcim prijatá na vybavenie.
- Potvrdenie prevádzkarne o uplatnení reklamácie neznamená uznanie reklamovaných porúch.
- Výrobok je zákazník povinný odovzdať na opravu iba kompletný, so všetkými súčasťami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Zo stroja, ktorý sa na opravu zasiela, musí byť vyliata nespotrebovaná palivová zmes a výrobok musí byť riadne zabalený, najlepšie v originálnom obale.

Názov a typ stroja

Číslo artikla

Sériové číslo

Dátum predaja

Predajca (pečiatka, podpis, obchodná firma, IČO, sídlo predávajúceho)

Zákazník  
(meno, priezvisko, príp. názov firmy, IČO)

Adresa zákazníka

Podpis zákazníka

(zákazník podpisom potvrdzuje, že prevzal stroj v poriadku a bol oboznámený s jeho používaním)



Cub Cadet



ARNOLD

Agri-Fab

RYOBI



Riwall PRO



TurfMaster

## Záznamy o servisnej prehliadke

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku a je vykonávaná na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum budúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

## Záznamy o záručných opravách:

Datum prijatia na opravu	Datum opravy	Pečiatka servisu	Popis poruchy a vykonanej práce

*Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí: S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejavíť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.*



**Pri zistení poruchy kontaktujte predajca, ktorý Vám výrobok predal alebo autorizovaný servis. Ich zoznam nájdete na [www.garland.sk](http://www.garland.sk)**